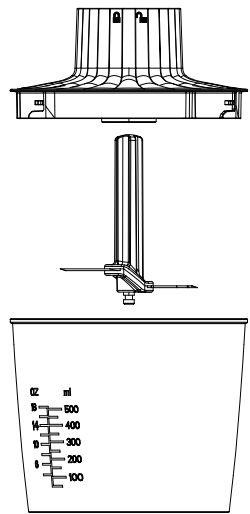
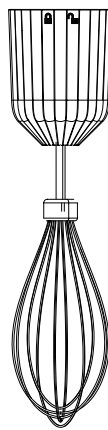
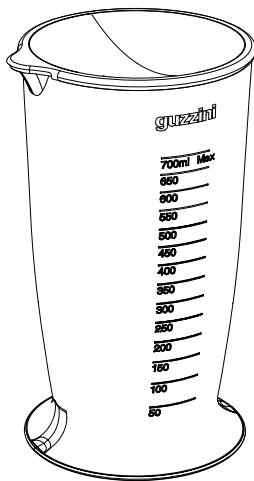


# guzzini

## Sous Chef



FRULLATORE AD IMMERSIONE + ACCESSORI  
IMMERSION BLENDER + ACCESSORIES  
MIXEUR IMMERGÉ + ACCESSOIRES  
STABMIXER + ZUBEHÖR  
BATIDORA DE INMERSIÓN + ACCESORIOS  
STAAFMIXER + ACCESSOIRES  
SAPUTEKOITUSKESKITIN + LISÄVARUSTEET  
BLENDER RZĘDOWY + AKCESORIA  
STAVSBLENDER + TILBEHØR  
STAVMIXER + TILLBEHÖR  
LIQUIDIFICADOR DE IMERSÃO + ACESSÓRIOS  
手持式搅拌机 + 配件



**1**

LEVA DELLA VELOCITA'  
SPEED LEVER  
LEVIER DE VITESSE  
GESCHWINDIGKEITSHEBEL

**2**

PULSANTE BASSA VELOCITA'  
LOW SPEED BUTTON  
BOUTON DE VITESSE LENTE  
TASTE FÜR NIEDRIGE GESCHWINDIGKEIT

**3**

PULSANTE ALTA VELOCITA'  
HIGH SPEED BUTTON  
BOUTON DE VITESSE ÉLEVÉE  
TASTE FÜR HOHE GESCHWINDIGKEIT

**9**

GRUPPO MOTORE  
MOTOR UNIT  
BLOC MOTEUR  
MOTOREINHEIT

**4**

GAMBO STACCABILE  
DETACHABLE STICK  
PIED AMOVIBLE  
ABNEHMBARER STAB



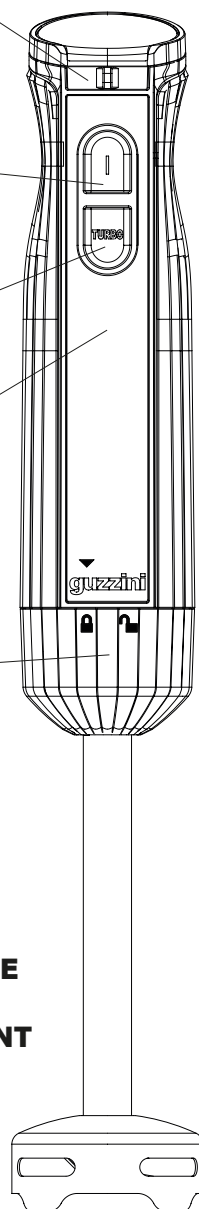
PALANCA DE VELOCIDADES  
NOPEUSVIPU  
HASTIGHEDSHÄNDTAG  
HASTIGHETSREGLAGE  
ALAVANCA DE VELOCIDADE  
速度调节杆

BOTÓN DE VELOCIDAD BAJA  
HITAALISEN NOPEUDEN PAINIKE  
KNAP TIL LAV HASTIGHED  
LÅGHASTIGHETSKNAPP  
BOTÃO DE BAIXA VELOCIDADE  
低速按钮

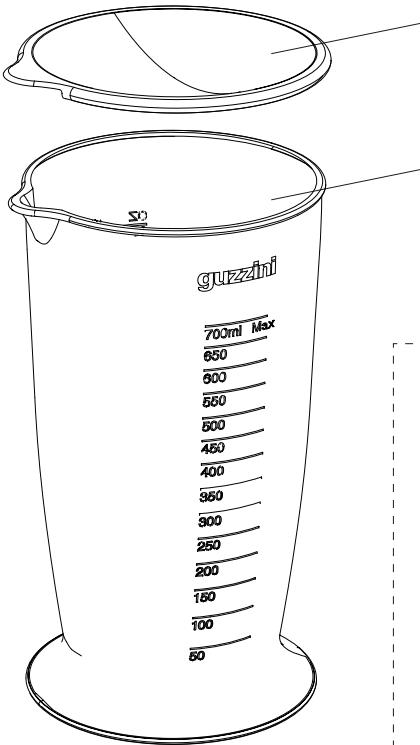
BOTÓN DE VELOCIDAD ALTA  
SUUREN NOPEUDEN PAINIKE  
KNAP TIL HØJ HASTIGHED  
HÖGHASTIGHETSKNAPP  
BOTÃO DE ALTA VELOCIDADE  
高速按钮

UNIDAD DE MOTOR  
MOOTTORIOSAKKO  
MOTORENHED  
MOTORENHET  
MOTOR  
电机

VARILLA DESMONTABLE  
IRROTETTAVA TARRA  
AFTAGELIG STIK  
AVTAGBAR STAV  
CABO REMOVÍVEL  
可拆卸搅拌棒



**CONOSCI IL TUO FRULLATORE AD IMMERSIONE  
KNOW YOUR HAND BLENDER  
CONNAISSANCE DE VOTRE MIXEUR PLONGEANT  
LERNEN SIE IHREN STABMONTEUR KENNEN  
CONOZCA SU BATIDORA DE MANO  
TUNNE SÄHKÖSEKOITTIMEN KÄYTTÖÖN  
KEND DIN STAVBLENDER  
KÄNN DIN STAVBLANDARE  
CONHEÇA O SEU LIQUIDIFICADOR DE MÃO  
了解您的手持搅拌机**



**5**  
COPERCHIO BICCHIERE  
JUG LID  
COUVERCLE DU POL  
DECKEL

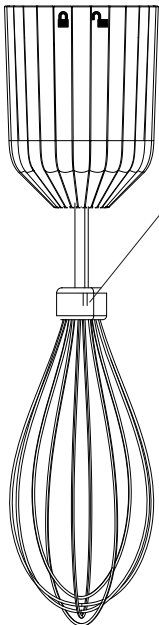
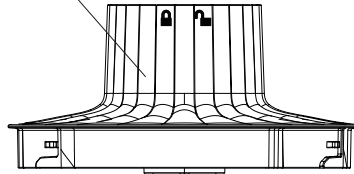
**6**  
BICCHIERE  
JUG  
POL  
MIXBEHÄLTER

TAPA DE LA VASA  
KANNUNKANSI  
KANDELÄG  
KANNLOCK  
TAMPA DA JARRA  
搅拌杯盖

VASA  
KANNU  
KANDE  
KANNA  
JARRA  
搅拌杯

**7A**  
COPERCHIO TRITATUTTO  
CHOPPER LID  
COUVERCLE DU HACHOIR  
DECKEL FÜR ZERKLEINERER

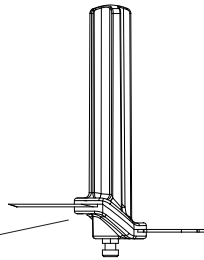
TAPA DE LA PICADORA  
SILPPURIN KANSI  
HAKKERLÄG  
HACKLOCK  
TAMPA DO PICADOR  
切碎器盖



**8**  
FRUSTA  
WHISK  
FOUET  
SCHNEEBESEN  
搅拌棒

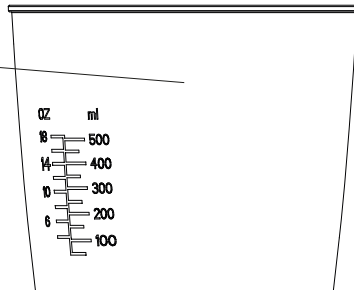
**7**  
LAMA TRITATUTTO  
CHOPPER BLADE  
LAME HACHOIR  
ZERKLEINERUNGSMESSER  
CUCHILLA PICADORA  
HAKMES  
SILPPURINTERÄ  
OSTRZE SIEKACZA

**7B**  
CONTENITORE TRITATUTTO  
CHOPPER CONTAINER  
RÉCIPIENT DU HACHOIR  
BEHÄLTER FÜR ZERKLEINERER  
RECIPIENTE DE LA PICADORA  
SILPPURIN SÄILIÖ  
HAKKERBEHOLDER  
HACKBEHÄLLARE  
RECIPIENTE DO PICADOR  
切碎器容器



HAKKERKLINGE  
HACKKLINGA  
LÂMINA PICADORA  
切碎刀片

SE PREVISTO  
IF EQUIPPED  
SI ÉQUIPÉ  
FALLS VORHANDEN  
SI ESTÁ INCLUIDA  
INDIEN AANWEZIG  
JOS VARUSTEENA  
JEŠLI JEST W ZESTAWIE  
HVIS MONTERET  
OM SÅDAN FINNS  
SE EQUIPADO  
如有配备



# FRULLATORE AD IMMERSIONE + ACCESSORI

(BICCHIERE GRADUATO CON COPERCHIO, BICCHIERE GRADUATO E FRUSTA, TRITATUTTO)

I Piccoli Elettrodomestici Guzzini sono conformi alle norme vigenti e alle disposizioni di legge per la sicurezza degli apparecchi.

## NOTE AL MOMENTO DELL'ACQUISTO

Al momento dell'acquisto il prodotto è imballato nell'apposita scatola personalizzata.

L'imballo contiene:

1 frullatore ad immersione, 1 libretto di istruzioni per l'uso.

Controllare che non manchi nulla, che non vi siano danni all'imballo e al prodotto. In caso di pezzi mancanti o danneggiati rivolgersi subito al rivenditore, prima di effettuare qualsiasi operazione di installazione.

Leggere con attenzione questo libretto di istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarlo per le future consultazioni.

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Leggere tutte le istruzioni.

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'elettrodomestico. Rispettare tutte le avvertenze e i suggerimenti mostrati nelle illustrazioni per evitare possibili lesioni e danni.

I particolari che compongono l'imballaggio non devono essere assolutamente lasciati alla portata dei bambini perché potenziali fonti di pericolo. Non disperdere gli imballaggi nell'ambiente, ma smaltirli secondo quanto previsto dalle norme vigenti in materia. Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa (vedere sull'etichetta posta sulla base di alimentazione) corrispondano a quelli della rete di distribuzione elettrica. L'installazione deve essere effettuata secondo le norme vigenti del paese in cui il prodotto viene utilizzato, secondo le istruzioni del costruttore e da personale qualificato o che abbia letto il presente libretto di istruzioni.

**Avvertenza – Pericolo di morte per folgorazione!** Durante la pulizia o l'uso, proteggere le parti elettriche e il cavo di alimentazione dall'umidità. Non immergerli nell'acqua o in qualsiasi altro liquido. Non porli mai sotto l'acqua corrente. Non devono essere esposti a gocce o spruzzi d'acqua. Pulire le superfici esterne con un panno leggermente umido. Assicurarsi che non penetri acqua all'interno dell'elettrodomestico. Leggere le istruzioni aggiuntive nella sezione PULIZIA E CURA DEL PRODOTTO. Non toccare o mettere in funzione l'elettrodomestico con le mani bagnate o mentre si è su un pavimento bagnato. Per proteggersi dal rischio di scosse elettriche, non immergere il motore in acqua o altri liquidi.

**Avvertenza – Pericolo di lesioni!** Durante l'uso tenere le mani, i capelli, gli indumenti, i gioielli e gli utensili da cucina lontano dalle lame per evitare lesioni o danni all'elettrodomestico. Non toccare le lame mentre l'elettrodomestico è in funzione. Scollegare la spina dalla presa quando non in uso, prima di installare o rimuovere componenti e prima di pulirlo. Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa; afferrare invece la spina e tirare per scollegarlo. Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su se si ricevono supervisione e istruzioni riguardo all'uso sicuro dell'elettrodomestico e comprendono i rischi legati all'utilizzo.

Questo elettrodomestico può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e/o senza esperienza o conoscenze se ricevono supervisione e istruzioni riguardo all'uso sicuro dell'elettrodomestico e comprendono i rischi legati all'utilizzo. I bambini non devono giocare con l'elettrodomestico.

Tenere l'elettrodomestico e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano compiuto 8 anni e siano controllati da un adulto. Prestare particolare attenzione quando l'elettrodomestico viene utilizzato in prossimità dei bambini. Assicurarsi che l'elettrodomestico non finisca inavvertitamente nelle mani dei bambini. Durante il funzionamento, non lasciare l'elettrodomestico incustodito. Non utilizzare alcun apparecchio con un cavo o una spina danneggiati o dopo un malfunzionamento, una caduta o un danneggiamento dell'apparecchio.

Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e orizzontale. Non posizionarlo sopra o vicino a fornelli a gas o elettrici caldi, né in un forno caldo. L'uso di accessori e parti non raccomandati dal fornitore possono provocare lesioni e danni e invalidare la garanzia. Utilizzare l'elettrodomestico solo con parti originali, prive di danni e nella corretta posizione. Utilizzare unicamente accessori forniti con l'elettrodomestico. Non cercare di modificare l'elettrodomestico. Non cercare di sostituire una parte con un'altra. Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dal bordo del tavolo o del bancone. Di preferenza lavare il prodotto subito dopo l'utilizzo. Il cibo può macchiare le pareti del contenitore pur non compromettendo la qualità e la funzionalità del prodotto. Evitare il contatto con le parti in movimento. Quando l'apparecchio viene utilizzato in presenza di bambini, è necessaria un'attenta supervisione per assicurarsi che non giochi con l'apparecchio. Utilizzare l'elettrodomestico solo per l'uso per il quale è stato progettato, come descritto in questo manuale di istruzioni. Qualsiasi altro uso o l'uso improprio può essere rischioso.

La Fratelli Guzzini non si assume alcuna responsabilità per danni causati dall'uso improprio. L'apparecchio può essere utilizzato solo per frullare alimenti. Assicurarsi che il liquido non sia ancora in ebollizione o non emetta vapore. L'apparecchio non può essere utilizzato per frullare sostanze dure e secche, altrimenti la lama potrebbe smussarsi. Il prodotto è progettato per un uso domestico e non è utilizzabile per un uso continuo di tipo professionale. Ogni altro uso è da considerarsi improprio. La Fratelli Guzzini declina ogni responsabilità per possibili danni causati da usi errati o irragionevoli dell'apparecchio.

Applicazioni possibili, oltre quello domestico:

- cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- agriturismi
- clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali
- bed&breakfast

Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito.

Non utilizzare all'aperto.

Utilizzare l'elettrodomestico solo in ambienti asciutti e non in esterno.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da una persona qualificata per evitare pericoli.

La tensione indicata sull'etichetta di classificazione deve corrispondere a quella della rete elettrica. L'elettrodomestico può essere disconnesso tramite la spina. Assicurarsi che la spina sia sempre facilmente accessibile. L'elettrodomestico può essere completamente disconnesso dalla rete elettrica solo attraverso la spina. Scollegare la spina dalla presa elettrica quando l'elettrodomestico non è in uso, durante i temporali, in caso di malfunzionamento, prima di collegare o rimuovere gli accessori e prima di qualsiasi procedura di pulizia. Tenere l'elettrodomestico lontano da fonti di calore, dalla luce solare diretta e da angoli appuntiti. Assicurarsi che l'elettrodomestico, il cavo di alimentazione e la spina non entrino in contatto con superfici calde o fiamme libere. Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione schiacciandolo o piegandolo o tramite il contatto con bordi affilati. Non utilizzare l'elettrodomestico con un timer esterno o un sistema di controllo remoto. Non aprire l'elettrodomestico. Non inserire oggetti nelle fessure dell'elettrodomestico. Non collegare oggetti estranei all'elettrodomestico e non coprirlo. Pulire tutte le parti che entrano in contatto con il cibo. Sciacquare e asciugare prima dell'uso. Leggere le istruzioni aggiuntive nella sezione.

## **PULIZIA E CURA DEL PRODOTTO.**

Spegner l'apparecchio prima di sostituire gli accessori o di avvicinarsi a parti che si muovono durante l'uso.

Non immergere la parte superiore del frullatore in acqua, poiché ciò potrebbe causare scosse elettriche.



Evitare il contatto con le parti in movimento. Tenere mani e utensili fuori dal contenitore durante la miscelazione per ridurre il rischio di gravi lesioni personali o danni al frullatore. È possibile utilizzare un raschietto, ma solo quando il frullatore non è in funzione. Per ridurre il rischio di lesioni, non posizionare mai la lama sulla base senza prima aver posizionato correttamente la ciotola. Assicurarsi che il coperchio del tritatutto (quando previsto) sia saldamente bloccato in posizione prima di utilizzare l'apparecchio. L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare lesioni personali. Assicurarsi di spegnere l'apparecchio dopo ogni utilizzo. Assicurarsi che il motore si arresti completamente prima di smontare il frullatore. La lama metallica è estremamente affilata. Prestare attenzione quando si maneggiano le lame affilate, si svuota il contenitore e durante la pulizia. Fare attenzione a possibili lesioni derivanti da un uso improprio. Conservare queste istruzioni. **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI SOLO PER USO DOMESTICO**

## **UTILIZZO DEL FRULLATORE**

Prima del primo utilizzo, pulire il frullatore seguendo le istruzioni riportate nella sezione "Pulizia e cura del prodotto". Il tempo di funzionamento senza carico non può superare i 15 secondi.

Importante: le lame sono molto affilate, maneggiare con cura. Assicurarsi che il frullatore a immersione sia scollegato dalla presa di corrente prima di montare o rimuovere gli accessori.

Per il frullatore ad immersione e i suoi accessori (se previsti): per rimuovere o per posizionare l'accessorio al GRUPPO MOTORE (9) seguire le indicazioni sotto riportate:

- ruotare l'accessorio fino alla corrispondenza del triangolo ▼ con il lucchetto chiuso  per serrare l'accessorio al gruppo motore;
- ruotare l'accessorio fino alla corrispondenza del triangolo ▼ con il lucchetto aperto  per rimuovere l'accessorio dal gruppo motore.



## **Istruzioni per il frullatore**

1. La durata massima di funzionamento non può superare 1 minuto per volta e devono essere rispettati 3 minuti di pausa tra due cicli consecutivi.

2. Per montare il GAMBO STACCABILE (4) con il GRUPPO MOTORE (9), ruotare l'albero in senso orario fino a serrarlo. Per smontarlo, ruotarlo semplicemente in senso opposto.

3. Immergere il GAMBO STACCABILE (4) nel cibo. Quindi, tenere premuto il pulsante di bassa velocità per iniziare a frullare. Contemporaneamente, è possibile selezionare la velocità desiderata ruotando la LEVA di controllo della velocità (1); la velocità aumenterà gradualmente ruotando la LEVA (1) da sinistra a destra.
4. È anche possibile avviare il frullatore tenendo premuto il pulsante di alta velocità (3) (pulsante turbo); l'apparecchio funzionerà sempre alla massima velocità. La velocità non cambierà anche ruotando la LEVA (1) della velocità.
5. Per arrestare il frullatore a immersione, rilasciare il pulsante di bassa velocità (2) o il pulsante di alta velocità (3). Attenzione: il bicchiere (6) è dotato di scala graduata di capacità massima di 700ml. Ideale per alimenti trasformati. Il bicchiere può essere utilizzato solo per frullare alimenti; pulirlo immediatamente dopo ogni utilizzo e non adoperarlo mai per conservare alimenti.

#### **Istruzioni per il tritatutto (se previsto)**

In caso si intendano tritare dei pezzetti di carne (max 200 gr) la durata massima di funzionamento per ciascuna volta deve essere inferiore a 30 secondi e 10 minuti di riposo devono essere mantenuti per due cicli consecutivi. Per alimenti meno consistenti, la durata massima di funzionamento per ciascuna volta deve essere inferiore ad 1 minuto e 10 minuti di riposo devono essere mantenuti tra cicli consecutivi. Posizionare il contenitore del tritatutto su una superficie pulita e piana. Montare la lama in acciaio inox nel contenitore. Mettere il cibo nel contenitore. Fissare il coperchio al contenitore. Per assemblare il COPERCHIO (7A) con il GRUPPO MOTORE (9), ruotare l'albero in senso orario fino a serrarlo. Per smontarlo, ruotarlo semplicemente in senso opposto. Tenere premuto il pulsante di bassa velocità (2) o il pulsante di alta velocità (3) per avviare il funzionamento. Per arrestare l'apparecchio, rilasciare il pulsante di bassa velocità (2) o il pulsante di alta velocità (3). Dopo aver terminato di frullare, scollegare prima la presa di corrente, quindi rimuovere il GRUPPO MOTORE (9) dal coperchio del tritatutto (7A) ruotandolo fino a raggiungere la posizione . Togliere il coperchio del tritatutto (7A) ruotandolo fino a raggiungere la posizione  e rimuovere il cibo tritato. La lama è molto affilata, maneggiarla con cura per evitare lesioni. Il contenitore del tritatutto può essere utilizzato solo per frullare. Pulirlo immediatamente dopo ogni utilizzo. Non adoperarlo mai per conservare gli alimenti.

**Attenzione:** Per ridurre il rischio di lesioni, non posizionare mai la lama sulla base senza prima aver posizionato correttamente il contenitore.

#### **Istruzioni per sbattere gli albumi (se previsto)**

La durata massima di funzionamento non può superare i 2 minuti per ciascun ciclo e deve essere mantenuto un tempo di riposo di 10 minuti per due cicli consecutivi.

1. Per montare la FRUSTA (8) con il GRUPPO MOTORE (9), ruotare la FRUSTA in senso orario fino a serrarlo. Per smontarlo, ruotarlo semplicemente in senso opposto.
2. Collegare il GRUPPO MOTORE (9) alla presa di corrente.
3. Versare l'albume nel bicchiere; in genere, due albumi sono sufficienti.
4. Immergere l'accessorio FRUSTA (8) negli alimenti. Quindi, tenere premuto il pulsante di bassa velocità (2) per avviare il frullatore. Contemporaneamente, è possibile selezionare la velocità desiderata ruotando gradualmente la LEVA (1) di controllo da sinistra a destra.
5. È anche possibile avviare il frullatore tenendo premuto il pulsante di alta velocità (3) (pulsante turbo); l'apparecchio funzionerà sempre alla massima velocità. La velocità non cambierà anche ruotando la LEVA (1) di controllo della velocità.
6. Per arrestare il frullatore a immersione, rilasciare il pulsante di bassa velocità o di alta velocità del gruppo motore.

#### **PULIZIA E CURA DEL PRODOTTO**

Lavare il prodotto prima dell'uso, attenendosi scrupolosamente alle indicazioni di seguito riportate.

1. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, rimuovere la spina dalla presa elettrica e lasciare raffreddare completamente l'elettrodomestico. Scollegare l'apparecchio e rimuovere il GAMBO STACCABILE (4), o il TRITATUTTO (7) o la FRUSTA (8).

**NOTA:** Non immergere il GAMBO STACCABILE (4) del frullatore in acqua poiché, con il tempo, la lubrificazione dei cuscinetti potrebbe venire meno.

2. Bicchiere (6) e contenitore (7B) non possono essere utilizzati per conservare gli alimenti.
3. Lavare il GAMBO STACCABILE (4) sotto l'acqua corrente, senza utilizzare detersivi abrasivi o detersivi. Dopo aver terminato la pulizia, posizionarlo in verticale in modo che l'acqua eventualmente penetrata possa fuoriuscire.
4. Pulire il GRUPPO MOTORE (9) con un panno morbido leggermente umido. Non immergerlo mai in acqua per la pulizia poiché potrebbe causare scosse elettriche.
5. Il contenitore tritatutto non deve essere utilizzato con alimenti a temperature superiori a 70 gradi. Non utilizzare per conservare gli alimenti.
6. Asciugare accuratamente.
7. Di preferenza lavare il prodotto subito dopo l'utilizzo. Il cibo può macchiare le pareti del bicchiere e del contenitore

pur non compromettendone la qualità e la funzionalità.

**ATTENZIONE:** non utilizzare detergenti abrasivi o pagliette abrasive sui componenti.

**ATTENZIONE:** le lame sono molto affilate, maneggiare con cura.

### **PULIZIA RAPIDA**

Tra un utilizzo e l'altro, immergere il frullatore a immersione in una tazza riempita a metà con acqua e accendere l'apparecchio per farlo funzionare per alcuni secondi.

#### **Informazioni sull'igiene:**

Per prevenire la formazione di germi nocivi, tutte le parti dell'elettrodomestico devono essere pulite accuratamente dopo ogni utilizzo. Assicurarsi sempre che non vi siano resti di cibo sull'unità e i relativi accessori. Di volta in volta, utilizzare un disinfettante non aggressivo. Utilizzarlo con un panno morbido e pulire accuratamente la parte esterna e gli accessori dell'elettrodomestico. Il costruttore si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento modifiche tecniche e/o estetiche per ragioni produttive o commerciali.

### **ISTRUZIONI PER IL TRATTAMENTO A FINE VITA**

#### **AVVERTENZE PER IL CORETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/EU e successivi emendamenti.**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.



### **CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA**

La Fratelli Guzzini S.p.A. u.s. garantisce questo apparecchio per 24 mesi a partire dalla data di acquisto, contro i difetti di fabbricazione e dei materiali impiegati. La garanzia non viene riconosciuta per danni accidentali, per uso improprio o negligenza (leggere attentamente le istruzioni allegate al prodotto), ed in caso di normale usura di funzionamento e di difetti marginali che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento del prodotto. La garanzia decade in caso di modifiche o riparazioni effettuate sul prodotto da persone non autorizzate.

### **COME PROCEDERE IN CASO DI RICHIESTA DI ASSISTENZA**

Conservare il documento di acquisto del prodotto (scontrino di acquisto nel caso di acquisto presso un punto di vendita o altro documento in caso di acquisto e-commerce o di acquisto in operazioni promozionali). Conservare l'imballo del prodotto poiché in caso di movimentazione per assistenza tecnica esso garantisce la protezione del prodotto. Il servizio di assistenza in garanzia, nel caso di acquisto presso un Punto di Vendita (PDV), prevede il rientro dell'apparecchiatura presso il PDV) a cura del Cliente il quale, deve rendere il prodotto pulito e imballato nell'imballo originale o in imballo alternativo che ne eviti le rotture nel caso di eventuale trasporto. Deve inoltre rendere disponibile il documento di acquisto al fine di poter dimostrare il diritto di garanzia. Il PDV verifica la validità della garanzia e invia la richiesta di approvazione mediante l'apposito modulo opportunamente compilato e corredato da copia del documento d'acquisto alla Fratelli Guzzini (Customer Service) all'indirizzo di posta elettronica (info@fratelliguzzini.com). A seguito di approvazione da parte della Fratelli Guzzini, che in alcuni casi potrebbe richiedere il rientro del prodotto presso la Fratelli Guzzini, il PDV provvede alla sostituzione del prodotto o del componente rotto. Nel caso di modalità di vendita diverse (es. e-commerce - operazioni promozionali) il Cliente deve rivolgersi al Gestore della Vendita (GDV) dal quale è stato effettuato l'acquisto accompagnando la richiesta con il documento attestante la data di consegna, al fine di poter dimostrare il diritto alla garanzia. Il GDV verifica la validità della garanzia e invia la richiesta di approvazione mediante l'apposito modulo opportunamente compilato e corredato da copia del documento d'acquisto alla Fratelli Guzzini (Customer Service) all'indirizzo di posta elettronica (info@fratelliguzzini.com). A seguito di approvazione da parte della Fratelli Guzzini, che in alcuni casi potrebbe richiedere il rientro del prodotto presso la Fratelli Guzzini, provvede alla sostituzione del prodotto o del componente rotto. È possibile avere un help desk di 1° livello (delucidazioni su aspetti funzionali del prodotto – modalità di gestione degli interventi in garanzia) contattando un operatore del Customer Service della Fratelli Guzzini attraverso l'indirizzo di posta elettronica (info@fratelliguzzini.com)

# IMMERSION BLENDER + ACCESSORIES

(MEASURING JUG WITH LID, MEASURING JUG AND WHISK, CHOPPER)

Guzzini Small Appliances comply with current standards and legal provisions regarding appliance safety.

## NOTES UPON PURCHASE

At the time of purchase, the product is packaged in a specially designed custom box.

The package contains:

1 immersion blender, 1 instruction manual.

Check that nothing is missing and that the packaging and the product are not damaged. If any parts are missing or damaged, contact your retailer immediately before performing any installation.

Read this instruction manual carefully before using the product and keep it for future reference.

## GENERAL SAFETY WARNINGS

Read all instructions.

Read this instruction manual carefully before using the appliance. Follow all warnings and suggestions shown in the illustrations to avoid possible injury and damage.

Packaging materials must be kept out of reach of children as they are potentially dangerous. Do not dispose of packaging materials in the environment; dispose of them in accordance with applicable regulations.

Before connecting the appliance, make sure the rating plate (see the label on the power base) matches the electrical distribution network. Installation must be carried out in accordance with the regulations in force in the country where the product is used, according to the manufacturer's instructions, and by qualified personnel or by personnel who have read this instruction manual.

**Warning – Risk of death from electrocution!** When cleaning or using, protect the electrical parts and the power cord from moisture. Do not immerse them in water or any other liquid. Never place them under running water. They must not be exposed to dripping or splashing water. Clean the external surfaces with a slightly damp cloth. Make sure water does not enter the appliance. Read the additional instructions in the PRODUCT CLEANING AND CARE section.

Do not touch or operate the appliance with wet hands or while on a wet floor.

To protect against the risk of electric shock, do not immerse the motor in water or other liquids.

**Warning – Risk of injury!** During use, keep hands, hair, clothing, jewelry, and cooking utensils away from the blades to avoid injury or damage to the appliance. Do not touch the blades while the appliance is in operation.

Unplug the appliance when not in use, before installing or removing parts, and before cleaning. Never pull the cord to unplug it; instead, grasp the plug and pull to unplug it.

This appliance can be used by children aged 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities and/or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the risks involved.

Children should not play with the appliance.

Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.

Cleaning and user maintenance should not be made by children unless they are at least 8 years of age and supervised. Pay close attention when the appliance is used near children. Ensure that the appliance does not inadvertently fall into the hands of children. Do not leave the appliance unattended during operation.

Do not use any appliance with a damaged cord or plug, or after a malfunction, fall, or damage to the appliance.

Place the appliance on a flat, horizontal surface. Do not place it on or near a hot gas or electric burner, or in a hot oven. The use of accessories and parts not recommended by the manufacturer may cause injury or damage and void the warranty. Use the appliance only with original, undamaged parts in the correct position. Use only accessories supplied with the appliance. Do not attempt to modify the appliance. Do not attempt to replace one part with another.

Do not let the power cord hang over the edge of the table or counter.

It is best to wash the product immediately after use. Food may stain the walls of the container, but this does not affect the quality and functionality of the product. Avoid contact with moving parts.

When using the appliance near children, close supervision is necessary to ensure that they do not play with it.

Use the appliance only for its intended purpose, as described in this instruction manual. Any other use or improper use may be hazardous. Fratelli Guzzini assumes no liability for damage caused by improper use.

The appliance may only be used to blend food.

Make sure the liquid is not boiling or steaming.

The appliance cannot be used to blend hard, dry substances, otherwise the blade may become blunt.

The product is designed for domestic use and is not suitable for continuous professional use. Any other use is considered improper. Fratelli Guzzini declines all liability for damage caused by incorrect or unreasonable use of the appliance.

Possible applications, beyond the home:  
 staff kitchens in shops, offices, and other work environments;  
 Agritourism  
 Hotels, motels, and other residential establishments  
 Bed and breakfast establishments

Do not leave the appliance unattended.

Do not use outdoors.

Use the appliance only in dry environments and not outdoors.

If the power cord is damaged, it must be replaced by a qualified person to avoid a hazard.

The voltage indicated on the rating label must match the mains voltage.

The appliance can only be disconnected using the plug. Ensure the plug is always easily accessible. The appliance can only be completely disconnected from the mains using the plug.

Unplug the appliance from the electrical outlet when not in use, during thunderstorms, in the event of a malfunction, before connecting or removing accessories, and before any cleaning procedure.

Keep the appliance away from heat sources, direct sunlight, and sharp edges.

Make sure the appliance, power cord, and plug do not come into contact with hot surfaces or open flames. Avoid damaging the power cord by crushing or bending it, or by contact with sharp edges.

Do not use the appliance with an external timer or remote control system.

Do not open the appliance. Do not insert objects into the appliance's slots. Do not connect foreign objects to the appliance or cover it. Clean all parts that come into contact with food. Rinse and dry them before use. Read the additional instructions in the PRODUCT CLEANING AND CARE section.

Turn off the appliance before changing accessories or approaching parts that move during use.

Do not immerse the blender head in water, as this may cause electric shock.

Avoid contact with moving parts. Keep hands and utensils out of the container while blending to reduce the risk of serious personal injury or damage to the blender. You may use a scraper, but only when the blender is not in use.

To reduce the risk of injury, never place the blade on the base without first positioning the bowl correctly.

Make sure the chopper lid (if applicable) is securely locked in place before using the appliance.

Using attachments not recommended by the manufacturer may cause personal injury.

Be sure to turn off the appliance after each use. Make sure the motor stops completely before disassembling the blender. The metal blade is extremely sharp. Use caution when handling the sharp blades, emptying the container, and cleaning. Be aware of possible injury from improper use. Save these instructions.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR HOME USE ONLY



## USING THE BLENDER

Before first use, clean the blender following the instructions in the "Cleaning and Care" section.

The idle operating time cannot exceed 15 seconds.

Important: The blades are very sharp; handle with care. Make sure the hand blender is unplugged before attaching or removing accessories.

For the hand blender and its accessories (if applicable): to remove or attach the accessory to the MOTOR UNIT (9), follow the instructions below:

- Rotate the accessory until the triangle ▼ with the closed  padlock aligns to lock the accessory to the motor unit;
- Rotate the accessory until the triangle ▼ with the open  padlock aligns to remove the accessory from the motor unit.

## Blender Instructions

1. The maximum operating time cannot exceed 1 minute at a time, and a 3-minute pause must be observed between two consecutive cycles.

2. To assemble the DETACHABLE SHAFT (4) with the MOTOR UNIT (9), rotate the shaft clockwise until it tightens. To disassemble it, simply rotate it in the opposite direction.

3. Immerse the DETACHABLE SHAFT (4) in the food. Then, press and hold the low speed button to start blending. At the same time, you can select the desired speed by rotating the speed control LEVER (1); the speed will gradually increase by rotating the LEVER (1) from left to right.

4. You can also start the blender by holding down the high speed button (3) (turbo button); the appliance will always operate at maximum speed. The speed will not change even if you rotate the speed LEVER (1).

5. To stop the hand blender, release the low speed button (2) or the high speed button (3).

Caution: The jug (6) is equipped with a graduated scale with a maximum capacity of 700ml. Ideal for processed foods. The blender jug may only be used for blending food; clean it immediately after each use and never use it to store food.

#### **Mincer Instructions (if applicable)**

If you intend to mince small pieces of meat (max 200g), the maximum operating time per cycle must be less than 30 seconds, and a 10-minute rest period must be maintained for two consecutive cycles.

For lighter foods, the maximum operating time per cycle must be less than 1 minute, and a 10-minute rest period must be maintained between consecutive cycles.

Place the blender jug on a clean, flat surface.

Install the stainless steel blade into the jug.



Place the food in the jug.

Secure the lid to the jug.

To assemble the LID (7A) with the MOTOR UNIT (9), rotate the shaft clockwise until it tightens. To remove it, simply rotate it in the opposite direction.

Press and hold the low speed button (2) or the high speed button (3) to start operation.

To stop the appliance, release the low speed button (2) or the high speed button (3).

After finishing blending, first unplug the appliance, then remove the MOTOR UNIT (9) from the chopper lid (7A) by rotating it to the position . Remove the chopper lid (7A) by rotating it to the position  and remove the chopped food. The blade is very sharp; handle it with care to avoid injury.

The chopper container is intended for blending only. Clean it immediately after each use. Never use it to store food.

**Caution:** To reduce the risk of injury, never place the blade on the base without first positioning the container correctly.

#### **Instructions for beating egg whites (if applicable)**

The maximum operating time cannot exceed 2 minutes for each cycle, and a resting time of 10 minutes must be maintained for two consecutive cycles.

1. To assemble the WHISK (8) with the MOTOR UNIT (9), rotate the WHISK clockwise until it is tight. To disassemble it, simply rotate it in the opposite direction.

2. Plug the MOTOR UNIT (9) into the power outlet.

3. Pour the egg white into the jug; two egg whites are usually sufficient.

4. Immerse the WHISK attachment (8) in the food. Then, press and hold the low speed button (2) to start the blender. At the same time, you can select the desired speed by gradually rotating the control LEVER (1) from left to right.

5. You can also start the blender by holding down the high speed button (3) (turbo button); the appliance will always operate at maximum speed. The speed will not change even when the speed control LEVER (1) is turned.

6. To stop the hand blender, release the low speed or high speed button on the motor unit.

#### **PRODUCT CLEANING AND CARE**

Wash the product before use, carefully following the instructions below.

1. Before cleaning, remove the plug from the electrical outlet and allow the appliance to cool completely. Unplug the appliance and remove the DETACHABLE SHAFT (4), the MINCER (7), or the WHISK (8).

**NOTE:** Do not immerse the DETACHABLE SHAFT (4) of the blender in water, as this may degrade the lubrication of the bearings over time.

2. The jug (6) and container (7B) cannot be used to store food.

3. Wash the DETACHABLE STEM (4) under running water, without using abrasive cleaners or detergents. After cleaning, place it upright so that any water that may have entered can drain away.

4. Clean the MOTOR UNIT (9) with a soft, slightly damp cloth. Never immerse it in water for cleaning, as this could cause an electric shock.

5. The chopper bowl should not be used with foods at temperatures above 70 degrees Celsius. Do not use to store food.

6. Dry thoroughly.

7. It is best to wash the product immediately after use. Food may stain the sides of the bowl and container, but this will not affect their quality or functionality.

**CAUTION:** Do not use abrasive cleaners or scouring pads on the components.

**CAUTION:** The blades are very sharp; handle with care.

### QUICK CLEANING

Between uses, immerse the hand blender in a cup half-filled with water and turn the appliance on for a few seconds.

#### Hygiene Information:

To prevent the formation of harmful germs, all parts of the appliance must be thoroughly cleaned after each use. Always ensure that there are no food residues on the appliance and its accessories. From time to time, use a mild disinfectant. Use it with a soft cloth and thoroughly clean the exterior and accessories of the appliance. The manufacturer reserves the right to make technical and/or aesthetic changes at any time for production or commercial reasons.

### END-OF-LIFE DISPOSAL INSTRUCTIONS

#### INSTRUCTIONS FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19/EU and subsequent amendments.

At the end of its useful life, the product must not be disposed of with municipal waste. It can be taken to designated waste collection centers established by municipal administrations, or to retailers that provide this service. Disposing of an appliance separately helps avoid potential negative consequences for the environment and health resulting from inappropriate disposal and allows the materials it is made of to be recovered, resulting in significant energy and resource savings. To emphasize the obligation to dispose of appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled bin.



### GENERAL WARRANTY CONDITIONS

Fratelli Guzzini S.p.A. u.s. guarantees this appliance for 24 months from the date of purchase against manufacturing defects and defects in materials. The warranty does not cover accidental damage, improper use, or negligence (please read the instructions included with the product carefully), normal wear and tear, or minor defects that have a negligible effect on the product's value or function. The warranty is void if the product is modified or repaired by unauthorized persons.

### HOW TO PROCEED IN CASE OF REQUESTING ASSISTANCE

Keep the product's purchase receipt (purchase receipt for in-store purchases or other documentation for e-commerce purchases or promotional purchases).

Keep the product's packaging, as it will protect the product if it needs to be transported for technical assistance.

For warranty service purchased from a Point of Sale (POS), the customer is responsible for returning the product to the POS. The customer must return the product clean and packaged in its original packaging or in alternative packaging to prevent damage during transportation. The customer must also provide proof of purchase to demonstrate warranty entitlement. The POS verifies the validity of the warranty and sends the request for approval using the appropriate form, duly completed and accompanied by a copy of the purchase document, to Fratelli Guzzini (Customer Service) at the email address ([info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com)).

Following approval by Fratelli Guzzini, which in some cases may require the product to be returned to Fratelli Guzzini, the POS will replace the broken product or component.

For other sales methods (e.g., e-commerce or promotional offers), the Customer must contact the Sales Manager (GDV) from whom the purchase was made, along with the document certifying the delivery date, in order to demonstrate warranty entitlement. The GDV verifies the validity of the warranty and sends the approval request using the appropriate form, duly completed and accompanied by a copy of the purchase document, to Fratelli Guzzini (Customer Service) at the email address ([info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com)). Following approval by Fratelli Guzzini, which in some cases may require the product to be returned to Fratelli Guzzini, the defective product or component will be replaced. First-level help desk support (clarifications on product functionality and warranty management procedures) is available by contacting a Fratelli Guzzini Customer Service representative at the email address ([info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com)).

# MIXEUR IMMERGÉ + ACCESSOIRES

(VERRE DOSEUR AVEC COUVERCLE, VERRE DOSEUR ET FOUET, HACHEUR)

Les petits appareils électroménagers Guzzini sont conformes aux normes et réglementations en vigueur en matière de sécurité.

## REMARQUES À L'ACHAT

À l'achat, le produit est emballé dans un coffret spécialement conçu à cet effet.

Le coffret contient :

1 mixeur plongeant, 1 manuel d'utilisation.

Vérifiez que rien ne manque et que l'emballage et le produit ne sont pas endommagés. Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contactez immédiatement votre revendeur avant toute installation.

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit et conservez-le pour toute consultation ultérieure.

## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez toutes les instructions.

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. Suivez tous les avertissements et suggestions illustrés afin d'éviter tout risque de blessure ou de dommage.

Les matériaux d'emballage doivent être tenus hors de portée des enfants car ils peuvent être dangereux. Ne jetez pas les matériaux d'emballage dans la nature ; éliminez-les conformément à la réglementation en vigueur. Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la plaque signalétique (voir l'étiquette sur la base) corresponde au réseau électrique. L'installation doit être effectuée conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation, selon les instructions du fabricant et par un personnel qualifié ou ayant pris connaissance de ce manuel d'utilisation.

**Avertissement – Risque d'électrocution !** Lors du nettoyage ou de l'utilisation, protégez les composants électriques et le cordon d'alimentation de l'humidité. Ne les immergez pas dans l'eau ni dans aucun autre liquide. Ne les placez jamais sous l'eau courante. Ils ne doivent pas être exposés aux gouttes ou aux éclaboussures d'eau. Nettoyez les surfaces extérieures avec un chiffon légèrement humide. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Consultez les instructions supplémentaires de la section NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU PRODUIT.

Ne touchez pas l'appareil et n'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou sur un sol mouillé.

Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le moteur dans l'eau ni dans aucun autre liquide.

**Avertissement – Risque de blessure !** Pendant l'utilisation, tenez vos mains, vos cheveux, vos vêtements, vos bijoux et vos ustensiles de cuisine éloignés des lames afin d'éviter toute blessure ou tout dommage à l'appareil. Ne touchez pas les lames lorsque l'appareil est en marche.

Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant d'installer ou de retirer des pièces, et avant de le nettoyer. Ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher ; saisissez plutôt la fiche et tirez dessus.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus s'ils sont surveillés ou ont reçu des instructions concernant son utilisation en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.

Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et/ou un manque d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant son utilisation en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants de moins de 8 ans et sous surveillance.

Soyez vigilant lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'enfants. Assurez-vous que l'appareil ne tombe pas accidentellement entre les mains d'enfants. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.

N'utilisez pas l'appareil si le cordon ou la prise est endommagé(e), ou après un dysfonctionnement, une chute ou un dommage. Placez l'appareil sur une surface plane et horizontale. Ne le placez pas sur ou près d'une plaque de cuisson à gaz ou électrique chaude, ni dans un four chaud. L'utilisation d'accessoires et de pièces non recommandés par le fabricant peut entraîner des blessures ou des dommages et annuler la garantie. Utilisez l'appareil uniquement avec les pièces d'origine non endommagées et correctement positionnées. Utilisez uniquement les accessoires fournis avec l'appareil. Ne tentez pas de modifier l'appareil. Ne tentez pas de remplacer une pièce par une autre.

Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre du bord de la table ou du comptoir.

Il est préférable de laver le produit immédiatement après utilisation. Des aliments peuvent tacher les parois du récipient, mais cela n'affecte pas la qualité ni le fonctionnement du produit. Évitez tout contact avec les pièces mobiles.

Lors de l'utilisation de l'appareil à proximité d'enfants, une surveillance étroite est nécessaire afin d'éviter tout contact avec celui-ci.

Utilisez l'appareil uniquement conformément à sa destination, telle que décrite dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation ou utilisation inappropriée peut s'avérer dangereuse. Fratelli Guzzini décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation inappropriée.

L'appareil est conçu exclusivement pour le mixage d'aliments.

Assurez-vous que le liquide n'est ni bouillant ni fumant.

L'appareil ne doit pas être utilisé pour mixer des substances dures et sèches, sous peine d'érousser la lame.

Ce produit est conçu pour un usage domestique et n'est pas adapté à un usage professionnel continu. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée. Fratelli Guzzini décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte ou abusive de l'appareil.

Applications possibles, hors domicile :

Cuisines du personnel dans les commerces, bureaux et autres lieux de travail ;

Agritourisme

Hôtels, motels et autres établissements d'hébergement

Chambres d'hôtes

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.

Ne pas utiliser à l'extérieur.

Utilisez l'appareil uniquement dans un endroit sec et non à l'extérieur. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un technicien qualifié afin d'éviter tout danger.

La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension du secteur.

L'appareil ne peut être débranché qu'à l'aide de la prise. Assurez-vous que la prise est toujours facilement accessible. L'appareil ne peut être complètement débranché du secteur qu'à l'aide de la prise.

Débranchez l'appareil de la prise électrique lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas d'orage, en cas de dysfonctionnement, avant de brancher ou de retirer des accessoires et avant toute opération de nettoyage.

Tenez l'appareil éloigné des sources de chaleur, de la lumière directe du soleil et des objets tranchants.

Assurez-vous que l'appareil, le cordon d'alimentation et la prise n'entrent pas en contact avec des surfaces chaudes ou des flammes nues. Évitez d'endommager le cordon d'alimentation en le pliant ou en l'écrasant, ou en le mettant en contact avec des objets tranchants. N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie externe ou une télécommande. N'ouvrez pas l'appareil. N'insérez aucun objet dans les fentes de l'appareil. Ne connectez aucun objet étranger à l'appareil et ne le recouvrez pas. Nettoyez toutes les pièces en contact avec les aliments. Rincez-les et séchez-les avant utilisation. Lisez les instructions supplémentaires de la section NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU PRODUIT. Éteignez l'appareil avant de changer d'accessoires ou de vous approcher des pièces mobiles.

N'immergez pas la tête du blender dans l'eau, car cela pourrait provoquer un choc électrique.

Évitez tout contact avec les pièces mobiles. Pendant le mixage, gardez vos mains et les ustensiles hors du bol afin de réduire les risques de blessures graves ou d'endommagement de l'appareil. Vous pouvez utiliser un grattoir, mais uniquement lorsque le blender n'est pas en marche. Pour réduire les risques de blessure, ne placez jamais la lame sur la base sans avoir préalablement positionné correctement le bol.

Assurez-vous que le couvercle du hachoir (le cas échéant) est bien verrouillé avant d'utiliser l'appareil.

L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut entraîner des blessures.

Veillez à éteindre l'appareil après chaque utilisation. Assurez-vous que le moteur est complètement arrêté avant de démonter le blender. La lame métallique est extrêmement tranchante. Manipulez-la avec précaution, videz le bol et nettoyez-le. Soyez vigilant(e) quant aux risques de blessure liés à une mauvaise utilisation.

Conservez ces instructions. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT



Avant la première utilisation, nettoyez le mixeur en suivant les instructions de la section « Nettoyage et entretien ».

Le temps de fonctionnement à vide ne doit pas excéder 15 secondes.

**Important :** Les lames sont très tranchantes ; manipulez-les avec précaution. Assurez-vous que le mixeur plongeant est débranché avant de fixer ou de retirer des accessoires.

Pour le mixeur plongeant et ses accessoires (le cas échéant) :



pour fixer ou retirer un accessoire du BLOC MOTEUR (9), suivez les instructions ci-dessous :

- Tournez l'accessoire jusqu'à ce que le triangle ▼ avec le cadenas fermé  soit aligné pour le fixer au bloc moteur ;
- Tournez l'accessoire jusqu'à ce que le triangle ▼ avec le cadenas ouvert  soit aligné pour le retirer du bloc moteur.

### Instructions du mixeur

1. La durée de fonctionnement maximale est de 1 minute et une pause de 3 minutes doit être respectée entre deux cycles consécutifs.
  2. Pour assembler l'AXE DÉTACHABLE (4) au BLOC MOTEUR (9), tournez l'axe dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit bien serré. Pour le démonter, il suffit de le faire pivoter dans le sens inverse.
  3. Plongez la tige amovible (4) dans les aliments. Appuyez ensuite sur le bouton de vitesse lente et maintenez-le enfoncé pour démarrer le mixage. Vous pouvez simultanément sélectionner la vitesse souhaitée en tournant le levier de vitesse (1) ; la vitesse augmentera progressivement en tournant le levier (1) de gauche à droite.
  4. Vous pouvez également démarrer le mixeur en maintenant enfoncé le bouton de vitesse rapide (3) (bouton turbo) ; l'appareil fonctionnera alors toujours à vitesse maximale. La vitesse ne changera pas, même si vous tournez le levier de vitesse (1).
  5. Pour arrêter le mixeur plongeant, relâchez le bouton de vitesse lente (2) ou le bouton de vitesse rapide (3).
- Attention : Le bol (6) est gradué et a une capacité maximale de 700 ml. Idéal pour les aliments transformés. Le bol du mixeur doit être utilisé uniquement pour mixer des aliments ; nettoyez-le immédiatement après chaque utilisation et ne l'utilisez jamais pour conserver des aliments.

### Instructions d'utilisation du hachoir (le cas échéant)

Pour hacher de petits morceaux de viande (200 g maximum), la durée maximale de chaque cycle ne doit pas dépasser 30 secondes. Un intervalle de 10 minutes entre deux cycles consécutifs est nécessaire. Pour les aliments plus légers, la durée maximale de chaque cycle ne doit pas dépasser 1 minute. Un intervalle de 10 minutes entre deux cycles consécutifs est nécessaire. Placez le bol du mixeur sur une surface propre et plane. Installez la lame en acier inoxydable dans le bol. Placez les aliments dans le bol. Fixez le couvercle sur le bol. Pour assembler le COUVERCLE (7A) avec le BLOC MOTEUR (9), tournez l'axe dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit bien serré. Pour le retirer, tournez-le simplement dans le sens inverse. Appuyez sur le bouton de vitesse lente (2) ou le bouton de vitesse rapide (3) et maintenez-le enfoncé pour démarrer le fonctionnement. Pour arrêter l'appareil, relâchez le bouton de vitesse lente (2) ou le bouton de vitesse rapide (3). Après avoir mixé, débranchez l'appareil, puis retirez le bloc moteur (9) du couvercle du hachoir (7A) en le faisant pivoter . Retirez le couvercle du hachoir (7A) en le faisant pivoter  et retirez les aliments hachés. La lame est très tranchante ; manipulez-la avec précaution pour éviter toute blessure.

Le bol du hachoir est conçu uniquement pour le mixage. Nettoyez-le immédiatement après chaque utilisation. Ne l'utilisez jamais pour conserver des aliments.

**Attention :** Pour réduire les risques de blessure, ne placez jamais la lame sur la base sans avoir préalablement positionné correctement le bol.

### Instructions pour monter les blancs d'œufs en neige (le cas échéant)

La durée maximale de fonctionnement est de 2 minutes par cycle. Un temps de repos de 10 minutes est nécessaire entre deux cycles consécutifs.

1. Pour assembler le fouet (8) au bloc moteur (9), vissez le fouet dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien serré. Pour le démonter, il suffit de le tourner dans le sens inverse.
2. Branchez le bloc moteur (9) à la prise électrique.
3. Versez les blancs d'œufs dans le bol ; deux blancs d'œufs suffisent généralement.
4. Plongez le fouet (8) dans les aliments. Appuyez ensuite sur le bouton de vitesse lente (2) et maintenez-le enfoncé pour démarrer le blender. Vous pouvez également sélectionner la vitesse souhaitée en tournant progressivement le levier de commande (1) de gauche à droite.
5. Vous pouvez aussi démarrer le blender en maintenant enfoncé le bouton de vitesse rapide (3) (bouton turbo) ; l'appareil fonctionnera alors toujours à vitesse maximale. La vitesse ne changera pas même lorsque le LEVIER de réglage de la vitesse (1) est actionné.
6. Pour arrêter le mixeur plongeant, relâchez le bouton de vitesse lente ou rapide situé sur le bloc moteur.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU PRODUIT

Lavez le produit avant utilisation en suivant attentivement les instructions ci-dessous.

1. Avant le nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement. Débranchez-le et retirez la PIED DÉTACHABLE (4), le HACHOIR (7) ou le FOUET (8).

**REMARQUE :** Ne plongez pas la PIED DÉTACHABLE (4) du mixeur dans l'eau, car cela pourrait endommager la lubrification des roulements à terme.

2. Le pichet (6) et le récipient (7B) ne peuvent pas servir à conserver des aliments.
3. Lavez la PIED DÉTACHABLE (4) à l'eau courante, sans utiliser de produits abrasifs ni de détergents. Après le nettoyage, placez-la à la verticale afin que l'eau qui aurait pu s'y écouler puisse s'écouler.
4. Nettoyez le bloc moteur

(9) avec un chiffon doux et légèrement humide. Ne l'immergez jamais dans l'eau pour le nettoyer, car cela pourrait provoquer un choc électrique.

5. Le bol du hachoir ne doit pas être utilisé avec des aliments dont la température dépasse 70 °C. Ne pas utiliser pour conserver des aliments.

6. Séchez soigneusement.

7. Il est préférable de laver l'appareil immédiatement après utilisation. Des résidus alimentaires peuvent tacher les parois du bol et du récipient, mais cela n'affectera ni leur qualité ni leur fonctionnement.

**ATTENTION** : N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ni de tampons à récurer sur les composants.

**ATTENTION** : Les lames sont très tranchantes ; manipulez-les avec précaution.

### NETTOYAGE RAPIDE

Entre deux utilisations, immergez le mixeur plongeant dans un verre rempli à moitié d'eau et mettez l'appareil en marche pendant quelques secondes.

**Consignes d'hygiène** : Pour éviter la formation de germes nocifs, toutes les parties de l'appareil doivent être soigneusement nettoyées après chaque utilisation. Assurez-vous toujours qu'il ne reste aucun résidu alimentaire sur l'appareil et ses accessoires. De temps à autre, utilisez un désinfectant doux. Appliquez-le avec un chiffon doux et nettoyez soigneusement l'extérieur et les accessoires de l'appareil. Le fabricant se réserve le droit d'apporter à tout moment des modifications techniques et/ou esthétiques pour des raisons de production ou commerciales.

### INSTRUCTIONS DE MISE AU REBUT EN FIN DE VIE

#### INSTRUCTIONS POUR LA MISE AU REBUT CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2012/19/UE et ses modifications ultérieures.

En fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il peut être déposé dans les déchetteries mises en place par les municipalités ou chez les détaillants proposant ce service. Le tri sélectif des appareils électroménagers permet d'éviter les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé liées à une mise au rebut inappropriée et permet de récupérer les matériaux qui le composent, ce qui engendre d'importantes économies d'énergie et de ressources. Pour souligner l'obligation de tri sélectif, le produit est marqué d'une poubelle barrée.



### CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Fratelli Guzzini S.p.A. u.s. garantit cet appareil pendant 24 mois à compter de la date d'achat contre tout défaut de fabrication et tout défaut de matériaux. La garantie ne couvre pas les dommages accidentels, une utilisation inappropriée ou la négligence (veuillez lire attentivement le mode d'emploi fourni avec le produit), l'usure normale ni les défauts mineurs ayant un impact négligeable sur la valeur ou le fonctionnement du produit. La garantie est nulle si le produit est modifié ou réparé par une personne non autorisée.

### PROCÉDURE DE DEMANDE D'ASSISTANCE

Conservez le ticket de caisse (pour les achats en magasin ou tout autre document pour les achats en ligne ou les achats promotionnels). Conservez l'emballage du produit, car il le protégera en cas de transport pour une intervention technique. Pour toute intervention sous garantie effectuée en point de vente, le client est responsable du retour du produit. Le produit doit être retourné propre et dans son emballage d'origine ou dans un emballage adapté afin d'éviter tout dommage pendant le transport. Le client doit également fournir une preuve d'achat pour faire valoir sa garantie. Le point de vente vérifie la validité de la garantie et envoie une demande d'approbation au service client de Fratelli Guzzini (info@fratelliguzzini.com), au moyen du formulaire approprié dûment rempli et accompagné d'une copie du justificatif d'achat. Après approbation de Fratelli Guzzini, qui peut dans certains cas nécessiter le retour du produit, le point de vente procédera au remplacement du produit ou du composant défectueux.

Pour les autres modes de vente (par exemple, commerce électronique ou offres promotionnelles), le client doit contacter le responsable des ventes auprès duquel l'achat a été effectué, en lui fournissant le justificatif de livraison, afin de faire valoir sa garantie. Le responsable des ventes vérifie la validité de la garantie et envoie une demande d'approbation au service client de Fratelli Guzzini (info@fratelliguzzini.com), au moyen du formulaire approprié dûment rempli et accompagné d'une copie du justificatif d'achat. Après validation par Fratelli Guzzini, qui peut dans certains cas nécessiter le retour du produit, le produit ou composant défectueux sera remplacé.

Pour toute assistance de premier niveau (informations sur le fonctionnement du produit et les procédures de garantie), veuillez contacter le service client de Fratelli Guzzini à l'adresse e-mail suivante : info@fratelliguzzini.com.

# STABMIXER + ZUBEHÖR

(Messbecher mit Deckel, Messbecher und Schneebesen, Zerkleinerer)

Guzzini Kleingeräte entsprechen den geltenden Normen und gesetzlichen Bestimmungen zur Gerätesicherheit.

## HINWEISE ZUM KAUF

Das Produkt wird in einer speziell angefertigten Verpackung geliefert.

Die Verpackung enthält:

1 Stabmixer, 1 Bedienungsanleitung.

Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob Verpackung und Produkt unbeschädigt sind. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Händler, bevor Sie das Gerät installieren.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Anweisungen. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung des Geräts sorgfältig durch. Beachten Sie alle Warnhinweise und Empfehlungen in den Abbildungen, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Verpackungsmaterialien müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie potenziell gefährlich sind. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien nicht in der Umwelt, sondern gemäß den geltenden Vorschriften. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass das Typenschild (siehe Etikett am Sockel) mit dem Stromnetz übereinstimmt. Die Installation muss gemäß den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften, den Anweisungen des Herstellers und von qualifiziertem Fachpersonal oder von Personen, die diese Bedienungsanleitung gelesen haben, durchgeführt werden.

**Warnung – Lebensgefahr durch Stromschlag!** Schützen Sie die elektrischen Bauteile und das Netzkabel bei der Reinigung und im Gebrauch vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie sie niemals unter fließendes Wasser. Sie dürfen keinem Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden. Reinigen Sie die Außenflächen mit einem leicht feuchten Tuch. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Lesen Sie die zusätzlichen Hinweise im Abschnitt „Produktreinigung und -pflege“.

Berühren oder bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder auf nassem Boden.

Um Stromschläge zu vermeiden, tauchen Sie den Motor nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

**Warnung – Verletzungsgefahr!** Halten Sie während des Gebrauchs Hände, Haare, Kleidung, Schmuck und Kochutensilien von den Klingen fern, um Verletzungen oder Schäden am Gerät zu vermeiden. Berühren Sie die Klingen nicht, während das Gerät in Betrieb ist. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird, bevor Sie Teile einbauen oder entfernen oder bevor Sie es reinigen. Ziehen Sie niemals am Kabel, um den Stecker herauszuziehen; fassen Sie stattdessen den Stecker an und ziehen Sie ihn heraus.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Benutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und/oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Benutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen.

Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.

Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf. Reinigung und Wartung sollten nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht versehentlich in Kinderhände gelangt. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt. Verwenden Sie kein Gerät mit beschädigtem Kabel oder Stecker oder nach einer Fehlfunktion, einem Sturz oder einer Beschädigung. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, horizontale Fläche. Stellen Sie es nicht auf oder in die Nähe einer heißen Gas- oder Elektroherdplatte oder in einen heißen Backofen.

Die Verwendung von Zubehör und Teilen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden, kann zu Verletzungen oder Schäden führen und die Garantie erlöschen lassen. Verwenden Sie das Gerät nur mit originalen, unbeschädigten Teilen an der richtigen Stelle. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu verändern. Versuchen Sie nicht, ein Teil durch ein anderes zu ersetzen.

Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Tisch- oder Arbeitsplattenkante hängen.

Es empfiehlt sich, das Produkt direkt nach Gebrauch zu reinigen. Lebensmittelreste können die Wände des Behälters verfärben, dies beeinträchtigt jedoch nicht die Qualität und Funktionalität des Produkts. Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen. Bei der Verwendung des Geräts in der Nähe von Kindern ist eine enge Aufsicht erforderlich, um sicherzustellen, dass diese nicht damit spielen.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck. Jede andere oder unsachgemäße Verwendung kann gefährlich sein. Fratelli Guzzini übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen.

Das Gerät darf nur zum Pürieren von Lebensmitteln verwendet werden.

Stellen Sie sicher, dass die Flüssigkeit nicht kocht oder dampft.

Das Gerät darf nicht zum Pürieren harter, trockener Substanzen verwendet werden, da die Klinge sonst stumpf werden kann.

Das Produkt ist für den Hausgebrauch bestimmt und nicht für den dauerhaften professionellen Einsatz geeignet. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß. Fratelli Guzzini lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, die durch unsachgemäße oder unangemessene Verwendung des Geräts entstehen.

Mögliche Anwendungsbereiche außerhalb des Haushalts:

Betriebsküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;

Agrotourismus;

Hotels, Motels und andere Unterkünfte;

Pensionen und Frühstücksbetriebe.

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.

Nicht im Freien verwenden.

Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Umgebungen und nicht im Freien.

Ist das Netzkabel beschädigt, muss es von einer Fachkraft ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

Die auf dem Typenschild angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

Das Gerät darf nur über den Stecker vom Stromnetz getrennt werden. Stellen Sie sicher, dass der Stecker stets leicht zugänglich ist. Das Gerät darf nur über den Stecker vollständig vom Stromnetz getrennt werden.

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird, bei Gewitter, im Falle einer Fehlfunktion, vor dem Anschließen oder Entfernen von Zubehör und vor jeder Reinigung.

Halten Sie das Gerät von Wärmequellen, direkter Sonneneinstrahlung und scharfen Kanten fern.

Achten Sie darauf, dass Gerät, Netzkabel und Stecker nicht mit heißen Oberflächen oder offenen Flammen in Berührung kommen. Vermeiden Sie Beschädigungen des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Kontakt mit scharfen Kanten. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung.

Öffnen Sie das Gerät nicht. Führen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Geräts ein. Schließen Sie keine Fremdkörper an das Gerät an und decken Sie es nicht ab.

Reinigen Sie alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen. Spülen und trocknen Sie sie vor Gebrauch.

Lesen Sie die zusätzlichen Anweisungen im Abschnitt PRODUKTREINIGUNG UND -PFLEGE.

Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Zubehör wechseln oder sich beweglichen Teilen nähern.

Tauchen Sie den Mixkopf nicht in Wasser ein, da dies zu einem Stromschlag führen kann.

Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen.

Halten Sie Hände und Utensilien während des Mixens vom Behälter fern, um das Risiko schwerer Verletzungen oder Beschädigungen des Mixers zu verringern. Sie können einen Schaber verwenden, jedoch nur, wenn der Mixer nicht in Gebrauch ist. Um das Verletzungsrisiko zu verringern, setzen Sie die Klinge niemals auf den Sockel, ohne vorher die Schüssel korrekt zu positionieren.

Stellen Sie sicher, dass der Deckel des Zerkleinerers (falls vorhanden) vor der Benutzung des Geräts fest verriegelt ist. Die Verwendung von nicht vom Hersteller empfohlenen Aufsätzen kann zu Verletzungen führen.

Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch aus. Stellen Sie sicher, dass der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Mixer auseinandernehmen.

Die Metallklinge ist extrem scharf. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit den scharfen Klingen, beim Entleeren des Behälters und bei der Reinigung. Beachten Sie die möglichen Verletzungen durch unsachgemäße Verwendung. Bewahren Sie diese Anweisungen auf. ANLEITUNG AUFBEWAHREN NUR FÜR DEN GEBRAUCH ZU HAUSE

## VERWENDUNG DES MIXERS

Reinigen Sie den Mixer vor dem ersten Gebrauch gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Reinigung und Pflege“.

Die Leerlaufzeit darf 15 Sekunden nicht überschreiten.

Wichtig: Die Klingen sind sehr scharf; Vorsicht beim Umgang. Stellen Sie sicher, dass der Stabmixer vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie Zubehör anbringen oder entfernen.

Für den Stabmixer und sein Zubehör (falls zutreffend): Um das Zubehör an der MOTOREINHEIT (9) anzubringen oder zu entfernen, befolgen Sie die folgenden Anweisungen:



- Drehen Sie das Zubehör, bis das Dreieck ▼ mit dem geschlossenen Vorhängeschloss einrastet, um das Zubehör an der Motoreinheit zu verriegeln.
- Drehen Sie das Zubehör, bis das Dreieck ▼ mit dem offenen Vorhängeschloss einrastet, um das Zubehör von der Motoreinheit zu entfernen.

### Bedienungsanleitung für den Mixer

1. Die maximale Betriebszeit darf 1 Minute nicht überschreiten. Zwischen zwei aufeinanderfolgenden Betriebszyklen muss eine Pause von 3 Minuten eingehalten werden.
2. Um die ABNEHMBARE WELLE (4) mit der MOTOREINHEIT (9) zu montieren, drehen Sie die Welle im Uhrzeigersinn, bis sie fest sitzt. Zum Auseinandernehmen einfach in die entgegengesetzte Richtung drehen.
3. Den abnehmbaren Schaft (4) in die Lebensmittel eintauchen. Anschließend die Taste für niedrige Geschwindigkeit gedrückt halten, um den Mixvorgang zu starten. Gleichzeitig können Sie die gewünschte Geschwindigkeit mit dem Geschwindigkeitsregler (1) einstellen; die Geschwindigkeit erhöht sich stufenweise durch Drehen des Hebels (1) von links nach rechts.
4. Sie können den Mixer auch starten, indem Sie die Taste für hohe Geschwindigkeit (3) (Turbo-Taste) gedrückt halten; das Gerät läuft dann immer mit maximaler Geschwindigkeit. Die Geschwindigkeit ändert sich nicht, auch nicht durch Drehen des Geschwindigkeitsreglers (1).
5. Um den Stabmixer auszuschalten, lassen Sie die Taste für niedrige Geschwindigkeit (2) oder die Taste für hohe Geschwindigkeit (3) los.

**Achtung:** Der Mixbehälter (6) ist mit einer Skala ausgestattet und hat ein maximales Fassungsvermögen von 700 ml. Ideal für verarbeitete Lebensmittel. Der Mixbehälter darf nur zum Mixen von Lebensmitteln verwendet werden; reinigen Sie ihn sofort nach jedem Gebrauch und verwenden Sie ihn niemals zur Aufbewahrung von Lebensmitteln.

### Bedienungsanleitung für den Fleischwolf (falls zutreffend)

Wenn Sie kleine Fleischstücke (max. 200 g) zerkleinern möchten, darf die maximale Betriebszeit pro Zyklus 30 Sekunden nicht überschreiten. Zwischen zwei aufeinanderfolgenden Zyklen muss eine 10-minütige Pause eingehalten werden. Für leichtere Lebensmittel darf die maximale Betriebszeit pro Zyklus 1 Minute nicht überschreiten. Zwischen aufeinanderfolgenden Zyklen muss ebenfalls eine 10-minütige Pause eingehalten werden. Stellen Sie den Mixbehälter auf eine saubere, ebene Fläche. Setzen Sie das Edelmessermesser in den Behälter ein. Geben Sie die gewünschten Lebensmittel in den Behälter. Verschließen Sie den Behälter mit dem Deckel. Um den Deckel (7A) mit der Motoreinheit (9) zu verbinden, drehen Sie die Welle im Uhrzeigersinn, bis sie fest sitzt. Zum Abnehmen drehen Sie sie einfach in die entgegengesetzte Richtung. Halten Sie die Taste für niedrige Geschwindigkeit (2) oder die Taste für hohe Geschwindigkeit (3) gedrückt, um den Betrieb zu starten. Um das Gerät zu stoppen, lassen Sie die Taste für niedrige Geschwindigkeit (2) oder die Taste für hohe Geschwindigkeit (3) los. Nach dem Pürieren zuerst den Netzstecker ziehen. Anschließend die Motoreinheit (9) durch Drehen in die entsprechende Position vom Deckel (7A) des Zerkleinerers abnehmen . Den Deckel (7A) durch Drehen in die entsprechende Position  abnehmen und das zerkleinerte Material entnehmen. Die Klinge ist sehr scharf; gehen Sie vorsichtig damit um, um Verletzungen zu vermeiden. Der Zerkleinerungsbehälter ist ausschließlich zum Pürieren bestimmt. Reinigen Sie ihn sofort nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie ihn niemals zur Aufbewahrung von Lebensmitteln.

**Achtung:** Um das Verletzungsrisiko zu verringern, setzen Sie die Klinge niemals auf den Sockel, ohne vorher den Behälter korrekt positioniert zu haben.

### Anleitung zum Schlagen von Eiweiß (falls zutreffend)

Die maximale Betriebszeit beträgt 2 Minuten pro Durchgang. Zwischen zwei aufeinanderfolgenden Durchgängen muss eine Ruhezeit von 10 Minuten eingehalten werden.

1. Um den Schneebesens (8) mit der Motoreinheit (9) zu verbinden, drehen Sie den Schneebesens im Uhrzeigersinn, bis er fest sitzt. Zum Abnehmen drehen Sie ihn einfach in die entgegengesetzte Richtung.
2. Stecken Sie die Motoreinheit (9) in die Steckdose.
3. Geben Sie das Eiweiß in den Krug; in der Regel reichen zwei Eiweiße aus.
4. Tauchen Sie den Schneebesens (8) in das Eiweiß ein. Halten Sie anschließend die Taste für niedrige Geschwindigkeit (2) gedrückt, um den Mixer zu starten. Gleichzeitig können Sie die gewünschte Geschwindigkeit durch Drehen des Bedienhebels (1) von links nach rechts einstellen.
5. Sie können den Mixer auch durch Gedrückthalten der Taste für hohe Geschwindigkeit (3) (Turbotaste) starten: Das Gerät läuft dann immer mit maximaler Geschwindigkeit. Die Geschwindigkeit ändert sich nicht, auch nicht beim Drehen des Geschwindigkeitsreglers (1).
6. Um den Stabmixer anzuhalten, lassen Sie die Taste für niedrige oder hohe Geschwindigkeit am Motor los.

### PRODUKTREINIGUNG UND -PFLEGE

Reinigen Sie das Produkt vor Gebrauch gemäß den folgenden Anweisungen.

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen. Ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie die ABNEHMBARE WELLE (4), den ZERDRÜCKER (7) oder den SCHNEEBIS (8).  
**HINWEIS:** Tauchen Sie die ABNEHMBARE WELLE (4) des Mixers nicht in Wasser, da dies die Schmierung der Lager mit der Zeit beeinträchtigen kann.
2. Der Krug (6) und der Behälter (7B) sind nicht zur Aufbewahrung von Lebensmitteln geeignet.

3. Waschen Sie den ABNEHMBAREN STANG (4) unter fließendem Wasser ab. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Reinigungsmittel. Stellen Sie ihn nach der Reinigung aufrecht hin, damit eventuell eingedrungenes Wasser ablaufen kann.
4. Reinigen Sie die MOTOREINHEIT (9) mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Tauchen Sie sie niemals zum Reinigen in Wasser, da dies einen Stromschlag verursachen kann.
5. Der Zerkleinerungsbehälter darf nicht für Lebensmittel mit Temperaturen über 70 °C verwendet werden. Verwenden Sie ihn nicht zur Aufbewahrung von Lebensmitteln.
6. Trocknen Sie das Gerät gründlich ab.
7. Es empfiehlt sich, das Produkt direkt nach Gebrauch zu reinigen. Lebensmittelreste können die Wände des Behälters verfärben, dies beeinträchtigt jedoch weder Qualität noch Funktion.

**VORSICHT:** Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Scheuerschwämme für die Komponenten.

**VORSICHT:** Die Klingen sind sehr scharf; gehen Sie vorsichtig damit um.

**SCHNELLREINIGUNG:** Stellen Sie den Stabmixer zwischen den Anwendungen in eine halb mit Wasser gefüllte Tasse und schalten Sie das Gerät für einige Sekunden ein.

**Hygienehinweise:** Um die Bildung schädlicher Keime zu verhindern, müssen alle Teile des Geräts nach jedem Gebrauch gründlich gereinigt werden. Achten Sie stets darauf, dass sich keine Lebensmittelreste am Gerät und an den Zubehöerteilen befinden. Verwenden Sie gelegentlich ein mildes Desinfektionsmittel. Reinigen Sie damit die Außenseite und das Zubehör des Geräts gründlich mit einem weichen Tuch. Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit aus Produktions- oder kommerziellen Gründen technische und/oder ästhetische Änderungen vorzunehmen.

### ENTSORGUNGSANWEISUNGEN

#### ANWEISUNGEN ZUR KORREKTEN ENTSORGUNG DES PRODUKTS GEMÄSS DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2012/19/EU UND IHREN NACHFOLGENDEN ÄNDERUNGEN.

Am Ende seiner Nutzungsdauer darf das Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden. Es kann zu den von den Kommunen eingerichteten Sammelstellen oder zu Händlern gebracht werden, die diesen Service anbieten. Die getrennte Entsorgung eines Geräts trägt dazu bei, potenzielle negative Folgen für Umwelt und Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung zu vermeiden und ermöglicht die Rückgewinnung der verwendeten Materialien, was zu erheblichen Energie- und Ressourceneinsparungen führt. Um auf die Pflicht zur getrennten Entsorgung hinzuweisen, ist das Produkt mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet.



### ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Fratelli Guzzini S.p.A. u.s. gewährt für dieses Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum gegen Herstellungs- und Materialfehler. Die Garantie deckt keine Schäden durch Unfälle, unsachgemäße Verwendung oder Fahrlässigkeit ab (bitte lesen Sie die beiliegende Bedienungsanleitung sorgfältig durch), normale Abnutzung oder geringfügige Mängel, die den Wert oder die Funktion des Produkts nur unerheblich beeinträchtigen. Die Garantie erlischt, wenn das Produkt von nicht autorisierten Personen verändert oder repariert wird.

### VORGEHENSWEISE BEI DER ANFRAGE VON HILFE

Bewahren Sie den Kaufbeleg auf (Kaufbeleg bei Käufen im Geschäft oder andere Unterlagen bei Online-Käufen oder Aktionskäufen). Bewahren Sie die Produktverpackung auf, da diese das Produkt beim Transport zur technischen Unterstützung schützt. Bei Garantieleistungen, die über eine Verkaufsstelle (POS) erworben wurden, ist der Kunde für die Rücksendung des Produkts an die Verkaufsstelle verantwortlich. Der Kunde muss das Produkt sauber und in der Originalverpackung oder einer alternativen Verpackung, die Transportschäden verhindert, zurücksenden. Zum Nachweis des Garantieanspruchs ist außerdem ein Kaufbeleg vorzulegen. Der Händler prüft die Gültigkeit der Garantie und sendet den Genehmigungsantrag mit dem entsprechenden, vollständig ausgefüllten Formular und einer Kopie des Kaufbelegs an Fratelli Guzzini (Kundenservice) unter der E-Mail-Adresse [info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com).

Nach Genehmigung durch Fratelli Guzzini, die in manchen Fällen die Rücksendung des Produkts erfordert, tauscht der Händler das defekte Produkt oder Bauteil aus. Bei anderen Vertriebswegen (z. B. Online-Handel oder Werbeaktionen) muss sich der Kunde mit dem zuständigen Vertriebsmitarbeiter (GDV) in Verbindung setzen, bei dem der Kauf getätigt wurde, und den Lieferschein vorlegen, um den Garantieanspruch nachzuweisen. Die GDV prüft die Gültigkeit der Garantie und sendet den Genehmigungsantrag mit dem entsprechenden, vollständig ausgefüllten Formular und einer Kopie des Kaufbelegs an Fratelli Guzzini (Kundendienst) unter der E-Mail-Adresse [info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com). Nach Genehmigung durch Fratelli Guzzini, die in manchen Fällen die Rücksendung des Produkts erfordert, wird das defekte Produkt oder Bauteil ersetzt. Für grundlegende Unterstützung (Fragen zur Produktfunktionalität und zum Garantieabwicklungsverfahren) wenden Sie sich bitte an einen Mitarbeiter des Fratelli Guzzini-Kundendienstes unter der E-Mail-Adresse [info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com).

# BATIDORA DE INMERSIÓN + ACCESORIOS

(JARRA MEDIDORA CON TAPA, JARRA MEDIDORA Y BATIDOR, PICADORA)

Los pequeños electrodomésticos Guzzini cumplen con las normas y disposiciones legales vigentes en materia de seguridad.

## NOTAS AL MOMENTO DE LA COMPRA

En el momento de la compra, el producto se entrega en una caja diseñada especialmente para este fin.

El paquete contiene:

1 batidora de inmersión, 1 manual de instrucciones.

Compruebe que no falte nada y que tanto el embalaje como el producto no estén dañados. Si alguna pieza falta o está dañada, póngase en contacto con su distribuidor inmediatamente antes de realizar cualquier instalación.

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de usar el producto y consérvelo para futuras consultas.

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones.

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de usar el aparato. Siga todas las advertencias y sugerencias que se muestran en las ilustraciones para evitar posibles lesiones y daños.

Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que son potencialmente peligrosos. No deseche los materiales de embalaje en el medio ambiente; deséchelos de acuerdo con la normativa vigente.

Antes de conectar el aparato, asegúrese de que la placa de características (consulte la etiqueta en la base de alimentación) coincida con la red de distribución eléctrica. La instalación debe realizarse de acuerdo con la normativa vigente en el país donde se utilice el producto, siguiendo las instrucciones del fabricante y por personal cualificado o que haya leído este manual de instrucciones.

**Advertencia: ¡Riesgo de muerte por electrocución!** Al limpiar o usar el aparato, proteja las partes eléctricas y el cable de alimentación de la humedad. No los sumerja en agua ni en ningún otro líquido. Nunca los coloque bajo el chorro de agua. No deben exponerse a goteos ni salpicaduras de agua. Limpie las superficies externas con un paño ligeramente húmedo. Asegúrese de que no entre agua en el aparato. Lea las instrucciones adicionales en la sección LIMPIEZA Y CUIDADO DEL PRODUCTO.

No toque ni utilice el aparato con las manos mojadas ni sobre un suelo mojado.

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no sumerja el motor en agua ni en otros líquidos.

**Advertencia: ¡Riesgo de lesiones!** Durante el uso, mantenga las manos, el cabello, la ropa, las joyas y los utensilios de cocina alejados de las cuchillas para evitar lesiones o daños en el aparato. No toque las cuchillas mientras el aparato esté en funcionamiento.

Desconecte el aparato cuando no lo utilice, antes de instalar o retirar piezas y antes de limpiarlo. Nunca tire del cable para desconectarlo; en su lugar, sujete el enchufe y tire para desconectarlo.

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años si están bajo supervisión o han recibido instrucciones sobre su uso seguro y comprenden los riesgos que implica.

Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, si están bajo supervisión o han recibido instrucciones sobre su uso seguro y comprenden los riesgos que implica.

Los niños no deben jugar con el aparato.

Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizados por niños menores de 8 años, a menos que estén bajo supervisión.

Preste mucha atención cuando el aparato se utilice cerca de niños. Asegúrese de que el aparato no caiga accidentalmente en manos de los niños. No deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento. No utilice ningún aparato con un cable o enchufe dañado, ni después de una avería, caída o daño.

Coloque el aparato sobre una superficie plana y horizontal. No lo coloque sobre o cerca de una hornilla de gas o eléctrica caliente, ni dentro de un horno caliente.

El uso de accesorios y piezas no recomendados por el fabricante puede causar lesiones o daños y anular la garantía. Utilice el aparato únicamente con piezas originales, intactas y colocadas correctamente. Utilice únicamente los accesorios suministrados con el aparato. No intente modificar el aparato. No intente sustituir una pieza por otra. No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o encimera.

Es recomendable lavar el producto inmediatamente después de su uso. Los restos de comida pueden manchar las paredes del recipiente, pero esto no afecta a la calidad ni al funcionamiento del producto.

Evite el contacto con las piezas móviles.

Cuando utilice el aparato cerca de niños, es necesaria una supervisión constante para asegurarse de que no jue-

guen con él. Utilice el aparato únicamente para el fin previsto, tal y como se describe en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso o uso indebido puede ser peligroso. Fratelli Guzzini no se responsabiliza de los daños causados por un uso indebido. El aparato solo debe utilizarse para triturar alimentos.

Asegúrese de que el líquido no esté hirviendo ni humeando.

El aparato no debe utilizarse para triturar sustancias duras y secas, ya que la cuchilla podría desafilarse.

El producto está diseñado para uso doméstico y no es apto para un uso profesional continuo. Cualquier otro uso se considera indebido. Fratelli Guzzini declina toda responsabilidad por los daños causados por un uso incorrecto o irrazonable del aparato.

Posibles aplicaciones, fuera del hogar:

Cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;

Agroturismo

Hoteles, moteles y otros establecimientos residenciales

Alojamientos tipo bed and breakfast

No deje el aparato desatendido.

No lo utilice en exteriores.

Utilice el aparato únicamente en ambientes secos y no en exteriores. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado para evitar riesgos.

El voltaje indicado en la etiqueta de características debe coincidir con el voltaje de la red eléctrica.

El aparato solo se puede desconectar mediante el enchufe. Asegúrese de que el enchufe sea siempre fácilmente accesible. El aparato solo se puede desconectar completamente de la red eléctrica mediante el enchufe.

Desconecte el aparato de la toma de corriente cuando no esté en uso, durante tormentas eléctricas, en caso de mal funcionamiento, antes de conectar o desconectar accesorios y antes de cualquier limpieza.

Mantenga el aparato alejado de fuentes de calor, la luz solar directa y bordes afilados.

Asegúrese de que el aparato, el cable de alimentación y el enchufe no entren en contacto con superficies calientes o llamas. Evite dañar el cable de alimentación aplastándolo, doblándolo o en contacto con bordes afilados.

No utilice el aparato con un temporizador externo ni con un mando a distancia.

No abra el aparato. No introduzca objetos en las ranuras del aparato. No conecte objetos extraños al aparato ni lo cubra. Limpie todas las piezas que entren en contacto con alimentos. Enjuáguelas y séquelas antes de usarlas. Lea las instrucciones adicionales en la sección LIMPIEZA Y CUIDADO DEL PRODUCTO.

Apague el aparato antes de cambiar los accesorios o manipular las piezas móviles durante su uso.

No sumerja el cabezal de la batidora en agua, ya que podría sufrir una descarga eléctrica.

Evite el contacto con las piezas móviles. Mantenga las manos y los utensilios fuera del vaso mientras bate para reducir el riesgo de lesiones graves o daños a la batidora. Puede usar una espátula, pero solo cuando la batidora no esté en uso. Para reducir el riesgo de lesiones, nunca coloque la cuchilla en la base sin antes colocar correctamente el vaso. Asegúrese de que la tapa de la picadora (si corresponde) esté bien cerrada antes de usar el aparato. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede causar lesiones.

Asegúrese de apagar el aparato después de cada uso. Asegúrese de que el motor se detenga por completo antes de desmontar la batidora. La cuchilla metálica es extremadamente afilada. Tenga cuidado al manipular las cuchillas afiladas, al vaciar el vaso y al limpiarlo. Tenga en cuenta el riesgo de lesiones por un uso inadecuado.

Guarde estas instrucciones. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES SOLO PARA USO DOMÉSTICO**



## USO DE LA LICUADORA

Antes del primer uso, limpie la licuadora siguiendo las instrucciones de la sección "Limpieza y mantenimiento".

El tiempo de funcionamiento en reposo no debe exceder los 15 segundos.

Importante: Las cuchillas están muy afiladas; manipúlelas con cuidado. Asegúrese de que la licuadora esté desenchufada antes de colocar o quitar accesorios.

Para la licuadora y sus accesorios (si corresponde): para colocar o quitar el accesorio de la UNIDAD DEL MOTOR (9), siga las instrucciones a continuación:

- Gire el accesorio hasta que el triángulo ▼ con el candado cerrado  se alinee para fijarlo a la unidad del motor;
- Gire el accesorio hasta que el triángulo ▼ con el candado abierto  se alinee para quitarlo de la unidad del motor.

## Instrucciones de la licuadora

1. El tiempo máximo de funcionamiento no debe exceder 1 minuto seguido, y debe haber una pausa de 3 minutos entre dos ciclos consecutivos.



2. Para ensamblar el EJE DESMONTABLE (4) con la UNIDAD DEL MOTOR (9), gire el eje en el sentido de las agujas del reloj hasta que se ajuste. Para desmontarlo, simplemente gírelo en sentido contrario.

3. Sumerja el EJE DESMONTABLE (4) en los alimentos. A continuación, mantenga pulsado el botón de baja velocidad para comenzar a batir. Al mismo tiempo, puede seleccionar la velocidad deseada girando la PALANCA de control de velocidad (1); la velocidad aumentará gradualmente al girar la PALANCA (1) de izquierda a derecha.
4. También puede encender la batidora manteniendo pulsado el botón de alta velocidad (3) (botón turbo); el aparato funcionará siempre a máxima velocidad. La velocidad no cambiará aunque gire la PALANCA de velocidad (1).
5. Para detener la batidora de mano, suelte el botón de baja velocidad (2) o el botón de alta velocidad (3).

Precaución: La jarra (6) está equipada con una escala graduada con una capacidad máxima de 700 ml. Ideal para alimentos procesados. La jarra de la batidora solo debe utilizarse para batir alimentos; límpiela inmediatamente después de cada uso y nunca la utilice para almacenar alimentos.

#### Instrucciones para picar carne (si corresponde)

Si desea picar trozos pequeños de carne (máximo 200 g), el tiempo máximo de funcionamiento por ciclo debe ser inferior a 30 segundos y debe respetarse un intervalo de reposo de 10 minutos entre dos ciclos consecutivos.

Para alimentos más ligeros, el tiempo máximo de funcionamiento por ciclo debe ser inferior a 1 minuto y debe respetarse un intervalo de reposo de 10 minutos entre ciclos consecutivos. Coloque la jarra de la batidora sobre una superficie limpia y plana. Instale la cuchilla de acero inoxidable en la jarra. Introduzca los alimentos en la jarra. Coloque la tapa en la jarra. Para ensamblar la tapa (7A) con la unidad de motor (9), gire el eje en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje. Para retirarla, gírela en sentido contrario. Mantenga pulsado el botón de baja velocidad (2) o el botón de alta velocidad (3) para iniciar el funcionamiento. Para detener el aparato, suelte el botón de baja velocidad (2) o el botón de alta velocidad (3). Tras finalizar el licuado, desenchufe el aparato y retire la UNIDAD DE MOTOR (9) de la tapa de la picadora (7A) girándola hasta la posición indicada . Retire la tapa de la picadora (7A) girándola hasta la posición  indicada y retire los alimentos picados.

La cuchilla está muy afilada; manipúlela con cuidado para evitar lesiones. El vaso de la picadora está diseñado exclusivamente para licuar. Límpielo inmediatamente después de cada uso. No lo utilice nunca para almacenar alimentos.

Precaución: Para reducir el riesgo de lesiones, nunca coloque la cuchilla sobre la base sin antes haber colocado correctamente el vaso.

#### Instrucciones para batir claras de huevo (si corresponde)

El tiempo máximo de funcionamiento no debe exceder los 2 minutos por ciclo, y se debe mantener un tiempo de reposo de 10 minutos entre dos ciclos consecutivos.

1. Para ensamblar el BATIDOR (8) con la UNIDAD DE MOTOR (9), gire el BATIDOR en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede ajustado. Para desmontarlo, simplemente gírelo en el sentido contrario.
2. Enchufe la UNIDAD DE MOTOR (9) a la toma de corriente.
3. Vierta las claras de huevo en la jarra; dos claras suelen ser suficientes.
4. Sumerja el accesorio BATIDOR (8) en los alimentos. A continuación, mantenga pulsado el botón de baja velocidad (2) para encender la batidora. Al mismo tiempo, puede seleccionar la velocidad deseada girando gradualmente la PALANCA de control (1) de izquierda a derecha.
5. También puede encender la batidora manteniendo pulsado el botón de alta velocidad (3) (botón turbo): el aparato funcionará siempre a máxima velocidad. La velocidad no cambiará aunque se gire la palanca de control de velocidad (1).
6. Para detener la batidora de mano, suelte el botón de velocidad baja o alta en la unidad del motor.

#### LIMPIEZA Y CUIDADO DEL PRODUCTO

Lave el producto antes de usarlo, siguiendo atentamente las instrucciones a continuación.

1. Antes de limpiar, desenchufe el aparato y deje que se enfríe por completo. Desenchufe el aparato y retire el eje desmontable (4), la picadora (7) o el batidor (8).

**NOTA:** No sumerja el eje desmontable (4) de la batidora en agua, ya que esto puede deteriorar la lubricación de los cojinetes con el tiempo.

2. La jarra (6) y el recipiente (7B) no se pueden usar para almacenar alimentos.
3. Lave el vástago desmontable (4) bajo el grifo, sin usar limpiadores abrasivos ni detergentes. Después de lavarlo, colóquelo en posición vertical para que escurra el agua que haya podido entrar.
4. Limpie la UNIDAD DEL MOTOR (9) con un paño suave ligeramente húmedo. Nunca la sumerja en agua para limpiarla, ya que podría provocar una descarga eléctrica.
5. El recipiente picador no debe utilizarse con alimentos a temperaturas superiores a 70 grados Celsius. No lo utilice para almacenar alimentos.
6. Séquelo completamente.
7. Se recomienda lavar el producto inmediatamente después de su uso. Los restos de comida pueden manchar las paredes del recipiente, pero esto no afectará a su calidad ni a su funcionamiento.

**PRECAUCIÓN:** No utilice limpiadores abrasivos ni estropajos en los componentes.

**PRECAUCIÓN:** Las cuchillas están muy afiladas; manipúlelas con cuidado.

### LIMPIEZA RÁPIDA

Entre usos, sumerja la batidora de mano en una taza llena hasta la mitad con agua y enciéndala durante unos segundos. Información sobre higiene: Para evitar la formación de gérmenes dañinos, todas las partes del aparato deben limpiarse a fondo después de cada uso. Asegúrese siempre de que no haya restos de comida en el aparato ni en sus accesorios. De vez en cuando, utilice un desinfectante suave. Úselo con un paño suave y limpie a fondo el exterior y los accesorios del aparato. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios técnicos y/o estéticos en cualquier momento por motivos de producción o comerciales.

### INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/UE y sus modificaciones posteriores.

Al final de su vida útil, el producto no debe desecharse con la basura doméstica. Puede llevarse a los puntos limpios designados por las administraciones municipales o a los comercios que ofrecen este servicio. La eliminación selectiva del aparato ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite recuperar los materiales con los que está fabricado, lo que supone un importante ahorro de energía y recursos. Para recalcar la obligación de eliminar los aparatos selectivamente, el producto está marcado con un contenedor de basura tachado.



### CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

Fratelli Guzzini S.p.A. u.s. garantiza este electrodoméstico durante 24 meses a partir de la fecha de compra contra defectos de fabricación y de materiales. La garantía no cubre daños accidentales, uso indebido o negligencia (lea atentamente las instrucciones incluidas con el producto), el desgaste normal ni defectos menores que tengan un efecto insignificante en el valor o funcionamiento del producto. La garantía quedará anulada si el producto es modificado o reparado por personas no autorizadas.

### CÓMO PROCEDER EN CASO DE SOLICITAR ASISTENCIA

Conserve el comprobante de compra del producto (compras en tienda u otra documentación para compras en línea o promocionales).

Conserve el embalaje del producto, ya que lo protegerá en caso de que sea necesario transportarlo para asistencia técnica.

Para el servicio de garantía adquirido en un punto de venta, el cliente es responsable de devolver el producto al punto de venta. El cliente debe devolver el producto limpio y embalado en su embalaje original o en un embalaje alternativo para evitar daños durante el transporte. El cliente deberá presentar el comprobante de compra para acreditar la validez de la garantía. El punto de venta verificará la validez de la garantía y enviará la solicitud de aprobación mediante el formulario correspondiente, debidamente cumplimentado y acompañado de una copia del comprobante de compra, a Fratelli Guzzini (Servicio al Cliente) a la dirección de correo electrónico [info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com).

Tras la aprobación por parte de Fratelli Guzzini, que en algunos casos puede requerir la devolución del producto, el punto de venta sustituirá el producto o componente defectuoso.

Para otros métodos de compra (por ejemplo, comercio electrónico u ofertas promocionales), el cliente deberá contactar con el responsable de ventas (GDV) donde realizó la compra, adjuntando el documento que acredite la fecha de entrega, para acreditar la validez de la garantía. El GDV verificará la validez de la garantía y enviará la solicitud de aprobación mediante el formulario correspondiente, debidamente cumplimentado y acompañado de una copia del comprobante de compra, a Fratelli Guzzini (Servicio al Cliente) a la dirección de correo electrónico [info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com). Tras la aprobación de Fratelli Guzzini, que en algunos casos puede requerir la devolución del producto, se sustituirá el producto o componente defectuoso.

Para obtener asistencia técnica de primer nivel (aclaraciones sobre el funcionamiento del producto y los procedimientos de gestión de la garantía), póngase en contacto con un representante de Atención al Cliente de Fratelli Guzzini a través del correo electrónico [info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com).

# STAAFMIXER + ACCESSOIRES

(MAATKAN MET DEKSEL, MAATKAN EN GARDE, SNIJDER)

Guzzini Kleine Apparaten voldoen aan de huidige normen en wettelijke bepalingen met betrekking tot de veiligheid van apparaten.

## OPMERKINGEN BIJ AANKOOP

Bij aankoop is het product verpakt in een speciaal ontworpen doos.

De verpakking bevat:

1 staafmixer, 1 gebruiksaanwijzing.

Controleer of er niets ontbreekt en of de verpakking en het product niet beschadigd zijn. Neem onmiddellijk contact op met uw verkoper als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn voordat u met de installatie begint.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Lees alle instructies.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Volg alle waarschuwingen en suggesties in de afbeeldingen op om mogelijk letsel en schade te voorkomen.

Verpakkingsmaterialen moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden, aangezien ze mogelijk gevaarlijk zijn. Gooi verpakkingsmaterialen niet in het milieu; voer ze af volgens de geldende voorschriften. Controleer voordat u het apparaat aansluit of het typeplaatje (zie het label op de basis) overeenkomt met het elektriciteitsnet. De installatie moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de geldende voorschriften in het land waar het product wordt gebruikt, volgens de instructies van de fabrikant en door gekwalificeerd personeel of door personeel dat deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen.

**Waarschuwing – Levensgevaar door elektrocutie!** Bescherm de elektrische onderdelen en het netsnoer tijdens het reinigen of gebruiken tegen vocht. Dompel ze niet onder in water of een andere vloeistof. Plaats ze nooit onder stromend water. Stel ze niet bloot aan druppelend of spatwater. Reinig de buitenkant met een licht vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt. Lees de aanvullende instructies in het gedeelte REINIGING EN ONDERHOUD VAN HET PRODUCT.

Raak het apparaat niet aan en bedien het niet met natte handen of op een natte vloer.

Dompel de motor niet onder in water of andere vloeistoffen om het risico op een elektrische schok te voorkomen.

**Waarschuwing – Letselgevaar!** Houd tijdens gebruik uw handen, haar, kleding, sieraden en kookgerei uit de buurt van de messen om letsel of schade aan het apparaat te voorkomen. Raak de messen niet aan terwijl het apparaat in werking is. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is, voordat u onderdelen installeert of verwijderd en voordat u het reinigt. Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen; pak in plaats daarvan de stekker vast en trek eraan om de stekker uit het stopcontact te halen.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.

Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens en/of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's begrijpen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze minimaal 8 jaar oud zijn en onder toezicht staan. Wees extra voorzichtig wanneer het apparaat in de buurt van kinderen wordt gebruikt. Zorg ervoor dat het apparaat niet per ongeluk in de handen van kinderen valt. Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens gebruik. Gebruik geen apparaat met een beschadigd snoer of stekker, of na een storing, val of schade aan het apparaat. Plaats het apparaat op een vlakke, horizontale ondergrond. Plaats het niet op of in de buurt van een hete gas- of elektrische kookplaat of in een hete oven.

Het gebruik van accessoires en onderdelen die niet door de fabrikant worden aanbevolen, kan letsel of schade veroorzaken en de garantie ongeldig maken. Gebruik het apparaat alleen met originele, onbeschadigde onderdelen in de juiste positie. Gebruik alleen de bij het apparaat geleverde accessoires. Probeer het apparaat niet aan te passen. Probeer niet één onderdeel door een ander te vervangen.

Laat het netsnoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen.

Het is het beste om het product direct na gebruik af te wassen. Voedsel kan vlekken op de wanden van de verpakking veroorzaken, maar dit heeft geen invloed op de kwaliteit en functionaliteit van het product.

Vermijd contact met bewegende onderdelen.

Bij gebruik van het apparaat in de buurt van kinderen is nauwlettend toezicht noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze er niet mee spelen. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het beoogde doel, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik of oneigenlijk gebruik kan gevaarlijk zijn. Fratelli Guzzini aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik.

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt om voedsel te mixen.

Zorg ervoor dat de vloeistof niet kookt of stoomt.

Het apparaat mag niet worden gebruikt om harde, droge stoffen te mixen, anders kan het mes bot worden.

Het product is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en is niet geschikt voor continu professioneel gebruik. Elk ander gebruik wordt als oneigenlijk beschouwd. Fratelli Guzzini aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door onjuist of onredelijk gebruik van het apparaat.

Mogelijke toepassingen buiten de woning:

personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;

landtoerisme;

hotels, motels en andere woongelegenheden;

bed & breakfasts;

Laat het apparaat niet onbeheerd achter.

Niet buitenshuis gebruiken.

Gebruik het apparaat uitsluitend in droge omgevingen en niet buitenshuis. Als het netsnoer beschadigd is, moet het door een gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.

De spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de netspanning.

Het apparaat kan alleen met de stekker worden losgekoppeld. Zorg ervoor dat de stekker altijd gemakkelijk bereikbaar is. Het apparaat kan alleen met de stekker volledig van het lichtnet worden losgekoppeld.

Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact wanneer het niet in gebruik is, tijdens onweer, in geval van een storing, voordat u accessoires aansluit of verwijdert en voordat u het apparaat reinigt.

Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen, direct zonlicht en scherpe randen.

Zorg ervoor dat het apparaat, het netsnoer en de stekker niet in contact komen met hete oppervlakken of open vuur.

V voorkom beschadiging van het netsnoer door het pletten of buigen, of door contact met scherpe randen.

Gebruik het apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.

Open het apparaat niet. Steek geen voorwerpen in de sleuven van het apparaat. Sluit geen vreemde voorwerpen aan op het apparaat en dek het niet af.

Reinig alle onderdelen die in contact komen met voedsel. Spoel ze af en droog ze af voor gebruik. Lees de aanvullende instructies in het gedeelte PRODUCTREINIGING EN -ONDERHOUD.

Schakel het apparaat uit voordat u accessoires verwisselt of onderdelen nadert die tijdens gebruik bewegen.

Dompel de blenderkop niet onder in water, aangezien dit een elektrische schok kan veroorzaken.

Vermijd contact met bewegende onderdelen.

Houd uw handen en keukengerei uit de blenderkan tijdens het mixen om het risico op ernstig persoonlijk letsel of schade aan de blender te verminderen. U kunt een schraper gebruiken, maar alleen wanneer de blender niet in gebruik is. Om het risico op letsel te verminderen, mag u het mes nooit op de basis plaatsen zonder eerst de kom correct te positioneren. Zorg ervoor dat het hakmolendeksel (indien van toepassing) goed vastzit voordat u het apparaat gebruikt. Het gebruik van hulpstukken die niet door de fabrikant worden aanbevolen, kan persoonlijk letsel veroorzaken. Schakel het apparaat na elk gebruik uit. Zorg ervoor dat de motor volledig stilstaat voordat u de blender demonteert. Het metalen mes is extreem scherp. Wees voorzichtig bij het hanteren van de scherpe messen, het legen van de blenderkan en het reinigen.

Wees u bewust van mogelijk letsel door onjuist gebruik.

Bewaar deze instructies. **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALLEEN VOOR THUISGEBRUIK**



## DE BLENDER GEBRUIKEN

Reinig de blender voor het eerste gebruik volgens de instructies in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".

De inactieve gebruiksduur mag niet langer zijn dan 15 seconden.

**Belangrijk:** De messen zijn zeer scherp; ga er voorzichtig mee om. Zorg ervoor dat de stekker van de staafmixer uit het stopcontact is voordat u accessoires bevestigt of verwijdert.



Voor de staafmixer en de bijbehorende accessoires (indien van toepassing): om het accessoire aan de MOTOR (9) te bevestigen of te verwijderen, volgt u de onderstaande instructies:

- Draai het accessoire totdat de driehoek ▼ met het gesloten  hangslot is uitgelijnd om het accessoire aan de motor te vergrendelen;
- Draai het accessoire totdat de driehoek ▼ met het open  hangslot is uitgelijnd om het accessoire van de motor te verwijderen.

### Blenderinstructies

1. De maximale gebruiksduur mag niet langer zijn dan 1 minuut per keer en er moet een pauze van 3 minuten worden aangehouden tussen twee opeenvolgende cycli.
  2. Om de AFNEEMBARE AS (4) met de MOTOR (9) te monteren, draait u de as met de klok mee totdat deze vastzit. Om de staafmixer te demonteren, draait u hem eenvoudigweg in de tegenovergestelde richting.
  3. Dompel de AFNEEMBARE AS (4) in het voedsel. Houd vervolgens de lage snelheidsknop ingedrukt om te beginnen met mixen. Tegelijkertijd kunt u de gewenste snelheid selecteren door aan de snelheidshendel (1) te draaien; de snelheid neemt geleidelijk toe door de hendel (1) van links naar rechts te draaien.
  4. U kunt de blender ook starten door de hoge snelheidsknop (3) (turboknop) ingedrukt te houden; het apparaat werkt altijd op maximale snelheid. De snelheid verandert niet, zelfs niet als u aan de snelheidshendel (1) draait.
  5. Om de staafmixer te stoppen, laat u de lage snelheidsknop (2) of de hoge snelheidsknop (3) los.
- Let op: De blenderkan (6) is voorzien van een schaalverdeling met een maximale inhoud van 700 ml. Ideaal voor bewerkte voedingsmiddelen. De blenderkan mag alleen worden gebruikt voor het mixen van voedsel; maak hem direct na elk gebruik schoon en bewaar hem nooit om voedsel in te bewaren.

### Instructies voor de vleesmolen (indien van toepassing)

- Als u kleine stukjes vlees (maximaal 200 g) wilt malen, moet de maximale gebruiksduur per cyclus minder dan 30 seconden bedragen en moet er een rustperiode van 10 minuten worden aangehouden gedurende twee opeenvolgende cycli. Voor lichtere producten moet de maximale gebruiksduur per cyclus minder dan 1 minuut bedragen en moet er een rustperiode van 10 minuten worden aangehouden tussen opeenvolgende cycli.
- Plaats de blenderkan op een schone, vlakke ondergrond. Plaats het roestvrijstaal mes in de kan. Doe het voedsel in de kan. Bevestig het deksel op de kan. Om het deksel (7A) met de motoreenheid (9) te monteren, draait u de as met de klok mee totdat deze vastzit. Om het deksel te verwijderen, draait u hem eenvoudig in de tegenovergestelde richting. Houd de lage snelheidsknop (2) of de hoge snelheidsknop (3) ingedrukt om het apparaat te starten. Om het apparaat te stoppen, laat u de lage snelheidsknop (2) of de hoge snelheidsknop (3) los. Haal na het mixen eerst de stekker van het apparaat uit het stopcontact en verwijder vervolgens de MOTOREENHEID (9) van het hakmolendeksel (7A) door het naar de stand te draaien .
- Verwijder het hakmolendeksel (7A) door het naar de stand te draaien  en verwijder het gehakte voedsel. Het mes is zeer scherp; ga er voorzichtig mee om om letsel te voorkomen.
- De hakmolener is uitsluitend bedoeld om te mixen. Reinig deze direct na elk gebruik. Gebruik hem nooit om voedsel in te bewaren.
- Let op:** Om het risico op letsel te verminderen, mag u het mes nooit op de basis plaatsen zonder eerst de beker correct te positioneren.

### Instructies voor het kloppen van eiwitten (indien van toepassing)

- De maximale gebruiksduur mag niet langer zijn dan 2 minuten per cyclus en er moet een rusttijd van 10 minuten worden aangehouden voor twee opeenvolgende cycli.
1. Om de GARDE (8) met de MOTOREENHEID (9) te monteren, draait u de GARDE met de klok mee tot deze vastzit. Om hem te demonteren, draait u hem eenvoudigweg in de tegenovergestelde richting.
  2. Steek de stekker van de MOTOREENHEID (9) in het stopcontact.
  3. Giet het eiwit in de kan; twee eiwitten zijn meestal voldoende.
  4. Dompel de GARDE (8) in het voedsel. Houd vervolgens de lage snelheidsknop (2) ingedrukt om de blender te starten. Tegelijkertijd kunt u de gewenste snelheid selecteren door de bedieningshendel (1) geleidelijk van links naar rechts te draaien.
  5. U kunt de blender ook starten door de hoge snelheidsknop (3) (turboknop) ingedrukt te houden: het apparaat werkt dan altijd op maximale snelheid. De snelheid verandert niet, zelfs niet wanneer de snelheidsregelaar (1) wordt gedraaid.
  6. Om de staafmixer te stoppen, laat u de knop voor lage snelheid of hoge snelheid op de motorunit los.

### REINIGING EN ONDERHOUD VAN HET PRODUCT

Was het product voor gebruik zorgvuldig af en volg de onderstaande instructies.

1. Haal voor het reinigen de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen. Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de AFNEEMBARE AS (4), de HALFSNIJDER (7) of de GARDER (8).
- LET OP:** Dompel de AFNEEMBARE AS (4) van de blender niet onder in water, aangezien dit de smering van de lagers na verloop van tijd kan aantasten.
2. De kan (6) en de houder (7B) mogen niet worden gebruikt om voedsel te bewaren.
3. Was de AFNEEMBARE STEEL (4) af onder stromend water, zonder schuurmiddelen of schoonmaakmiddelen te gebruiken. Zet het apparaat na het reinigen rechtop zodat eventueel binnengedrongen water kan weglopen.
4. Reinig de MOTOR (9) met een zachte, licht vochtige doek. Dompel deze nooit onder in water om te reinigen, aangezien dit een elektrische schok kan veroorzaken.
5. De hakmolener mag niet worden gebruikt met voedsel met een temperatuur boven de 70 graden Celsius. Niet gebruiken om voedsel te bewaren.

6. Goed afdrogen.

7. Het is het beste om het product direct na gebruik af te wassen. Voedsel kan vlekken maken op de zijanten van de kom en de houder, maar dit heeft geen invloed op de kwaliteit of functionaliteit.

**LET OP:** Gebruik geen schuurmiddelen of schuursponsjes op de onderdelen.

**LET OP:** De messen zijn zeer scherp; ga er voorzichtig mee om.

### SNELLE REINIGING

Dompel de staafmixer tussen gebruik door onder in een halfgevulde beker met water en zet het apparaat enkele seconden aan.

#### Hygiëne-informatie:

Om de vorming van schadelijke bacteriën te voorkomen, moeten alle onderdelen van het apparaat na elk gebruik grondig worden gereinigd. Zorg er altijd voor dat er geen voedselresten op het apparaat en de accessoires achterblijven. Gebruik van tijd tot tijd een mild desinfectiemiddel. Gebruik dit met een zachte doek en reinig de buitenkant en accessoires van het apparaat grondig. De fabrikant behoudt zich het recht voor om te allen tijde technische en/of esthetische wijzigingen aan te brengen om productie- of commerciële redenen.

### INSTRUCTIES VOOR VERWIJDERING AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR INSTRUCTIES VOOR CORRECTE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT IN OVEREENSTEMMING MET DE EUROPESE RICHTLIJN 2012/19/EU en latere wijzigingen.

Aan het einde van de levensduur mag het product niet met het gemeentelijk afval worden afgevoerd. U kunt het inleveren bij de daarvoor aangewezen afvalinzamel punten van de gemeente of bij winkels die deze service aanbieden. Door een apparaat gescheiden af te voeren, voorkomt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid als gevolg van onjuiste afvoer en kunt u de materialen waarvan het is gemaakt, hergebruiken, wat resulteert in aanzienlijke besparingen op energie en grondstoffen. Om de verplichting tot gescheiden afvoer te benadrukken, is het product gemarkeerd met een doorgekruiste vuilnisbak op wietjes.



### ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

Fratelli Guzzini S.p.A. u.s. garandeert dit apparaat gedurende 24 maanden vanaf de aankoopdatum tegen fabricage- en materiaalfouten. De garantie dekt geen onopzettelijke schade, onjuist gebruik of nalatigheid (lees de bijgeleverde instructies zorgvuldig door), normale slijtage of kleine defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de waarde of werking van het product. De garantie vervalt indien het product wordt gewijzigd of gerepareerd door onbevoegden.

### HOE TE HANDELEN IN GEVAL VAN EEN AANVRAAG OM ASSISTENTIE

Bewaar de aankoopbon van het product (aankoopbon voor aankopen in de winkel of andere documentatie voor e-commerce aankopen of promotionele aankopen). Bewaar de verpakking van het product, aangezien deze het product beschermt als het moet worden vervoerd voor technische ondersteuning. Voor garantieservice die is aangeschaft via een verkooppunt (POS), is de klant verantwoordelijk voor het retourneren van het product naar het verkooppunt. De klant dient het product schoon en verpakt te retourneren in de originele verpakking of in een alternatieve verpakking om transportschade te voorkomen. De klant dient tevens een aankoopbewijs te overleggen om aan te tonen dat hij recht heeft op garantie. De kassa controleert de geldigheid van de garantie en stuurt de aanvraag ter goedkeuring met behulp van het daarvoor bestemde formulier, volledig ingevuld en vergezeld van een kopie van het aankoopbewijs, naar Fratelli Guzzini (Klantenservice) via het e-mailadres ([info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com)).

Na goedkeuring door Fratelli Guzzini, wat in sommige gevallen kan betekenen dat het product naar Fratelli Guzzini moet worden geretourneerd, vervangt de kassa het defecte product of onderdeel.

Voor andere verkoopmethoden (bijv. e-commerce of promotieaanbiedingen) dient de klant contact op te nemen met de verkoopmanager (GDV) bij wie de aankoop is gedaan, samen met het document waaruit de leverdatum blijkt, om aan te tonen dat hij recht heeft op garantie. De GDV controleert de geldigheid van de garantie en stuurt het goedkeuringsverzoek via het daarvoor bestemde formulier, volledig ingevuld en vergezeld van een kopie van het aankoopbewijs, naar Fratelli Guzzini (Klantenservice) op het e-mailadres ([info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com)). Na goedkeuring door Fratelli Guzzini, wat in sommige gevallen kan betekenen dat het product naar Fratelli Guzzini moet worden geretourneerd, wordt het defecte product of onderdeel vervangen.

Eerstelijns helpdeskondersteuning (uitleg over de functionaliteit van het product en garantieprocedures) is beschikbaar door contact op te nemen met een medewerker van de klantenservice van Fratelli Guzzini via het e-mailadres ([info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com)).

# SAPUTEKOITUSKESKITIN + LISÄVARUSTEET (MITTAKANNU KANNELLA, MITTAKANNUN JA VISPISKULÄ, HAKKURIN)

Guzzini Small Appliances -tuotteet täyttävät nykyiset laiteturvallisuutta koskevat standardit ja lakisääteiset määräykset.

## HUOMAUTUKSIA OSTON YHTEYDESSÄ

Ostohetkellä tuote on pakattu erityisesti suunniteltuun laatikkoon.

Pakkaus sisältää:

1 sauvatekoneen, 1 käyttöohjeen.

Tarkista, ettei mitään puutu ja että pakkaus tai tuote ole vaurioitunut. Jos osia puuttuu tai on vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään ennen asennusta.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja säilytä se myöhempiä tarvetta varten.

## YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

Lue kaikki ohjeet.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Noudata kaikkia kuvissa näkyviä varoituksia ja ehdotuksia mahdollisten vammojen ja vahinkojen välttämiseksi.

Pakkausmateriaalit on pidettävä lasten ulottumattomissa, koska ne ovat mahdollisesti vaarallisia. Älä hävitä pakkauksimateriaaleja luontoon; hävitä ne sovellettavien määräysten mukaisesti.

Ennen laitteen kytkemistä varmista, että arvokilpi (katso virtalähteen tarra) vastaa sähköverkkoa. Asennus on suoritettava tuotteen käyttömaan voimassa olevien määräysten mukaisesti, valmistajan ohjeiden mukaisesti ja pätevän henkilöstön tai tämän käyttöohjeen lukeneen henkilöstön toimesta.

**Varoitus – Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!** Suojaa sähköosat ja virtajohto kosteudelta puhdistuksen tai käytön aikana. Älä upota niitä veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan aseta niitä juoksevan veden alle. Niitä ei saa altistaa tippuvallle tai roiskevedelle. Puhdista ulkopinnat hieman kostealla liinalla. Varmista, ettei vettä pääse laitteen sisään. Lue lisäohjeet osiosta TUOTTEEN PUHDISTUS JA HOITO.

Älä kosketa tai käytä laitetta märillä käsillä tai märillä lattialla.

Älä upota moottoria veteen tai muihin nesteisiin sähköiskun välttämiseksi.

**Varoitus – Loukkaantumisvaara!** Pidä kädet, hiukset, vaatteet, korut ja keittiövälineet poissa teristä käytön aikana, jotta vältät loukkaantumiset tai laitteen vaurioitumisen. Älä koske teriin laitteen ollessa käytössä.

Irrota laite pistorasiasta, kun sitä ei käytetä, ennen osien asentamista tai irrottamista ja ennen puhdistusta. Älä koskaan vedä johdosta irrottaaksesi sitä pistorasiasta; tartu sen sijaan pistokkeeseen ja vedä se irti pistorasiasta.

Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset, jos heitä on valvottu tai heille on annettu ohjeita laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.

Tätä laitetta voivat käyttää henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ja/tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä on valvottu tai heille on annettu ohjeita laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät riskit.

Lasten ei tule leikkiä laitteella.

Pidä laite ja sen virtajohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

Lasten ei tule tehdä puhdistus- ja huoltotöitä, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja heitä valvotaan.

Ole erityisen varovainen, kun laitetta käytetään lasten lähellä. Varmista, ettei laite joudu vahingossa lasten käsiin. Älä jätä laitetta valvomatta käytön aikana.

Älä käytä laitetta, jonka johto tai pistoke on vaurioitunut, tai jos laitteessa on toimintahäiriö, se on pudonnut tai se on vaurioitunut.

Aseta laite tasaiselle, vaakasuoralle alustalle. Älä aseta sitä kuumalle kaasu- tai sähkölieden päälle tai lähelle tai kuumaan uuniin.

Muiden kuin valmistajan suosittelemien lisävarusteiden ja osien käyttö voi aiheuttaa vammoja tai vahinkoja ja mitätöidä takuun. Käytä laitetta vain alkuperäisten, vahingoittumattomien osien kanssa oikeassa asennossa. Käytä vain laitteen mukana toimitettuja lisävarusteita. Älä yritä muokata laitetta. Älä yritä vaihtaa yhtä osaa toiseen.

Älä anna virtajohdon roikkua pöydän tai työtason reunan yli.

On parasta pestä tuote heti käytön jälkeen. Ruoka voi tahrata astian seinämiä, mutta tämä ei vaikuta tuotteen laatuun tai toimivuuteen.

Vältä kosketusta liikkuviin osiin.

Laitetta käytettäessä lasten lähellä on tärkeää valvoa tarkasti, etteivät he leiki sillä.

Käytä laitetta ainoastaan sen aiottuun tarkoitukseen, kuten tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Muu käyttö tai väärä käyttö voi olla vaarallista. Fratelli Guzzini ei ole vastuussa väärän käytön aiheuttamista vahingoista.

Laitetta saa käyttää vain ruoan sekoittamiseen.

Varmista, että neste ei kiehu tai höyryä.

Laitetta ei saa käyttää kovien, kuivien aineiden sekoittamiseen, muuten terä voi tylstyä.

Tuote on suunniteltu kotikäyttöön, eikä se sovellu jatkuvaan ammattikäyttöön. Mikä tahansa muu käyttö katsotaan vääräksi. Fratelli Guzzini ei ole vastuussa laitteen virheellisestä tai kohtuuttomasta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Mahdollisia käyttökohteita kodin ulkopuolella:

henkilökunnan keittiöt kauppoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;

Maatilamatkailu

Hotellit, motellit ja muut majoitusliikkeet

Majatalot ja aamiaismajoituspaikat

Älä jätä laitetta ilman valvontaa.

Älä käytä ulkona.

Käytä laitetta vain kuivissa tiloissa, älä ulkona. Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava pätevän henkilön toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.

Arvokilvessä ilmoitetun jännitteen on vastattava verkkojännitettä.

Laitte voidaan irrottaa pistorasiasta vain pistokkeesta. Varmista, että pistoke on aina helposti saatavilla. Laitte voidaan irrottaa kokonaan verkkovirrasta vain pistokkeesta.

Irrota laite pistorasiasta, kun sitä ei käytetä, ukkosmyrskyjen aikana, toimintahäiriön sattuessa, ennen lisävarusteiden kytkemistä tai irrottamista ja ennen puhdistustoimenpiteitä.

Pidä laite poissa lämmönlähteistä, suorasta auringonvalosta ja terävistä reunoista.

Varmista, että laite, virtajohto ja pistoke eivät joudu kosketuksiin kuumien pintojen tai avotulen kanssa. Vältä virtajohdon vahingoittumista murskaamalla tai taivuttamalla sitä tai koskettamalla teräviä reunoja.

Älä käytä laitetta ulkoisen ajastimen tai kaukosäädinjärjestelmän kanssa.

Älä avaa laitetta. Älä työnnä esineitä laitteen uriin. Älä kytke vieraita esineitä laitteeseen äläkä peitä sitä.

Puhdista kaikki osat, jotka joutuvat kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa. Huuhtele ja kuivaa ne ennen käyttöä. Lue lisäohjeet TUOTTEEN PUHDISTUS JA HOITO -osiesta.

Sammuta laite ennen kuin vaihdat lisävarusteita tai kosket käytön aikana liikkuviin osiin.

Älä upota tehosekoittimen päätä veteen, sillä se voi aiheuttaa sähköiskun.

Vältä kosketusta liikkuviin osiin.

Pidä kädet ja välineet poissa astiasta sekoittamisen aikana vähentääksesi vakavan henkilövahingon tai tehosekoittimen vaurioitumisen riskiä. Voit käyttää kaavinta, mutta vain silloin, kun tehosekoitin ei ole käytössä.

Vähentääksesi loukkaantumisriskiä, älä koskaan aseta terää pohjaan asettamalla ensin kulhoa oikein.

Varmista, että silppurin kansi (jos sellainen on) on lukittu kunnolla paikalleen ennen laitteen käyttöä.

Muiden kuin valmistajan suosittelemien lisäosien käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

Muista sammuttaa laite jokaisen käyttökerran jälkeen. Varmista, että moottori pysähtyy kokonaan ennen tehosekoittimen purkamista.

Metalliterä on erittäin terävä. Ole varovainen käsitellessäsi teräviä teriä, tyhjentäessäsi astiaa ja puhdistaussasi.

Ole tietoinen mahdollisista vammoista, jotka johtuvat väärästä käytöstä.

Säilytä nämä ohjeet. SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET VAIN KOTIKÄYTTÖÖN



## SEKOITTIMEN KÄYTTÖ

Puhdista tehosekoitin ennen ensimmäistä käyttökertaa "Puhdistus ja hoito" -osiossa annettujen ohjeiden mukaisesti.

Tyhjäkäyntiaika ei saa ylittää 15 sekuntia. Tärkeää: Terät ovat erittäin teräviä; käsittele varoen. Varmista, että sauvasekoitin on irrotettu pistorasiasta ennen lisävarusteiden kiinnittämistä tai irrottamista.

Sauvasekoittimen ja sen lisävarusteiden (jos sovellettavissa) osalta: Irrota tai kiinnitä lisävaruste

MOOTTORIOSAKKAUKSEEN (9) noudattamalla seuraavia ohjeita:

- Kierrä lisävarustetta, kunnes ▼ suljettu  lukko -kolmio on linjassa lukitaksesi lisävarusteen moottoriyksikköön;
- Kierrä lisävarustetta, kunnes ▼ avoin  lukko -kolmio on linjassa irrottaaksesi lisävarusteen moottoriyksiköstä.

## Tehosekoittimen ohjeet

1. Pisin käyttöaika ei saa ylittää yhtä minuuttia kerrallaan, ja kahden peräkkäisen käyttökerran välillä on pidettävä kolmen minuutin tauko.

2. Kokoa IRROTETTAVA VARSII (4) MOOTTORIIKSIKÖÖN (9) kiertämällä akselia myötäpäivään, kunnes se kiertäytyy. Pura se kiertämällä sitä vastakkaiseen suuntaan.

3. Upota IRROTETTAVA VARSII (4) ruokaan. Aloita sitten sekoittaminen painamalla ja pitämällä matalan nopeuden

painiketta painettuna. Samanaikaisesti voit valita halutun nopeuden kiertämällä nopeudensäätövipua (1); nopeus kasvaa vähitellen kiertämällä vipua (1) vasemmalta oikealle.

4. Voit myös käynnistää tehosekoittimen pitämällä painettuna korkean nopeuden painiketta (3) (turbopainike); laite toimii aina maksiminopeudella. Nopeus ei muutu, vaikka kiertäisit nopeusvipua (1).

5. Pysäytä sauvasekoitin vapauttamalla matalan nopeuden painike (2) tai korkean nopeuden painike (3).

Varoitus: Kannussa (6) on asteikko, jonka enimmäistilavuus on 700 ml. Ihanteellinen prosessoiduille elintarvikkeille. Sekoituskannua saa käyttää vain elintarvikkeiden sekoittamiseen; puhdista se heti jokaisen käyttökerran jälkeen äläkä koskaan käytä sitä elintarvikkeiden säilyttämiseen.

### Jauhatusohjeet (jos sovellettavissa)



Jos aiot jauhaa pieniä lihapaloja (enintään 200 g), enimmäiskäyttöaika sykliä kohden saa olla alle 30 sekuntia ja kahden peräkkäisen syklin aikana on pidettävä 10 minuutin lepoaika. Kevyempien ruokien kohdalla enimmäiskäyttöaika sykliä kohden saa olla alle 1 minuutti ja peräkkäisten syklien välillä on pidettävä 10 minuutin lepoaika.

Aseta tehosekoittimen kannu puuttaalle ja tasaiselle alustalle. Asenna ruostumattomasta teräksestä valmistettu terä kannuun. Laita ruoka kannuun.

Kiinnitä kansi kannuun. Kokoa kansi (7A) moottoriyksikköön (9) kiertämällä akselia myötäpäivään, kunnes se kiristyy. Irrota kansi kiertämällä sitä vastakkaiseen suuntaan.

Käynnistä toiminta pitämällä alhaista nopeutta (2) tai suurta nopeutta (3) painettuna.

Pysäyttämällä laite vapauttamalla alhaista nopeutta (2) tai suurta nopeutta (3).

Kun olet lopettanut sekoittamisen, irrota ensin laite pistorasiasta ja irrota sitten MOOTTORIOSAKKO (9) silppurin kannesta (7A) kääntämällä sitä asentoon . Irrota silppurin kansi (7A) kääntämällä sitä asentoon  ja poista silpputu ruoka. Terä on erittäin terävä; käsittele sitä varoen loukkaantumisen välttämiseksi.

Silppurin säiliö on tarkoitettu vain sekoittamiseen. Puhdista se heti jokaisen käyttökerran jälkeen. Älä koskaan käytä sitä elintarvikkeiden säilyttämiseen.

**Varoitus:** Loukkaantumisriskin vähentämiseksi älä koskaan aseta terää pohjaan asettamalla säiliötä ensin oikein.

### Ohjeet valkuaisten vatkaamiseen (jos sovellettavissa)

Pisin käyttöaika ei saa ylittää kahta minuuttia per sykli, ja kahden peräkkäisen syklin aikana on pidettävä 10 minuutin lepoaika.

1. Kokoa vispilä (8) moottoriyksikköön (9) kiertämällä vispilää myötäpäivään, kunnes se on tiukasti kiinni. Pura se kiertämällä sitä vastakkaiseen suuntaan.

2. Kytke moottoriyksikkö (9) pistorasiaan.

3. Kaada valkuainen kannuun; kaksi valkuaista riittää yleensä.

4. Upota vispiläosa (8) ruokaan. Käynnistä sitten tehosekoitin painamalla ja pitämällä alhaista nopeutta (2) painettuna. Samanaikaisesti voit valita halutun nopeuden kiertämällä säätövipua (1) vähitellen vasemmalta oikealle.

5. Voit käynnistää tehosekoittimen myös pitämällä alhaista nopeutta (3) (turbopainiketta) painettuna: laite toimii aina maksiminopeudella. Nopeus ei muutu, vaikka nopeuden säätövipua (1) käännettäisiin.

6. Pysäytä sauvasekoitin vapauttamalla moottoriyksikön matalan tai suuren nopeuden painike.

### TUOTTEEN PUHDISTUS JA HOITO

Pese tuote ennen käyttöä noudattaen huolellisesti alla olevia ohjeita.

1. Irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista ja anna laitteen jäähtyä kokonaan. Irrota laite pistorasiasta ja poista IRRROTETTAVA VARSII (4), MYLLYMETSÄ (7) tai VISPIÄ (8).

**HUOMAUTUS:** Älä upota tehosekoittimen IRRROTETTAVAA VARSIA (4) veteen, sillä se voi heikentää laakereiden voitelua ajan myötä.

2. Kannua (6) ja astiaa (7B) ei saa käyttää elintarvikkeiden säilyttämiseen.

3. Pese IRRROTETTAVA VARSII (4) juoksevan veden alla käyttämättä hankaavia puhdistusaineita tai pesuaineita. Puhdistuksen jälkeen aseta se pystyasentoon, jotta mahdollisesti sisään päässyt vesi pääsee valumaan pois.

4. Puhdista MOOTTORIYKSIKÖ (9) pehmeällä, hieman kostealla liinalla. Älä koskaan upota sitä veteen puhdistusta varten, sillä se voi aiheuttaa sähköiskun.

5. Silppurin kulhoa ei tule käyttää yli 70 celsiusasteen lämpötiloissa olevien ruokien kanssa. Älä käytä sitä ruoan säilyttämiseen.

6. Kuivaa huolellisesti.

7. On parasta pestä tuote heti käytön jälkeen. Ruoka voi tahrata kulhon ja astian reunoja, mutta tämä ei vaikuta niiden laatuun tai toimivuuteen.

**VAROITUS:** Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai hankaussieniä osiin.

**VAROITUS:** Terät ovat erittäin teräviä; käsittele varoen.

## PIKAPUHDISTUS

Käyttökertojen välillä upota sauvasekoitin puoliin veteen täytettyyn kuppiin ja kytkä laite päälle muutamaksi sekunniksi.

### Hygieniatiedot:

Haitallisten bakteerien muodostumisen estämiseksi kaikki laitteen osat on puhdistettava huolellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen. Varmista aina, ettei laitteessa ja sen lisävarusteissa ole ruokajäämiä.

Käytä aika ajoin mieto desinfiointiainetta. Käytä sitä pehmeän liinan kanssa ja puhdista laitteen ulkopinta ja lisävarusteet huolellisesti. Valmistajaa pidättää oikeuden tehdä teknisiä ja/tai esteettisiä muutoksia milloin tahansa tuotannollisista tai kaupallisista syistä.

## KÄYTTÖIKÄN LOPPUUN LIITTYVÄT HÄVITYSOHJEET OHJEET TUOTTEEN OIKEAN HÄVITYKSEN VARMISTAMISEKSI EUROOPAN DIREKTIIVIN 2012/19/EU JA MYÖHEMPIEN MUUTOJEN MUKAISESTI.

Kun tuote on käytetty loppuun, sitä ei saa hävittää yhdyskuntajätteen mukana. Se voidaan toimittaa kuntien perustamiin nimettyihin jätteenkeräyspisteisiin tai tätä palvelua tarjoaville jälleenmyyjille. Laitteen erillinen hävittäminen auttaa välttämään mahdolliset kielteiset vaikutukset ympäristölle ja terveydelle, jotka johtuvat virheellisestä hävittämisestä, ja mahdollistaa sen valmistusmateriaalien talteenoton, mikä johtaa merkittäviin energian ja resurssien säästöihin. Laitteiden erillisen hävittämisen velvollisuuden korostamiseksi tuote on merkitty yliviivattulla pyörillä varustetulla jäteastialla.



## YLEISET TAKUUEHTOJEN MÄÄRÄYKSET

Fratelli Guzzini S.p.A. u.s. myöntää tälle laitteelle 24 kuukauden takuun ostopäivästä lukien valmistusvirheiden ja materiaalivirheiden varalta. Takuu ei kata vahingossa tapahtuneita vaurioita, vääränlaista käyttöä tai huolimattomuutta (lue tuotteen mukana toimitetut ohjeet huolellisesti), normaalia kulumista tai pieniä vikoja, joilla on merkityksetön vaikutus tuotteen arvoon tai toimintaan. Takuu mitätöityy, jos tuotetta muokkaa tai korjaa valtuuttamaton henkilö.

## TOIMENPITEET APUA HAETESSA

Säilytä tuotteen ostokuitti (ostokuitti myymäläostoksille tai muu dokumentaatio verkkokauppaostoksille tai kampanjaostoksille).

Säilytä tuotteen pakkaus, sillä se suojaa tuotetta, jos se on kuljetettava tekniseen tukeen.

Myyntipisteestä ostetussa takuupalvelussa asiakas on vastuussa tuotteen palauttamisesta myyntipisteeseen. Asiakkaan on palautettava tuote puhtaana ja pakattuna alkuperäispakkauksessaan tai muussa pakkauksessa kuljetuksen aikana tapahtuvien vaurioiden välttämiseksi. Asiakkaan on myös toimitettava ostokuitti osoittaakseen takuuoikeutensa. Myyntipiste varmistaa takuun voimassaolon ja lähettää hyväksyntäpyynnön asianmukaisella lomakkeella, asianmukaisesti täytettynä ja ostotositteen kopion kanssa, Fratelli Guzzinille (asiakaspalvelu) sähköpostiosoitteeseen (info@fratelliguzzini.com).

Kun Fratelli Guzzini on hyväksynyt pyynnön, joka joissakin tapauksissa voi edellyttää tuotteen palauttamista Fratelli Guzzinille, myyntipiste korvaa rikkoutuneen tuotteen tai osan.

Muissa myyntitavoissa (esim. verkkokauppa tai kampanjatarjoukset) asiakkaan on otettava yhteyttä myyntipäällikköön (GDV), jolta ostos tehtiin, ja toimitettava toimituspäivämäärää osoittava asiakirja osoittaakseen takuuoikeutensa. GDV varmistaa takuun voimassaolon ja lähettää hyväksyntäpyynnön asianmukaisella lomakkeella, asianmukaisesti täytettynä ja ostotositteen kopion kanssa, Fratelli Guzzinille (asiakaspalvelu) sähköpostiosoitteeseen (info@fratelliguzzini.com). Fratelli Guzzinin hyväksynnän jälkeen, joka voi joissakin tapauksissa edellyttää tuotteen palauttamista Fratelli Guzzinille, viallinen tuote tai komponentti vaihdetaan.

Ensitason tukipalvelu (tuotteen toiminnallisuuden selvittäminen ja takuun hallintamenettelyt) on saatavilla ottamalla yhteyttä Fratelli Guzzinin asiakaspalvelun edustajaan sähköpostiosoitteeseen (info@fratelliguzzini.com).

# BLENDER RZĘDOWY + AKCESORIA

## (DZBANEK Z MIARĄ Z POKRYWKĄ, DZBANEK Z MIARĄ I TRZEPAK, ROZDRABNIACZ)

Małe urządzenia Guzzini są zgodne z obowiązującymi normami i przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa urządzeń.

### UWAGI DOTYCZĄCE ZAKUPU

W momencie zakupu produkt jest zapakowany w specjalnie zaprojektowane, niestandardowe pudełko.

Opakowanie zawiera:

1 blender ręczny, 1 instrukcję obsługi.

Sprawdź, czy niczego nie brakuje, a opakowanie i produkt nie są uszkodzone. W przypadku braku lub uszkodzenia jakichkolwiek części, skontaktuj się ze sprzedawcą natychmiast przed przystąpieniem do instalacji.

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do wglądu.

### OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj wszystkie instrukcje.

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i sugestii przedstawionych na ilustracjach, aby uniknąć możliwych obrażeń i uszkodzeń.

Materiały opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, ponieważ stanowią potencjalne zagrożenie.

Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych do środowiska; utylizuj je zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że tabliczka znamionowa (patrz etykieta na podstawie zasilającej) jest zgodna z parametrami sieci elektrycznej. Instalacja musi być przeprowadzona zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania produktu, zgodnie z instrukcjami producenta, przez wykwalifikowany personel lub osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

**Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!** Podczas czyszczenia lub użytkowania chroń części elektryczne i przewód zasilający przed wilgocią. Nie zanurzaj ich w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie umieszczaj ich pod bieżącą wodą. Nie wolno ich narażać na kapiącą lub rozpryskującą się wodę. Powierzchnie zewnętrzne czyść lekko wilgotną ściereczką. Upewnij się, że woda nie dostanie się do urządzenia. Przeczytaj dodatkowe instrukcje w rozdziale CZYSZCZENIE I KONSERWACJA PRODUKTU.

Nie dotykaj ani nie obsługuj urządzenia mokrymi rękami ani na mokrej podłodze.

Abym uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie zanurzaj silnika w wodzie ani innych płynach.

**Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo obrażeń!** Podczas użytkowania należy trzymać ręce, włosy, odzież, biżuterię i naczynia kuchenne z dala od ostrzy, aby uniknąć obrażeń lub uszkodzenia urządzenia. Nie dotykać ostrzy podczas pracy urządzenia.

Odłącz urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane, przed instalacją lub demontażem części oraz przed czyszczeniem. Nigdy nie ciągnij za przewód, aby odłączyć urządzenie; zamiast tego chwyć za wtyczkę i pociągnij ją.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, jeśli są one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

To urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej i/ lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły 8 lat i są nadzorowane. Zachowaj szczególną ostrożność, gdy urządzenie jest używane w pobliżu dzieci. Upewnij się, że urządzenie nie dostanie się przypadkowo w ręce dzieci. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką ani po awarii, upadku lub uszkodzeniu urządzenia. Umieść urządzenie na płaskiej, poziomej powierzchni. Nie umieszczaj go na ani w pobliżu gorącego palnika gazowego lub elektrycznego, ani w gorącym piekarniku.

Używanie akcesoriów i części niezalecanych przez producenta może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenia i unieważnić gwarancję. Używaj urządzenia wyłącznie z oryginalnymi, nieszkodzonymi częściami, umieszczonymi we właściwym miejscu. Używaj wyłącznie akcesoriów dostarczonych wraz z urządzeniem. Nie podejmuj prób modyfikacji urządzenia. Nie próbuj wymieniać jednej części na inną.

Nie pozwól, aby przewód zasilający zwiisał z krawędzi stołu lub blatu.

Najlepiej umyć produkt natychmiast po użyciu. Jedzenie może poplać ścianki pojemnika, ale nie wpływa to na jakość ani funkcjonalność produktu.

Unikaj kontaktu z ruchomymi częściami.

Podczas korzystania z urządzenia w pobliżu dzieci należy zapewnić ścisły nadzór, aby nie bawiły się nim.

Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.

Każde inne użycie lub niewłaściwe użycie może być niebezpieczne. Firma Fratelli Guzzini nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

Urządzenia można używać wyłącznie do miksowania żywności.

Upewnij się, że płyn nie wrze ani nie paruje.

Urządzenia nie należy używać do miksowania twardych, suchych substancji, w przeciwnym razie ostrze może się stępić.

Produkt jest przeznaczony do użytku domowego i nie nadaje się do ciągłego użytku profesjonalnego. Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe. Firma Fratelli Guzzini zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym lub nierozsądnym użytkowaniem urządzenia.

Możliwe zastosowania poza domem:

kuchnie pracownicze w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;

Agroturystyka

Hotele, motele i inne obiekty mieszkalne

Bed and Breakfast

Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.

Nie używaj na zewnątrz.

Używaj urządzenia wyłącznie w suchym otoczeniu, a nie na zewnątrz.

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia. Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi być zgodne z napięciem sieciowym.

Urządzenie można odłączyć wyłącznie za pomocą wtyczki. Upewnij się, że wtyczka jest zawsze łatwo dostępna.

Urządzenie można całkowicie odłączyć od sieci wyłącznie za pomocą wtyczki.

Wymij wtyczkę z gniazdka elektrycznego, gdy urządzenie nie jest używane, podczas burzy, w przypadku awarii, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed przystąpieniem do czyszczenia.

Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ciepła, bezpośredniego światła słonecznego i ostrych krawędzi.

Upewnij się, że urządzenie, przewód zasilający i wtyczka nie stykają się z gorącymi powierzchniami ani otwartym ogniem. Unikaj uszkodzenia przewodu zasilającego przez zgniecenie, zgięcie lub kontakt z ostrymi krawędziami.

Nie używaj urządzenia z zewnętrznym timerem ani systemem zdalnego sterowania.

Nie otwieraj urządzenia. Nie wkładaj przedmiotów do gniazd urządzenia. Nie podłączaj żadnych obcych przedmiotów do urządzenia ani go nie zakrywaj.

Wyczyść wszystkie części mające kontakt z żywnością. Przed użyciem oplucz je i osusz. Przeczytaj dodatkowe instrukcje w sekcji CZYSZCZENIE I PIEŁĘGNACJA PRODUKTU.

Wyłącz urządzenie przed wymianą akcesoriów lub zbliżaniem się do części ruchomych podczas użytkowania.

Nie zanurzaj głowicy blendera w wodzie, ponieważ może to spowodować porażenie prądem.

Unikaj kontaktu z ruchomymi częściami.

Podczas miksowania trzymaj ręce i przybory z dala od pojemnika, aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia blendera. Możesz używać skrobaka, ale tylko wtedy, gdy blender nie jest używany.

Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, nigdy nie umieszczaj ostrza na podstawie bez uprzedniego prawidłowego ustawienia misy. Przed użyciem urządzenia upewnij się, że pokrywa rozdrabniacza (jeśli dotyczy) jest bezpiecznie zablokowana. Używanie akcesoriów niezalecanych przez producenta może spowodować obrażenia ciała.

Pamiętaj o wyłączeniu urządzenia po każdym użyciu. Przed demontażem blendera upewnij się, że silnik całkowicie się zatrzymał. Metalowe ostrze jest bardzo ostre. Zachowaj ostrożność podczas obchodzenia się z ostrymi ostrzami, opróżniania pojemnika i czyszczenia.

Należy pamiętać o możliwości odniesienia obrażeń w wyniku niewłaściwego użytkowania.

Zachowaj tę instrukcję. ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ TYLKO DO UŻYTKU DOMOWEGO



## UŻYWANIE BLENDERA

Przed pierwszym użyciem należy wyczyścić blender, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji „Czyszczenie i konserwacja”.

Czas pracy na biegu jałowym nie może przekraczać 15 sekund.

Ważne: Ostrza są bardzo ostre; należy obchodzić się z nimi ostrożnie. Przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów należy upewnić się, że blender ręczny jest odłączony od zasilania.

W przypadku blendera ręcznego i jego akcesoriów (jeśli dotyczy): aby odłączyć lub podłączyć akcesorium do JEDNOSTKI SILNIKOWEJ (9), należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Obróć akcesorium, aż trójkąt ▼ z zamkniętą  kłódką zrówna się z urządzeniem, aby zablokować akcesorium na jednostce silnikowej;
- Obróć akcesorium, aż trójkąt ▼ z otwartą  kłódką zrówna się z urządzeniem, aby odłączyć je od jednostki silnikowej.



### Instrukcja obsługi blendera

1. Maksymalny czas pracy nie może przekraczać 1 minuty, a między dwoma kolejnymi cyklami należy zachować 3-minutową przerwę.
2. Aby zamontować ODŁĄCZANY WAŁ (4) z JEDNOSTKĄ SILNIKOWĄ (9), należy obrócić wał zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do jego dokręcenia. Aby go zdemontować, wystarczy obrócić go w przeciwnym kierunku.
3. Zanurz ODPINANY WAŁEK (4) w żywności. Następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk niskich obrotów, aby rozpocząć miksowanie. Jednocześnie możesz wybrać żadaną prędkość, obracając DŹWIGNIĘ regulacji prędkości (1); prędkość będzie stopniowo wzrastać poprzez obracanie DŹWIGNI (1) z lewej do prawej.
4. Możesz również uruchomić blender, przytrzymując przycisk wysokich obrotów (3) (przycisk turbo); urządzenie będzie zawsze pracować z maksymalną prędkością. Prędkość nie zmienia się nawet po obróceniu DŹWIGNI (1).
5. Aby zatrzymać blender ręczny, zwolnij przycisk niskich obrotów (2) lub przycisk wysokich obrotów (3).

Uwaga: Dzbane (6) jest wyposażony w skalę o maksymalnej pojemności 700 ml. Idealny do żywności przetworzonej. Dzbane blendera może być używany wyłącznie do miksowania żywności; należy go natychmiast czyścić po każdym użyciu i nigdy nie przechowywać w nim żywności.

### Instrukcja obsługi maszynki do mielenia mięsa (jeśli dotyczy)

Jeśli zamierzasz mielić małe kawałki mięsa (maks. 200 g), maksymalny czas pracy na cykl musi być krótszy niż 30 sekund, a między dwoma kolejnymi cyklami należy zachować 10-minutowy okres odpoczynku.

W przypadku lżejszych produktów maksymalny czas pracy na cykl musi być krótszy niż 1 minuta, a między kolejnymi cyklami należy zachować 10-minutowy okres odpoczynku. Umieść dzbanek blendera na czystej, płaskiej powierzchni. Zamontuj ostrze ze stali nierdzewnej w dzbanku. Umieść jedzenie w dzbanku. Zamocuj pokrywkę na dzbanek. Aby zamontować POKRYWĘ (7A) z SILNIKIEM (9), obróć wałek zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do zaciśnięcia. Aby go zdjąć, obróć go w przeciwnym kierunku. Naciśnij i przytrzymaj przycisk niskich obrotów (2) lub wysokich obrotów (3), aby rozpocząć pracę. Aby zatrzymać urządzenie, zwolnij przycisk niskich obrotów (2) lub wysokich obrotów (3). Po zakończeniu miksowania najpierw odłącz urządzenie od zasilania, a następnie wyjmij SILNIK (9) z pokrywy rozdrabniacza (7A), obracając ją do pozycji . Zdejmij pokrywę rozdrabniacza (7A), obracając ją do pozycji  i wyjmij posiekane produkty. Ostrze jest bardzo ostre; należy obchodzić się z nim ostrożnie, aby uniknąć obrażeń. Pojemnik rozdrabniacza jest przeznaczony wyłącznie do miksowania. Należy go czyścić natychmiast po każdym użyciu. Nigdy nie należy go używać do przechowywania żywności.

**Uwaga:** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, nigdy nie umieszczaj ostrza na podstawie bez uprzedniego prawidłowego ustawienia pojemnika.

### Instrukcja ubijania białek (jeśli dotyczy)

Maksymalny czas pracy nie może przekroczyć 2 minut dla każdego cyklu, a czas odpoczynku 10 minut musi być zachowany dla dwóch kolejnych cykli.

1. Aby złożyć TRZEPAK (8) z SILNIKIEM (9), należy obracać TRZEPAK zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż będzie szczyelny. Aby go rozmontować, należy obrócić go w przeciwnym kierunku.
2. Podłącz SILNIK (9) do gniazdka elektrycznego.
3. Wlej białko do dzbanka; zazwyczaj wystarczą dwa białka.
4. Zanurz nasadkę TRZEPAK (8) w produkcie. Następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk niskich obrotów (2), aby uruchomić blender. Jednocześnie możesz wybrać żadaną prędkość, stopniowo obracając DŹWIGNIĘ sterującą (1) z lewej do prawej.
5. Możesz również uruchomić blender, przytrzymując przycisk wysokich obrotów (3) (przycisk turbo); urządzenie będzie zawsze pracować z maksymalną prędkością. Prędkość nie zmieni się nawet po przekręceniu DŹWIGNI regulacji prędkości (1).
6. Aby zatrzymać blender ręczny, zwolnij przycisk niskiej lub wysokiej prędkości na jednostce silnikowej.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA PRODUKTU

Umyj produkt przed użyciem, dokładnie postępując zgodnie z poniższymi instrukcjami.

1. Przed czyszczeniem wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia. Odłącz urządzenie od zasilania i zdejmij ODPINANY WAŁEK (4), ROZDRABNIACZ (7) lub TRZEPAK (8).

**UWAGA:** Nie zanurzaj ODPINANEGO WAŁKA (4) blendera w wodzie, ponieważ może to z czasem pogorszyć smarowanie łożysk.

2. Dzbane (6) i pojemnik (7B) nie mogą być używane do przechowywania żywności.
3. Umyj ODPINANY TRZPIEN (4) pod bieżącą wodą, nie używając ściernych środków czyszczących ani detergentów. Po umyciu ustaw go pionowo, aby umożliwić odpływ wody, która mogła się dostać do środka.
4. Czyść MOTOR (9) miękką, lekko wilgotną ściereczką. Nigdy nie zanurzaj go w wodzie do czyszczenia, ponieważ może to spowodować porażenie prądem.

5. Misy rozdrabniaczka nie należy używać do rozdrabniania żywności o temperaturze powyżej 70 stopni Celsjusza. Nie przechowuj żywności.

6. Dokładnie osusz.

7. Najlepiej umyć produkt natychmiast po użyciu. Żywność może poplamieć boki misy i pojemnika, ale nie wpłynie to na ich jakość ani funkcjonalność.

**UWAGA:** Nie używaj ściernych środków czyszczących ani druciaków do czyszczenia elementów.

**UWAGA:** Ostrza są bardzo ostre; należy obchodzić się z nimi ostrożnie.

### **SZYBKIE CZYSZCZENIE**

Pomiędzy użyciami zanurz blender ręczny w kubku wypełnionym do połowy wodą i włącz urządzenie na kilka sekund.

#### **Informacje dotyczące higieny:**

Aby zapobiec powstawaniu szkodliwych zarazków, wszystkie części urządzenia należy dokładnie czyścić po każdym użyciu. Zawsze upewnij się, że na urządzeniu i jego akcesoriach nie ma resztek jedzenia.

Od czasu do czasu należy używać łagodnego środka dezynfekującego. Używając go z miękką ściereczką, dokładnie wyczyść obudowę i akcesoria urządzenia. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i/lub estetycznych w dowolnym momencie ze względów produkcyjnych lub handlowych.

### **INSTRUKCJA UTYLIZACJI PO UŻYCIU**

#### **INSTRUKCJA DOTYCZĄCA PRAWIDŁOWEJ UTYLIZACJI PRODUKTU ZGODNIE Z DYREKTYWĄ EUROPEJSKĄ 2012/19/UE z późniejszymi zmianami.**

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Można go oddać do wyznaczonych punktów zbiórki odpadów utworzonych przez administracje miejskie lub do punktów sprzedaży detalicznej świadczących taką usługę. Oddzielna utylizacja urządzeń pomaga uniknąć potencjalnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia wynikających z niewłaściwej utylizacji oraz umożliwia odzysk materiałów, z których jest wykonane, co przekłada się na znaczną oszczędność energii i zasobów. Aby podkreślić obowiązek oddzielnej utylizacji urządzeń, produkt jest oznaczony przekreślonym koszem na śmieci.



### **OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI**

Fratelli Guzzini S.p.A. u.s. udziela 24-miesięcznej gwarancji na to urządzenie od daty zakupu, obejmującej wady produkcyjne i materiałowe. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń przypadkowych, niewłaściwego użytkowania lub zaniedbania (prosimy o uważne przeczytanie instrukcji dołączonej do produktu), normalnego zużycia ani drobnych wad, które mają nieistotny wpływ na wartość lub funkcjonalność produktu. Gwarancja traci ważność w przypadku modyfikacji lub naprawy produktu przez osoby nieupoważnione.

### **POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU WNIOSKU O POMOC**

Zachowaj paragon zakupu produktu (paragon w przypadku zakupów w sklepie stacjonarnym lub inną dokumentację w przypadku zakupów e-commerce lub promocyjnych). Zachowaj opakowanie produktu, ponieważ zabezpieczy ono produkt w przypadku konieczności transportu w celu uzyskania pomocy technicznej. W przypadku serwisu gwarancyjnego zakupionego w punkcie sprzedaży (POS), klient jest odpowiedzialny za zwrot produktu do punktu sprzedaży. Klient musi zwrócić produkt czysty i zapakowany w oryginalne opakowanie lub w opakowanie alternatywne, aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu. Klient musi również przedstawić dowód zakupu potwierdzający uprawnienia gwarancyjne. Punkt sprzedaży weryfikuje ważność gwarancji i przesyła wniosek o jej zatwierdzenie na odpowiednim formularzu, należycie wypełnionym i dołączonym do niego wraz z kopią dokumentu zakupu, do Fratelli Guzzini (Działu Obsługi Klienta) na adres e-mail ([info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com)). Po uzyskaniu akceptacji przez Fratelli Guzzini, która w niektórych przypadkach może wymagać zwrotu produktu do Fratelli Guzzini, punkt sprzedaży wymieni uszkodzony produkt lub podzespół. W przypadku innych metod sprzedaży (np. e-commerce lub oferty promocyjne), Klient musi skontaktować się z Kierownikiem Sprzedaży (GDV), u którego dokonano zakupu, wraz z dokumentem potwierdzającym datę dostawy, w celu potwierdzenia uprawnień gwarancyjnych. GDV weryfikuje ważność gwarancji i przesyła wniosek o akceptację na odpowiednim formularzu, należycie wypełnionym i dołączonym do niego egzemplarzem dokumentu zakupu, do Fratelli Guzzini (Działu Obsługi Klienta) na adres e-mail ([info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com)). Po uzyskaniu akceptacji przez Fratelli Guzzini, co w niektórych przypadkach może wymagać zwrotu produktu do Fratelli Guzzini, wadliwy produkt lub podzespół zostanie wymieniony.

Wsparcie techniczne pierwszego poziomu (wyjaśnienia dotyczące funkcjonalności produktu i procedur zarządzania gwarancją) jest dostępne po skontaktowaniu się z przedstawicielem Działu Obsługi Klienta Fratelli Guzzini pod adresem e-mail ([info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com)).

# STAVSBLENDER + TILBEHØR

(MÅLEKANDE MED LÅG, MÅLEKANDE OG PISKER, HAKKER)

Guzzini Small Appliances overholder gældende standarder og lovbestemmelser vedrørende apparatsikkerhed.

## BEMÆRKNINGER VED KØB

På købstidspunktet er produktet pakket i en specialdesignet æske.

Pakken indeholder:

1 stavsblander, 1 brugsanvisning.

Kontroller, at der ikke mangler noget, og at emballagen og produktet ikke er beskadiget. Hvis der mangler eller er beskadigede dele, skal du straks kontakte din forhandler, før du udfører nogen form for installation.

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, inden du bruger produktet, og gem den til senere brug.

## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER

Læs alle instruktioner.

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, inden du bruger apparatet. Følg alle advarsler og forslag vist på illustrationerne for at undgå mulige skader og skader.

Emballagematerialer skal opbevares utilgængeligt for børn, da de er potentielt farlige. Bortskaf ikke emballagematerialer i miljøet; bortskaf dem i overensstemmelse med gældende regler.

Før du tilslutter apparatet, skal du sørge for, at typeskiltet (se etiketten på strømforsyningen) stemmer overens med det elektriske distributionsnet. Installationen skal udføres i overensstemmelse med de gældende regler i det land, hvor produktet anvendes, i henhold til producentens anvisninger og af kvalificeret personale eller af personale, der har læst denne brugsanvisning.

**Advarsel – Risiko for dødsfald som følge af elektrisk stød!** Beskyt de elektriske dele og netledningen mod fugt under rengøring eller brug. Må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Placer dem aldrig under rindende vand. De må ikke udsættes for dryppende eller stænkende vand. Rengør de udvendige overflader med en let fugtig klud. Sørg for, at der ikke trænger vand ind i apparatet. Læs de yderligere instruktioner i afsnittet PRODUKTRENGØRING OG PLEJE.

Rør ikke ved eller betjen ikke apparatet med våde hænder eller på et vådt gulv.

For at beskytte mod risikoen for elektrisk stød må motoren ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.

**Advarsel – Risiko for personskade!** Hold hænder, hår, tøj, smykker og køkkenredskaber væk fra knivene under brug for at undgå personskade eller beskadigelse af apparatet. Rør ikke ved knivene, mens apparatet er i brug. Tag stikket ud af apparatet, når det ikke er i brug, før du monterer eller fjerner dele, og før du rengør det. Træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud; tag i stedet fat i stikket og træk det ud.

Dette apparat kan bruges af børn på 8 år og derover, hvis de er under opsyn eller har fået instruktioner i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.

Dette apparat kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og/eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktioner i sikker brug af apparatet og forstår de involverede risici.

Børn bør ikke lege med apparatet.

Opbevar apparatet og dets netledning utilgængeligt for børn under 8 år.

Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn, medmindre de er mindst 8 år gamle og under opsyn.

Vær meget opmærksom, når apparatet bruges i nærheden af børn. Sørg for, at apparatet ikke utilsigtet falder i hænderne på børn. Efterlad ikke apparatet uden opsyn under brug.

Brug ikke apparater med en beskadiget ledning eller stik, eller efter en funktionsfejl, fald eller beskadigelse af apparatet.

Placer apparatet på en plan, vandret overflade. Placer det ikke på eller i nærheden af en varm gas- eller elektrisk brænder eller i en varm ovn.

Brug af tilbehør og dele, der ikke er anbefalet af producenten, kan forårsage personskade eller beskadigelse og ugyldiggøre garantien. Brug kun apparatet med originale, ubeskadigede dele i den korrekte position. Brug kun det tilbehør, der følger med apparatet. Forsøg ikke at ændre apparatet. Forsøg ikke at udskifte en del med en anden.

Lad ikke netledningen hænge ud over kanten af et bord eller en køkkenbordplade.

Det er bedst at vaske produktet umiddelbart efter brug. Madvarer kan give pletter på beholderens vægge, men dette påvirker ikke produktets kvalitet og funktionalitet.

Undgå kontakt med bevægelige dele.

Når apparatet bruges i nærheden af børn, er det nødvendigt at holde nøje opsyn for at sikre, at de ikke leger med det.

Brug kun apparatet til dets tilsigtede formål, som beskrevet i denne brugsanvisning. Enhver anden brug eller forkert brug kan være farlig. Fratelli Guzzini påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af forkert brug.

Apparatet må kun bruges til at blende mad.

Sørg for, at væsken ikke koger eller damper.

Apparatet må ikke bruges til at blende hårde, tørre stoffer, da bladet ellers kan blive sløvt.

Produktet er designet til husholdningsbrug og er ikke egnet til kontinuerlig professionel brug. Enhver anden brug betragtes som ukorrekt. Fratelli Guzzini fraskriver sig ethvert ansvar for skader forårsaget af forkert eller urimelig brug af apparatet.

Mulige anvendelser uden for hjemmet:

personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;

Landbrugsturisme

Hoteller, moteller og andre boliger

Bed and breakfast-steder

Efterlad ikke apparatet uden opsyn.

Brug ikke udendørs.

Brug kun apparatet i tørre omgivelser og ikke udendørs.

Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en kvalificeret person for at undgå fare.

Spændingen angivet på typeskiltet skal stemme overens med netspændingen.

Apparatet kan kun afbrydes med stikket. Sørg for, at stikket altid er let tilgængeligt. Apparatet kan kun afbrydes helt fra lysnettet med stikket.

Tag stikket ud af stikkontakten, når det ikke er i brug, i tordenvejr, i tilfælde af funktionsfejl, før du tilslutter eller fjerner tilbehør og før enhver rengøring.

Hold apparatet væk fra varmekilder, direkte sollys og skarpe kanter.

Sørg for, at apparatet, netledningen og stikket ikke kommer i kontakt med varme overflader eller åben ild. Undgå at beskadige netledningen ved at knuse eller bøje den eller ved kontakt med skarpe kanter.

Brug ikke apparatet med en ekstern timer eller et fjernbetjeningssystem.

Åbn ikke apparatet. Stik ikke genstande ind i apparatets åbninger. Tilslut ikke fremmedlegemer til apparatet, og dæk det ikke til.

Rengør alle dele, der kommer i kontakt med mad. Skyl og tør dem før brug. Læs de yderligere instruktioner i afsnittet PRODUKTRENGØRING OG PLEJE. Sluk apparatet, før du skifter tilbehør eller nærmer dig dele, der bevæger sig under brug. Blenderhovedet må ikke nedsænkes i vand, da dette kan forårsage elektrisk stød. Undgå kontakt med bevægelige dele. Hold hænder og redskaber væk fra beholderen under blendning for at reducere risikoen for alvorlig personskade eller beskadigelse af blenderen. Du må gerne bruge en skraber, men kun når blenderen ikke er i brug. For at reducere risikoen for personskade må du aldrig placere bladet på basen uden først at placere skålen korrekt. Sørg for, at hakkerlåget (hvis relevant) er sikkert låst på plads, før du bruger apparatet. Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten, kan forårsage personskade. Sørg for at slukke apparatet efter hver brug. Sørg for, at motoren stopper helt, før du skiller blenderen ad. Metalbladet er ekstremt skarpt. Vær forsigtig, når du håndterer de skarpe blade, tømmer beholderen og rengør. Vær opmærksom på mulige personskader ved forkert brug. Gem disse instruktioner. GEM DENNE INSTRUKTION KUN TIL HJEMMEBRUG



## BRUG AF BLENDEREN

Før første brug skal blenderen rengøres i henhold til instruktionerne i afsnittet "Rengøring og pleje".

Den inaktive driftstid må ikke overstige 15 sekunder.

Vigtigt: Knivene er meget skarpe; håndter forsigtigt. Sørg for, at stavblenderen er taget ud af stikkontakten, før du monterer eller fjerner tilbehør.

For stavblenderen og dens tilbehør (hvis relevant): Følg instruktionerne nedenfor for at fjerne eller montere tilbehøret på MOTORENHEDEN (9):

- Drej tilbehøret, indtil trekanten ▼ med den lukkede  hængelås flugter for at låse tilbehøret fast på motorenheden;
- Drej tilbehøret, indtil trekanten ▼ med den åbne  hængelås flugter for at fjerne tilbehøret fra motorenheden.

## Instruktioner til blenderen

1. Den maksimale driftstid må ikke overstige 1 minut ad gangen, og der skal være en pause på 3 minutter mellem to på hinanden følgende cyklusser.
2. For at samle den AFTAGELIGE AKSL (4) med MOTORENHEDEN (9) skal du dreje akslen med uret, indtil den spændes. For at skille den ad skal du blot dreje den i den modsatte retning.
3. Sænk den AFTAGELIGE SKAFT (4) ned i maden. Tryk derefter på lavhastighedsknappen og hold den nede for at

starte blændingen. Samtidig kan du vælge den ønskede hastighed ved at dreje hastighedsreguleringshendelen (1); hastigheden øges gradvist ved at dreje HENDELEN (1) fra venstre mod højre.



4. Du kan også starte blenderen ved at holde højhastighedsknappen (3) (turboknap) nede; apparatet vil altid køre ved maksimal hastighed. Hastigheden ændres ikke, selvom du drejer hastighedsreguleringshendelen (1).

5. For at stoppe stavblenderen skal du slippe lavhastighedsknappen (2) eller højhastighedsknappen (3).

Forsigtig: Kanden (6) er udstyret med en graderet skala med en maksimal kapacitet på 700 ml. Ideel til forarbejdede fødevarer. Blenderkanden må kun bruges til at blende fødevarer; rengør den straks efter hver brug, og brug den aldrig til opbevaring af fødevarer.

#### Instruktioner til kødhakker (hvis relevant)

Hvis du har til hensigt at hakke små stykker kød (maks. 200 g), skal den maksimale driftstid pr. cyklus være mindre end 30 sekunder, og der skal opretholdes en hvileperiode på 10 minutter i to på hinanden følgende cyklusser.

For lettere fødevarer skal den maksimale driftstid pr. cyklus være mindre end 1 minut, og der skal opretholdes en hvileperiode på 10 minutter mellem på hinanden følgende cyklusser. Placer blenderkanden på en ren, plan overflade. Installer kniven i rustfrit stål i kanden. Placer maden i kanden. Fastgør låget til kanden. For at samle låget (7A) med MOTORENHEDEN (9) skal du dreje akslen med uret, indtil den spændes fast. For at fjerne den skal du blot dreje den i den modsatte retning. Tryk på knappen til lav hastighed (2) eller knappen til høj hastighed (3) og hold den nede for at starte driften. For at stoppe apparatet skal du slippe knappen til lav hastighed (2) eller knappen til høj hastighed (3). Når du er færdig med at blende, skal du først tage stikket ud af apparatet og derefter fjerne MOTORENHEDEN (9) fra hakkerlåget (7A) ved at dreje det til positionen . Fjern hakkerlåget (7A) ved at dreje det til positionen , og fjern den hakkede mad. Kniven er meget skarp; håndter den forsigtigt for at undgå skader. Hakkerbeholderen er kun beregnet til blanding. Rengør den straks efter hver brug. Brug den aldrig til opbevaring af mad.

**Forsigtig:** For at mindske risikoen for skader må du aldrig placere kniven på basen uden først at placere beholderen korrekt.

#### Instruktioner til piskning af æggeghvider (hvis relevant)

Den maksimale driftstid må ikke overstige 2 minutter for hver cyklus, og en hviletid på 10 minutter skal opretholdes i to på hinanden følgende cyklusser.

1. For at samle piskeriset (8) med MOTORENHEDEN (9) skal du dreje piskeriset med uret, indtil det sidder fast. For at skille det ad skal du blot dreje det i den modsatte retning.

2. Sæt MOTORENHEDEN (9) i stikkontakten.

3. Hæld æggeghviden i kanden; to æggeghvider er normalt tilstrækkeligt.

4. Sæt piskeriset (8) ned i maden. Tryk derefter på lavhastighedsknappen (2) og hold den nede for at starte blenderen. Samtidig kan du vælge den ønskede hastighed ved gradvist at dreje betjeningsgrebet (1) fra venstre mod højre.

5. Du kan også starte blenderen ved at holde højhastighedsknappen (3) (turboknap) nede; apparatet vil altid køre ved maksimal hastighed. Hastigheden ændres ikke, selvom hastighedsreguleringsgrebet (1) drejes.

6. For at stoppe stavblenderen skal du slippe knappen for lav hastighed eller høj hastighed på motorenheden.

#### RENGØRING OG PLEJE AF PRODUKTET

Vask produktet før brug, og følg nøje instruktionerne nedenfor.

1. Før rengøring skal du tage stikket ud af stikkontakten, og lade apparatet køle helt af. Tag stikket ud af apparatet, og fjern den AFTAGELIGE AKSL (4), HAKKEN (7) eller PISKERISSET (8).

**BEMÆRK:** Blenderens AFTAGELIGE AKSL (4) må ikke nedsænkes i vand, da dette kan forringe smøringen af lejerne over tid.

2. Kanden (6) og beholderen (7B) kan ikke bruges til opbevaring af mad.

3. Vask den AFTAGELIGE AKSL (4) under rindende vand uden at bruge slibende rengøringsmidler. Stil den oprejst efter rengøring, så eventuelt vand kan løbe væk.

4. Rengør MOTORENHEDEN (9) med en blød, let fugtig klud. Nedsenk den aldrig i vand for rengøring, da dette kan forårsage elektrisk stød.

5. Hakkeskålen bør ikke bruges til fødevarer ved temperaturer over 70 grader Celsius. Må ikke bruges til opbevaring af fødevarer.

6. Tør grundigt.

7. Det er bedst at vaske produktet umiddelbart efter brug. Madvarer kan give pletter på siderne af skålen og beholderen, men dette vil ikke påvirke deres kvalitet eller funktionalitet.

**ADVARSEL:** Brug ikke slibende rengøringsmidler eller skuresvampe på komponenterne.

**ADVARSEL:** Knivene er meget skarpe; håndter forsigtigt.

#### HURTIG RENGØRING

Mellem brug skal stavblenderen nedsænkes i en kop halvt fyldt med vand, og apparatet tændes i et par sekunder.

#### **Hygiejneoplysninger:**

For at forhindre dannelse af skadelige bakterier skal alle dele af apparatet rengøres grundigt efter hver brug.

Sørg altid for, at der ikke er madrester på apparatet og dets tilbehør.

Brug fra tid til anden et mildt desinfektionsmiddel. Brug en blød klud, og rengør apparatets yderside og tilbehør grundigt.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage tekniske og/eller æstetiske ændringer til enhver tid af produktions- eller kommercielle årsager.

### **INSTRUKTIONER TIL BORTSKAFFELSE VED UDGANG AF AFFALDET INSTRUKTIONER TIL KORREKT BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EUROPÆISK DIREKTIV 2012/19/EU og efterfølgende ændringer.**

Når produktet er udtjent, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det kan afleveres på dedikerede genbrugsstationer, der er oprettet af kommunale myndigheder, eller hos forhandlere, der tilbyder denne service. Separat bortskaffelse af et apparat hjælper med at undgå potentielle negative konsekvenser for miljøet og sundheden som følge af u hensigtsmæssig bortskaffelse og gør det muligt at genvinde de materialer, det er lavet af, hvilket resulterer i betydelige energi- og ressourcibesparelser. For at understrege forpligtelsen til at bortskaffe apparater separat er produktet mærket med en overstreget skraldespand på hjul.



### **GENERELLE GARANTIBETINGELSER**

Fratelli Guzzini S.p.A. u.s. garanterer dette apparat i 24 måneder fra købsdatoen mod fabriktionsfejl og materialefejl. Garantien dækker ikke utilsigtet skade, forkert brug eller uagtsomhed (læs venligst instruktionerne, der følger med produktet, omhyggeligt), normal slitage eller mindre defekter, der har ubetydelig indflydelse på produktets værdi eller funktion. Garantien bortfalder, hvis produktet ændres eller repareres af uautoriserede personer.

### **SÅDAN FREMGÅR DU, HVIS DU ANMODER OM HJÆLP**

Gem produktets købskvittering (købskvittering for køb i butikken eller anden dokumentation for e-handelskøb eller kampagnekøb).

Gem produktets emballage, da den beskytter produktet, hvis det skal transporteres for teknisk assistance.

For garantiservice købt fra et salgssted (POS) er kunden ansvarlig for at returnere produktet til POS'en. Kunden skal returnere produktet rent og pakket i originalemballagen eller i alternativ emballage for at forhindre skader under transport. Kunden skal også fremvise købsbevis for at dokumentere garantiberettigelse. POS'en verificerer garantiens gyldighed og sender anmodningen om godkendelse ved hjælp af den relevante formular, behørigt udfyldt og ledsaget af en kopi af købsdokumentet, til Fratelli Guzzini (kundeservice) på e-mailadressen ([info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com)).

Efter godkendelse fra Fratelli Guzzini, hvilket i nogle tilfælde kan kræve, at produktet returneres til Fratelli Guzzini, vil POS'en erstatte det defekte produkt eller den defekte komponent.

Ved andre salgsmetoder (f.eks. e-handel eller kampagnetilbud) skal kunden kontakte den salgschef (GDV), som købet blev foretaget hos, sammen med dokumentet, der bekræfter leveringsdatoen, for at dokumentere berettigelse til garantien. GDV'en verificerer garantiens gyldighed og sender anmodningen om godkendelse ved hjælp af den relevante formular, behørigt udfyldt og ledsaget af en kopi af købsdokumentet, til Fratelli Guzzini (kundeservice) på e-mailadressen ([info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com)). Efter godkendelse fra Fratelli Guzzini, hvilket i nogle tilfælde kan kræve, at produktet returneres til Fratelli Guzzini, vil det defekte produkt eller den defekte komponent blive udskiftet.

Førsteklasses helpdesk-support (afklaring af produktets funktionalitet og procedurer for garantihåndtering) er tilgængelig ved at kontakte en kundeservicerepræsentant fra Fratelli Guzzini på e-mailadressen ([info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com)).

# STAVMIXER + TILLBEHÖR

(MÄTKANNA MED LOCK, MÄTKANNA OCH VISP, HACKER)

Guzzini Small Appliances uppfyller gällande standarder och lagar gällande säkerhet för apparater.

## ANVISNINGAR VID KÖP

Vid köptillfället är produkten förpackad i en specialdesignad speciallåda.

Förpackningen innehåller:

1 stavmixer, 1 bruksanvisning.

Kontrollera att ingenting saknas och att förpackningen och produkten inte är skadade. Om några delar saknas eller är skadade, kontakta din återförsäljare omedelbart innan du utför någon installation.

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten och spara den för framtida referens.

## ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR

Läs alla instruktioner.

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder apparaten. Följ alla varningar och förslag som visas i illustrationerna för att undvika eventuella skador och skador.

Förpackningsmaterial måste förvaras utom räckhåll för barn eftersom det är potentiellt farligt. Kassera inte förpackningsmaterial i miljön; kassera det i enlighet med gällande föreskrifter.

Innan du ansluter apparaten, kontrollera att typskylten (se etiketten på eluttaget) överensstämmer med elnätet. Installationen måste utföras i enlighet med gällande föreskrifter i det land där produkten används, enligt tillverkarens instruktioner och av kvalificerad personal eller av personal som har läst denna bruksanvisning.

**Varning – Risk för dödsfall på grund av elchock!** Skydda de elektriska delarna och nätsladden från fukt vid rengöring eller användning. Sänk inte ner dem i vatten eller någon annan vätska. Placera dem aldrig under rinnande vatten. De får inte utsättas för droppande eller stänkande vatten. Rengör de yttre ytorna med en lätt fuktad trasa. Se till att vatten inte kommer in i apparaten. Läs de ytterligare instruktionerna i avsnittet PRODUKTRENGÖRING OCH SKÖTSEL.

Rör inte vid eller använd apparaten med våta händer eller på ett vått golv.

För att skydda mot risken för elektriska stötar, sänk inte ner motorn i vatten eller andra vätskor.

**Varning – Risk för personskador!** Håll händer, hår, kläder, smycken och köksredskap borta från bladen under användning för att undvika skador på apparaten. Rör inte vid bladen medan apparaten är i drift.

Dra ur sladden när den inte används, innan du installerar eller tar bort delar och före rengöring. Dra aldrig i sladden för att dra ur sladden; ta istället tag i kontakten och dra för att dra ur den.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt om de har övervakats eller fått instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med den.

Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller brist på erfarenhet och kunskap om de har övervakats eller fått instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med den.

Barn bör inte leka med apparaten.

Förvara apparaten och dess nätsladd utom räckhåll för barn under 8 år.

Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn om de inte är minst 8 år gamla och övervakas.

Var noga uppmärksam när apparaten används nära barn. Se till att apparaten inte oavsiktligt hamnar i barns händer.

Lämna inte apparaten utan uppsikt under användning.

Använd inte någon apparat med skadad sladd eller kontakt, eller efter ett fel, fall eller skada på apparaten.

Placera apparaten på en plan, horisontell yta. Placera den inte på eller nära en varm gas- eller elektrisk spis, eller i en varm ugn.

Användning av tillbehör och delar som inte rekommenderas av tillverkaren kan orsaka personskador eller skador och ogiltigförklara garantin. Använd endast apparaten med originaldelar i oskadade lägen. Använd endast tillbehör som medföljer apparaten. Försök inte modifiera apparaten. Försök inte byta ut en del mot en annan.

Låt inte nätsladden hänga över kanten på bordet eller bänkskivan.

Det är bäst att diska produkten omedelbart efter användning. Mat kan fläcka behållarens väggar, men detta påverkar inte produktens kvalitet och funktionalitet.

Undvik kontakt med rörliga delar.

När du använder apparaten nära barn är noggrann övervakning nödvändig för att säkerställa att de inte leker med den. Använd endast apparaten för det avsedda ändamålet, enligt beskrivningen i denna bruksanvisning. All annan användning eller felaktig användning kan vara farlig. Fratelli Guzzini tar inget ansvar för skador orsakade av felaktig

användning.

Apparaten får endast användas för att mixa mat. Se till att vätskan inte kokar eller ångar.

Apparaten kan inte användas för att mixa hårda, torra ämnen, annars kan bladet bli slöt.

Produkten är avsedd för hushållsbruk och är inte lämplig för kontinuerlig professionell användning. All annan användning anses vara felaktig. Fratelli Guzzini fransäger sig allt ansvar för skador orsakade av felaktig eller orimlig användning av apparaten.

Möjliga användningsområden utanför hemmet:

personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;

lantbruksturism

hotell, motell och andra bostadsanläggningar

bed and breakfast-anläggningar

Lämna inte apparaten utan uppsikt.

Använd inte utomhus.

Använd apparaten endast i torra miljöer och inte utomhus. Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av en kvalificerad person för att undvika fara.

Spänningen som anges på märkskylten måste överensstämma med nätspänningen.

Apparaten kan endast kopplas bort med hjälp av kontakten. Se till att kontakten alltid är lättåtkomlig. Apparaten kan endast kopplas bort helt från elnätet med hjälp av kontakten.

Dra ur sladden till apparaten från eluttaget när den inte används, vid åskväder, vid fel, innan du ansluter eller tar bort tillbehör och före någon rengöring.

Håll apparaten borta från värmekällor, direkt solljus och vassa kanter.

Se till att apparaten, nätsladden och kontakten inte kommer i kontakt med heta ytor eller öppen låga. Undvik att skada nätsladden genom att krossa eller böja den, eller genom kontakt med vassa kanter.

Använd inte apparaten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.

Öppna inte apparaten. Stick inte in föremål i apparatens springor. Anslut inte främmande föremål till apparaten och täck inte över den.

Rengör alla delar som kommer i kontakt med mat. Skölj och torka dem före användning. Läs de ytterligare instruktionerna i avsnittet PRODUKTRENGÖRING OCH SKÖTSEL. Stäng av apparaten innan du byter tillbehör eller närmar dig delar som rör sig under användning. Doppa inte mixerhuvudet i vatten, eftersom det kan orsaka elektriska stötar.

Undvik kontakt med rörliga delar. Håll händer och redskap borta från behållaren medan du mixar för att minska risken för allvarliga personskador eller skador på mixern. Du kan använda en skrapa, men bara när mixern inte används. För att minska risken för skador, placera aldrig bladet på basen utan att först placera skålen korrekt. Se till att hacklocket (om tillämpligt) är ordentligt låst på plats innan du använder apparaten. Att använda tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren kan orsaka personskador. Se till att stänga av apparaten efter varje användning. Se till att motorn stannar helt innan du demonterar mixern. Metallbladet är extremt vasst. Var försiktig när du hanterar de vassa bladen, tömmer behållaren och rengör. Var medveten om risken för skador vid felaktig användning. Spara dessa instruktioner. SPARA DESSA INSTRUKTIONER ENDAST FÖR HEMMABRUK

## ANVÄNDA MIXERN

Rengör mixern enligt anvisningarna i avsnittet "Rengöring och skötsel" före första användningen.

Den får inte överstiga 15 sekunder när den är tomgång.

Viktigt: Bladen är mycket vassa; hantera försiktigt. Se till att stavmixern är urkopplad innan du sätter i eller tar bort tillbehör.

För stavmixern och dess tillbehör (om tillämpligt): För att ta bort eller fästa tillbehöret på MOTORENHET (9), följ instruktionerna nedan:

- Roter tillbehöret tills triangeln ▼ med det stängda 🔒 hänglåset är i linje för att låsa tillbehöret på motorenheten;
- Roter tillbehöret tills triangeln ▼ med det öppna 🔓 hänglåset är i linje för att ta bort tillbehöret från motorenheten.

## Instruktioner för mixern

1. Den maximala driftstiden får inte överstiga 1 minut åt gången, och en paus på 3 minuter måste observeras mellan två på varandra följande cykler.

2. För att montera den AVTAGBARA AXELN (4) med MOTORENHET (9), rotera axeln medurs tills den drar ihop sig.



För att demontera den, rotera den helt enkelt i motsatt riktning.

3. Sänk ner den AVTAGBARA AXELN (4) i maten. Håll sedan låghastighetsknappen intryckt för att starta mixningen.

Samtidigt kan du välja önskad hastighet genom att vrida hastighetsreglaget (1); hastigheten ökar gradvis genom att vrida SPAKEN (1) från vänster till höger.

4. Du kan också starta mixern genom att hålla ner höghastighetsknappen (3) (turboknappen); apparaten kommer alltid att arbeta med maximal hastighet. Hastigheten ändras inte ens om du vrider hastighetsreglaget (1).
  5. För att stoppa stavmixern, släpp låghastighetsknappen (2) eller höghastighetsknappen (3).
- Varning: Kannan (6) är utrustad med en graderad skala med en maximal kapacitet på 700 ml. Idealisk för bearbetning av livsmedel. Mixkannan får endast användas för att mixa mat; rengör den omedelbart efter varje användning och använd den aldrig för att förvara mat.

#### Instruktioner för köttfärs (om tillämpligt)

- Om du avser att mala små köttbitar (max 200 g) måste den maximala drifttiden per cykel vara mindre än 30 sekunder och en viloperiod på 10 minuter måste bibehållas under två på varandra följande cykler.
- För lättare livsmedel måste den maximala drifttiden per cykel vara mindre än 1 minut och en viloperiod på 10 minuter måste bibehållas mellan på varandra följande cykler.
- Placera mixerkannan på en ren, plan yta.  
Montera det rostfria stålbladet i kannan.  
Lägg maten i kannan.  
Fäst locket på kannan.
- För att montera LOCKET (7A) med MOTORENHET (9), rotera axeln medurs tills den dras åt. För att ta bort den, rotera den helt enkelt i motsatt riktning.
- Tryck och håll in låghastighetsknappen (2) eller höghastighetsknappen (3) för att starta driften.
- För att stoppa apparaten, släpp låghastighetsknappen (2) eller höghastighetsknappen (3).
- När du är klar med mixningen, dra först ur sladden till apparaten och ta sedan bort MOTORENHET (9) från hacklocket (7A) genom att vrida det till läget .
- Ta bort hacklocket (7A) genom att vrida det till läget  och ta bort den hackade maten.
- Bladet är mycket varmt; hantera det försiktigt för att undvika skador.
- Hackbehållaren är endast avsedd för mixning. Rengör den omedelbart efter varje användning. Använd den aldrig för att förvara mat.
- Varning:** För att minska risken för skador, placera aldrig bladet på basen utan att först placera behållaren korrekt.

#### Instruktioner för att vispa äggvitor (om tillämpligt)

- Den maximala drifttiden får inte överstiga 2 minuter för varje cykel, och en vilotid på 10 minuter måste bibehållas under två på varandra följande cykler.
1. För att montera VISPEN (8) med MOTORENHET (9), vrid VISPEN medurs tills den sitter fast. För att demontera den, vrid den helt enkelt i motsatt riktning.
  2. Anslut MOTORENHET (9) till eluttaget.
  3. Håll äggvitan i kannan; två äggvitor är vanligtvis tillräckligt.
  4. Sänk ner VISPEN (8) i maten. Tryck sedan och håll in låghastighetsknappen (2) för att starta mixern. Samtidigt kan du välja önskad hastighet genom att gradvis vrida kontrollspaken (1) från vänster till höger.
  5. Du kan också starta mixern genom att hålla in höghastighetsknappen (3) (turboknappen): apparaten kommer alltid att arbeta med maximal hastighet. Hastigheten ändras inte ens när hastighetsreglaget (1) vrids.
  6. För att stoppa stavmixern, släpp knappen för låg hastighet eller hög hastighet på motorenheten.

#### RENGÖRING OCH SKÖTSEL AV PRODUKTEN

Tvätta produkten före användning och följ noggrant instruktionerna nedan.

1. Innan rengöring, dra ut kontakten ur eluttaget och låt apparaten svalna helt. Dra ur sladden till apparaten och ta bort den AVTAGBARA AXELN (4), KVARNEN (7) eller VISPEN (8).

**OBS:** Sänk inte ner den AVTAGBARA AXELN (4) på mixern i vatten, eftersom det kan försämra lagrens smörjning med tiden.

2. Kannan (6) och behållaren (7B) kan inte användas för att förvara mat.
3. Tvätta den AVTAGBARA STAFETT (4) under rinnande vatten, utan att använda slipande rengöringsmedel. Efter rengöring, placera den upprätt så att eventuellt vatten som kan ha trängt in kan rinna bort.
4. Rengör MOTORENHET (9) med en mjuk, lätt fuktig trasa. Sänk aldrig ner den i vatten för rengöring, eftersom det kan orsaka elektrisk stöt.
5. Hackskålen bör inte användas med livsmedel vid temperaturer över 70 grader Celsius. Använd den inte för att förvara livsmedel.
6. Torka noggrant.
7. Det är bäst att diska produkten omedelbart efter användning. Mat kan fläcka sidorna på skålen och behållaren, men detta påverkar inte deras kvalitet eller funktion.

**VARNING:** Använd inte slipande rengöringsmedel eller skursvampar på komponenterna.

**VARNING:** Knivbladen är mycket vassa; hantera försiktigt.

### SNABBRENGÖRING

Mellan användningarna, sänk ner stavmixern i en kopp halvfyllt med vatten och slå på apparaten i några sekunder. Hygieninformation:

För att förhindra bildandet av skadliga bakterier måste alla delar av apparaten rengöras noggrant efter varje användning.

Se alltid till att det inte finns några matrester på apparaten och dess tillbehör.

Använd då och då ett mildt desinfektionsmedel. Använd en mjuk trasa och rengör apparatens utsida och tillbehör noggrant.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra tekniska och/eller estetiska ändringar när som helst av produktions- eller kommersiella skäl.

### INSTRUKTIONER FÖR AVFALLSHANTERING VID UTTAGEN AVFALL INSTRUKTIONER FÖR KORREKT AVFALLSHANTERING AV PRODUKTEN I ENLIGHET MED EU- ROPEISKA DIREKTIVET 2012/19/EU och efterföljande ändringar.

Produkten får inte kasseras med hushållsavfallet när den är uttjänt. Den kan lämnas till avsedda avfallscentraler som inrättats av kommunala myndigheter, eller till återförsäljare som tillhandahåller denna tjänst. Att kassera en apparat separat hjälper till att undvika potentiella negativa konsekvenser för miljö och hälsa till följd av felaktig avfallsshantering och gör det möjligt att återvinna de material den är tillverkad av, vilket resulterar i betydande energi- och resursbesparingar. För att betona skyldigheten att kassera apparater separat är produkten märkt med en överkorsad soptunna på hjul.



### ALLMÄNNA GARANTIVILLKOR

Fratelli Guzzini S.p.A. u.s. garanterar denna apparat i 24 månader från inköpsdatum mot tillverkningsfel och materiaelfel. Garantin täcker inte oavsiktliga skador, felaktig användning eller försummelse (läs noggrant igenom instruktionerna som medföljer produkten), normalt slitage eller mindre defekter som har en försumbar inverkan på produktens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om produkten modifieras eller repareras av obehöriga personer.

### HUR DU GÅR TILL VID BEGÄRAN OM HJÄLP

Spara produktens inköpskvitto (inköpskvitto för köp i butik eller annan dokumentation för e-handelsköp eller kampanjköp).

Spara produktens förpackning, eftersom den skyddar produkten om den behöver transporteras för teknisk assistans. För garantiservice som köpts från en försäljningsställe (POS) är kunden ansvarig för att returnera produkten till försäljningsstället. Kunden måste returnera produkten ren och förpackad i originalförpackningen eller i en alternativ förpackning för att förhindra skador under transport. Kunden måste också tillhandahålla inköpsbevis för att visa att du har rätt till garanti. Kassören verifierar garantins giltighetstid och skickar begäran om godkännande med hjälp av lämpligt formulär, korrekt ifyllt och åtföljt av en kopia av köpedokumentet, till Fratelli Guzzini (kundtjänst) på e-postadressen ([info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com)).

Efter godkännande från Fratelli Guzzini, vilket i vissa fall kan kräva att produkten returneras till Fratelli Guzzini, kommer Kassören att ersätta den trasiga produkten eller komponenten.

För andra försäljningsmetoder (t.ex. e-handel eller kampanjerbjudanden) måste kunden kontakta försäljningschefen (GDV) som köpet gjordes från, tillsammans med dokumentet som intygar leveransdatumet, för att styrka garantirättigheten. GDV verifierar garantins giltighetstid och skickar begäran om godkännande med hjälp av lämpligt formulär, korrekt ifyllt och åtföljt av en kopia av köpedokumentet, till Fratelli Guzzini (kundtjänst) på e-postadressen ([info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com)). Efter godkännande från Fratelli Guzzini, vilket i vissa fall kan kräva att produkten returneras till Fratelli Guzzini, kommer den defekta produkten eller komponenten att bytas ut.

Förstahandssupport (förtydliganden om produktens funktionalitet och garantihanteringsprocedurer) är tillgänglig genom att kontakta en kundtjänstrepresentant från Fratelli Guzzini på e-postadressen ([info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com)).

# LIQUIDIFICADOR DE IMERSÃO + ACESSÓRIOS

## (JARRA MEDIDORA COM TAMPA, JARRA MEDIDORA E BATEDOR, PICADOR)

Os eletrodomésticos Guzzini cumprem as normas e regulamentos em vigor relativas à segurança de aparelhos.

### NOTAS APÓS A COMPRA

No momento da compra, o produto é embalado numa caixa personalizada especialmente concebida.

A embalagem contém:

1 liquidificador de imersão, 1 manual de instruções.

Verifique se não falta nada e se a embalagem e o produto não estão danificados. Se alguma peça estiver em falta ou danificada, contacte o revendedor imediatamente antes de realizar qualquer instalação.

Leia este manual de instruções atentamente antes de utilizar o produto e guarde-o para futuras consultas.

### AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

Leia todas as instruções.

Leia este manual de instruções atentamente antes de utilizar o aparelho. Siga todos os avisos e sugestões apresentados nas ilustrações para evitar possíveis ferimentos e danos.

Os materiais da embalagem devem ser mantidos fora do alcance das crianças, uma vez que são potencialmente perigosos. Não deite os materiais da embalagem para o meio ambiente; elimine-os de acordo com as regulamentações aplicáveis.

Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a placa de características (consulte a etiqueta na base de alimentação) corresponde à rede de distribuição elétrica. A instalação deve ser realizada de acordo com as normas em vigor no país onde o produto é utilizado, seguindo as instruções do fabricante e por pessoal qualificado ou por pessoal que tenha lido este manual de instruções.

**Aviso – Risco de morte por eletrocussão!** Ao limpar ou utilizar o aparelho, proteja as partes elétricas e o cabo de alimentação da humidade. Não os mergulhe em água ou qualquer outro líquido. Nunca os coloque sob água corrente. Não devem ser expostos a gotejamento ou salpicos de água. Limpe as superfícies exteriores com um pano ligeiramente húmido. Certifique-se de que a água não entra no aparelho. Leia as instruções adicionais na secção LIMPEZA E CUIDADOS A TER COM O PRODUTO.

Não toque nem opere o aparelho com as mãos molhadas ou num piso molhado.

Para se proteger contra o risco de choque elétrico, não mergulhe o motor em água ou outros líquidos.

**Aviso – Risco de ferimentos!** Durante a utilização, mantenha as mãos, o cabelo, a roupa, as joias e os utensílios de cozinha afastados das lâminas para evitar ferimentos ou danos no aparelho. Não toque nas lâminas enquanto o aparelho estiver em funcionamento.

Desligue o aparelho da tomada quando não estiver a ser utilizado, antes de instalar ou remover peças e antes de o limpar. Nunca puxe o cabo para o desligar; em vez disso, segure a ficha e puxe para o desligar.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos.

Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e/ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos.

A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser feitas por crianças, a menos que tenham pelo menos 8 anos de idade e estejam sob supervisão.

Tenha muita atenção quando o aparelho é utilizado perto de crianças. Certifique-se de que o aparelho não cai inadvertidamente nas mãos das crianças. Não deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento. Não utilize qualquer aparelho com o cabo ou ficha danificados, ou após uma avaria, queda ou dano do aparelho.

Coloque o aparelho numa superfície plana e horizontal. Não o coloque sobre ou perto de um queimador a gás ou elétrico quente, ou num forno quente.

A utilização de acessórios e peças não recomendados pelo fabricante pode causar ferimentos ou danos e anular a garantia. Utilize o aparelho apenas com peças originais e sem danos, na posição correta. Utilize apenas os acessórios fornecidos com o aparelho. Não tente modificar o aparelho. Não tente substituir uma peça por outra.

Não deixe o cabo de alimentação pendurado na borda da mesa ou da bancada.

É melhor lavar o produto imediatamente após a utilização. Os alimentos podem manchar as paredes do recipiente, mas isso não afeta a qualidade e a funcionalidade do produto.

Evitar o contacto com as partes móveis.

Ao utilizar o aparelho perto de crianças, é necessária uma supervisão atenta para garantir que não brincam com ele. Utilize o aparelho apenas para o fim a que se destina, conforme descrito neste manual de instruções. Qualquer outro uso ou utilização inadequada pode ser perigoso. A Fratelli Guzzini não se responsabiliza por danos causados por utilização inadequada.

O aparelho só pode ser utilizado para triturar alimentos.

Certifique-se de que o líquido não está a ferver ou a libertar vapor.

O aparelho não pode ser utilizado para triturar substâncias duras e secas, caso contrário a lâmina pode ficar cega.

O produto foi concebido para uso doméstico e não é adequado para uso profissional contínuo. Qualquer outro uso é considerado inadequado. A Fratelli Guzzini rejeita toda a responsabilidade por danos causados pelo uso incorreto ou inadequado do aparelho.

Possíveis aplicações, para além de domésticas:

Cozinhas industriais em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;

Agroturismo;

Hotéis, motéis e outros estabelecimentos residenciais;

Pousadas e estalagens (Bed and Breakfast).

Não deixe o aparelho sem vigilância.

Não utilize ao ar livre.

Utilize o aparelho apenas em ambientes secos e não ao ar livre.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por uma pessoa qualificada para evitar riscos.

A tensão indicada na etiqueta de classificação deve corresponder à tensão da rede eléctrica.

O aparelho só pode ser desligado utilizando a ficha. Certifique-se de que a ficha está sempre facilmente acessível.

O aparelho só pode ser completamente desligado da corrente eléctrica através da ficha.

Desligue o aparelho da tomada quando não estiver a ser utilizado, durante tempestades, em caso de avaria, antes de ligar ou retirar acessórios e antes de qualquer procedimento de limpeza.

Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor, luz solar direta e objetos cortantes.

Certifique-se de que o aparelho, o cabo de alimentação e a ficha não entram em contacto com superfícies quentes ou chamas. Evite danificar o cabo de alimentação esmagando-o, dobrando-o ou por contacto com objetos cortantes.

Não utilize o aparelho com um temporizador externo ou sistema de controlo remoto.

Não abra o aparelho. Não introduza objetos nas ranhuras do aparelho. Não ligue objetos estranhos ao aparelho nem o tape. Limpe todas as peças que entrem em contacto com alimentos. Enxague e seque-as antes de utilizar. Leia as instruções adicionais na secção LIMPEZA E CUIDADOS A TER COM O PRODUTO.

Desligue o aparelho antes de trocar os acessórios ou de se aproximar de peças móveis durante a utilização.

Não mergulhe a cabeça do liquidificador em água, pois pode provocar um choque elétrico.

Evite o contacto com as peças móveis.

Mantenha as mãos e os utensílios fora do recipiente durante a utilização para reduzir o risco de ferimentos graves ou danos no liquidificador. Pode usar uma espátula, mas apenas quando o liquidificador não estiver a ser utilizado.

Para reduzir o risco de ferimentos, nunca coloque a lâmina na base sem antes posicionar a taça corretamente.

Certifique-se de que a tampa do processador (se aplicável) está bem bloqueada antes de utilizar o aparelho.

A utilização de acessórios não recomendados pelo fabricante pode causar ferimentos.

Certifique-se de que desliga o aparelho após cada utilização. Certifique-se de que o motor para completamente antes de desmontar o liquidificador.

A lâmina de metal é extremamente afiada. Tenha cuidado ao manusear as lâminas afiadas, ao esvaziar o recipiente e ao limpá-lo.

Esteja ciente do risco de ferimentos causados pelo uso inadequado.

Guarde estas instruções. **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES APENAS PARA USO DOMÉSTICO**



## UTILIZANDO O LIQUIDIFICADOR

Antes da primeira utilização, limpe o liquidificador seguindo as instruções da secção "Limpeza e Manutenção".

O tempo de funcionamento em modo de ralenti não deve exceder os 15 segundos.

Importante: As lâminas são muito afiadas; manuseie com cuidado. Certifique-se de que o liquidificador está desligado da tomada antes de ligar ou remover os acessórios.



Para o liquidificador e respetivos acessórios (se aplicável): para remover ou ligar o acessório à UNIDADE DO MOTOR (9), siga as instruções abaixo:

- Rode o acessório até que o triângulo ▼ com o cadeado fechado  esteja alinhado para bloquear o acessório na unidade do motor;
- Rode o acessório até que o triângulo ▼ com o cadeado aberto  esteja alinhado para retirar o acessório da unidade do motor.

### Instruções do Liquidificador

1. O tempo máximo de funcionamento não deve exceder 1 minuto de cada vez, devendo ser observada uma pausa de 3 minutos entre dois ciclos consecutivos.
  2. Para montar o EIXO REMOVÍVEL (4) na UNIDADE DO MOTOR (9), rode o veio no sentido dos ponteiros do relógio até que este fique firme. Para o desmontar, basta rodá-lo na direção oposta.
  - 3.º Mergulhe o EIXO REMOVÍVEL (4) no alimento. Em seguida, prima e mantenha premido o botão de baixa velocidade para iniciar o processo de mistura. Ao mesmo tempo, pode selecionar a velocidade pretendida rodando a ALAVANCA de controlo de velocidade (1); a velocidade aumentará gradualmente rodando a ALAVANCA (1) da esquerda para a direita.
  - 4.º Pode também ligar o liquidificador premindo e mantendo premido o botão de alta velocidade (3) (botão turbo); o aparelho funcionará sempre à velocidade máxima. A velocidade não se alterará mesmo que rode a ALAVANCA de velocidade (1).
  5. Para parar o liquidificador, solte o botão de baixa velocidade (2) ou o botão de alta velocidade (3).
- Atenção: O copo (6) possui uma escala graduada com uma capacidade máxima de 700 ml. Ideal para alimentos processados. O copo do liquidificador deve ser utilizado apenas para misturar alimentos; limpe-o imediatamente após cada utilização e nunca o utilize para armazenar alimentos.

### Instruções do Moedor (se aplicável)

Se pretende triturar pequenos pedaços de carne (máx. 200 g), o tempo máximo de funcionamento por ciclo deve ser inferior a 30 segundos e deve ser respeitado um intervalo de repouso de 10 minutos entre dois ciclos consecutivos. Para alimentos mais leves, o tempo máximo de funcionamento por ciclo deve ser inferior a 1 minuto e deve ser respeitado um intervalo de repouso de 10 minutos entre ciclos consecutivos. Coloque o copo do liquidificador numa superfície limpa e plana. Instale a lâmina de aço inoxidável no copo. Coloque o alimento no copo. Feche a tampa no copo. Para montar a TAMPA (7A) na UNIDADE DO MOTOR (9), rode o veio no sentido dos ponteiros do relógio até que fique firme. Para a remover, basta rodá-lo no sentido anti-horário. Prima sem soltar o botão de baixa velocidade (2) ou o botão de alta velocidade (3) para iniciar a operação. Para parar o aparelho, solte o botão de baixa velocidade (2) ou o botão de alta velocidade (3). Após terminar a mistura, desligue primeiro o aparelho da tomada e, em seguida, retire a UNIDADE DO MOTOR (9) da tampa do processador (7A) rodando-a até à posição correta . Retire a tampa do processador (7A) rodando-a até à posição correta  e retire os alimentos picados. A lâmina é muito afiada; manuseie-a com cuidado para evitar ferimentos. O recipiente do processador destina-se apenas a misturar. Limpe-o imediatamente após cada utilização. Nunca o utilize para armazenar alimentos.

**Atenção:** Para reduzir o risco de ferimentos, nunca coloque a lâmina na base sem antes posicionar o recipiente corretamente.

### Instruções para bater claras em castelo (se aplicável)

O tempo máximo de funcionamento não pode exceder os 2 minutos por ciclo, devendo ser respeitado um intervalo de repouso de 10 minutos entre dois ciclos consecutivos.

1. Para montar o BATEDOR (8) na UNIDADE DO MOTOR (9), rode o BATEDOR no sentido dos ponteiros do relógio até que fique firme. Para o desmontar, basta rodá-lo no sentido anti-horário.
2. Ligue a UNIDADE DO MOTOR (9) à tomada.
- 3.º Deite as claras em castelo na jarra; duas claras são geralmente suficientes.
- 4.º Mergulhe o acessório BATEDOR (8) no alimento. Em seguida, pressione e mantenha pressionado o botão de baixa velocidade (2) para ligar o liquidificador. Ao mesmo tempo, pode selecionar a velocidade desejada rodando gradualmente a ALAVANCA de controlo (1) da esquerda para a direita.
- 5.º Pode também ligar o liquidificador premindo e mantendo premido o botão de alta velocidade (3) (botão turbo); o aparelho funcionará sempre à velocidade máxima. A velocidade não se alterará mesmo quando a ALAVANCA de controlo de velocidade (1) for rodada.
6. Para parar o liquidificador de mão, solte o botão de baixa ou alta velocidade na unidade do motor.

### LIMPEZA E CUIDADOS COM O PRODUTO

Lave o produto antes de utilizar, seguindo cuidadosamente as instruções abaixo.

1. Antes de limpar, retire a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer completamente. Desligue o aparelho da tomada e retire o EIXO REMOVÍVEL (4), o MOEDOR (7) ou o BATEDOR (8).

**NOTA:** Não mergulhe o EIXO REMOVÍVEL (4) do liquidificador em água, pois pode degradar a lubrificação dos rolamentos com o tempo.

- 2.º A jarra (6) e o recipiente (7B) não podem ser utilizados para armazenar alimentos.
- 3.º Lave a HASTE REMOVÍVEL (4) em água corrente, sem utilizar produtos de limpeza ou detergentes abrasivos. Após a limpeza, coloque-a na posição vertical para que a água que possa ter entrado escorra.
- 4.º Limpe a UNIDADE DO MOTOR (9) com um pano macio e ligeiramente húmido. Nunca a mergulhe em água para limpeza, pois pode provocar choque elétrico.

5.º A taça do processador não deve ser utilizada com alimentos a temperaturas superiores a 70 graus Celsius. Não a utilize para armazenar alimentos.

6.º Seque completamente.

7.º É melhor lavar o produto imediatamente após a utilização. Os alimentos podem manchar as paredes da taça e do recipiente, mas isso não afetará a sua qualidade ou funcionalidade.

**ATENÇÃO:** Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou esponjas de aço nos componentes.

**ATENÇÃO:** As lâminas são muito afiadas; manuseie com cuidado.

### LIMPEZA RÁPIDA

Entre utilizações, mergulhe o processador num copo com água até meio e ligue o aparelho durante alguns segundos.

#### Informações de Higiene:

Para evitar a formação de germes nocivos, todas as partes do aparelho devem ser completamente limpas após cada utilização. Certifique-se sempre de que não existem resíduos de alimentos no aparelho e nos seus acessórios.

De tempos a tempos, utilize um desinfetante suave. Utilize-o com um pano macio e limpe cuidadosamente o exterior e os acessórios do aparelho. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações técnicas e/ou estéticas a qualquer momento por motivos de produção ou comerciais.

### INSTRUÇÕES DE DESCARTE APÓS O FIM DA VIDA ÚTIL

#### INSTRUÇÕES PARA O DESCARTE CORRETO DO PRODUTO DE ACORDO COM A DIRETIVA EUROPEIA 2012/19/UE e alterações subsequentes.

No final da sua vida útil, o produto não deve ser descartado com o lixo comum. Pode ser levado a centros de recolha de resíduos designados, estabelecidos pelas administrações municipais, ou a revendedores que ofereçam este serviço. A eliminação separada do aparelho ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde resultantes da eliminação inadequada e permite a recuperação dos materiais de que é feito, resultando numa poupança significativa de energia e de recursos. Para enfatizar a obrigatoriedade do descarte separado dos aparelhos, o produto é marcado com um caixote do lixo com uma cruz.



### CONDIÇÕES GERAIS DA GARANTIA

A Fratelli Guzzini S.p.A. u.s. garante este aparelho durante 24 meses a partir da data de compra contra defeitos de fabrico e defeitos de materiais. A garantia não cobre danos acidentais, utilização indevida ou negligência (leia atentamente as instruções que acompanham o produto), desgaste normal ou pequenos defeitos que tenham um efeito insignificante no valor ou na função do produto. A garantia será anulada se o produto for modificado ou reparado por pessoas não autorizadas.

### COMO PROCEDER EM CASO DE PEDIDO DE ASSISTÊNCIA

Guarde o comprovativo de compra do produto (comprovativo de compra para compras em loja física ou outra documentação para compras online ou promocionais). Guarde a embalagem do produto, pois irá protegê-lo caso seja necessário transportá-lo para a assistência técnica. Para os serviços de garantia adquiridos num Ponto de Venda (POS), o cliente é responsável pela devolução do produto ao PDV. O cliente deverá devolver o produto limpo e embalado na embalagem original ou em embalagem alternativa para evitar danos durante o transporte. O cliente deve ainda apresentar o comprovativo de compra para demonstrar o direito à garantia. O ponto de venda verifica a validade da garantia e envia o pedido de aprovação, utilizando o formulário adequado, devidamente preenchido e acompanhado de uma cópia do documento de compra, para a Fratelli Guzzini (Serviço de Apoio ao Cliente) para o endereço de e-mail ([info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com)). Após a aprovação da Fratelli Guzzini, que em alguns casos pode exigir a devolução do produto à Fratelli Guzzini, o ponto de venda substituirá o produto ou componente defeituoso.

Para outras modalidades de venda (por exemplo, comércio eletrónico ou ofertas promocionais), o cliente deve contactar o responsável de vendas (GDV) a quem foi efetuada a compra, juntamente com o documento comprovativo da data de entrega, para demonstrar o direito à garantia. A GDV verifica a validade da garantia e envia o pedido de aprovação, utilizando o formulário adequado, devidamente preenchido e acompanhado de uma cópia do documento de compra, para a Fratelli Guzzini (Serviço de Apoio ao Cliente) para o endereço de e-mail ([info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com)). Após a aprovação da Fratelli Guzzini, que em alguns casos poderá exigir a devolução do produto à Fratelli Guzzini, o produto ou componente defeituoso será substituído.

O suporte técnico de primeiro nível (esclarecimentos sobre a funcionalidade do produto e os procedimentos de gestão da garantia) está disponível contactando um representante do Serviço de Apoio ao Cliente da Fratelli Guzzini através do endereço de e-mail ([info@fratelliguzzini.com](mailto:info@fratelliguzzini.com)).

# 手持式搅拌机 + 配件

(带盖量杯、带搅拌器的量杯、切碎器)

Guzzini 小家电符合现行电器安全标准和法律规定。

## 购买须知

产品购买时，将采用特制包装盒包装。

包装内含：

1 个手持式搅拌机，1 份使用说明书。

请检查所有配件是否齐全，包装和产品是否完好无损。如有任何部件缺失或损坏，请在安装前立即联系您的零售商。

使用产品前，请仔细阅读本使用说明书，并妥善保管以备日后参考。

一般安全警告

请阅读所有说明。

使用本产品前，请仔细阅读本使用说明书。请遵循图示中的所有警告和建议，以避免可能造成的伤害和损坏。

包装材料必须放在儿童接触不到的地方，因为它们可能存在危险。请勿将包装材料丢弃在环境中。请按照适用法规处理废弃物。

连接设备前，请确保铭牌（参见电源底座上的标签）与配电网络匹配。安装必须按照产品使用所在国家/地区的现行法规，并根据制造商的说明，由合格人员或已阅读本说明手册的人员进行。

**警告 - 触电身亡！** 清洁或使用前，请保护电气部件和电源线免受潮湿。切勿将其浸入水或其他液体中。切勿将其置于流水下。切勿使其暴露于滴水或溅水中。用微湿的布清洁外部表面。确保水不会进入设备内部。请阅读“产品清洁和保养”部分中的其他说明。

请勿用湿手或在潮湿的地面上触摸或操作设备。

为防止触电危险，请勿将电机浸入水或其他液体中。

**警告 - 有受伤风险！** 使用时，请让手、头发、衣物、首饰和烹饪用具远离刀片，以免受伤或损坏电器。电器运转时，请勿触摸刀片。

不使用电器时、安装或拆卸部件前以及清洁前，请拔下电源插头。切勿拉扯电源线拔下插头；而应握住插头并向上拉。

8 岁及以上儿童在接受有关安全使用电器的监督或指导并了解相关危险后，方可使用本电器。

身体、感官或精神能力下降和/或缺乏经验和知识的人员，在接受有关安全使用电器的监督或指导并了解相关风险后，方可使用本电器。

儿童不得玩耍本电器。

请将本电器及其电源线放在 8 岁以下儿童接触不到的地方。

儿童不得自行清洁和维护本电器，除非他们年满 8 岁且有成人监督。

当本产品儿童附近使用时，请务必格外小心。确保本产品不会意外落入儿童手中。操作过程中请勿让本产品无人看管。

请勿使用电源线或插头损坏的本产品，或在发生故障、跌落或损坏后继续使用。

请将本产品放置在平坦的水平面上。请勿将其放置在燃气灶或电炉灶上或附近，也不要将其放入高温烤箱中。

使用非制造商推荐的配件和零件可能会造成人身伤害或产品损坏，并使保修失效。请仅使用原装且完好无损的零件，并确保其安装位置正确。请仅使用本产品随附的配件。请勿尝试改装本产品。请勿尝试用其他零件替换原有零件。

请勿让电源线悬垂在桌子或台面的边缘。

最好在使用后立即清洗本产品。食物可能会沾染容器壁，但这不会影响产品的质量和功能。

避免接触运转部件。

在儿童附近使用本产品时，必须密切监督，确保儿童不会玩耍。

请仅按照本使用说明书中的说明，将本产品用于其预期用途。任何其他用途或不当使用都可能造成危险。Fratelli Guzzini 对因不当使用造成的损害不承担任何责任。

本产品仅可用于搅拌食物。

请确保液体未沸腾或冒蒸汽。

本产品不能用于搅拌坚硬、干燥的物质，否则刀片可能会变钝。

本产品设计用于家庭用途，不适用于持续的专业用途。任何其他用途均视为不当使用。Fratelli Guzzini 对因不正确或不合理使用本产品造成的损害不承担任何责任。

家庭以外的可能应用：

商店、办公室和其他工作场所的员工厨房；

农业旅游

酒店、汽车旅馆和其他住宅场所

民宿

请勿让本产品无人看管。

请勿在户外使用。

仅限在干燥环境下使用本产品，切勿在室外使用。

如果电源线损坏，必须由合格人员更换，以避免发生危险。

额定标签上标明的电压必须与市电电压相符。

本产品只能通过插头断开。请确保插头始终易于取用。本产品只能通过插头完全断开与市电的连接。

不使用、雷雨天气、发生故障时、连接或拆卸附件前以及进行任何清洁操作前，请务必将本产品从电源插座上拔下。

请将本产品远离热源、阳光直射和尖锐边缘。

确保本产品、电源线和插头不与高温表面或明火接触。避免挤压、弯曲电源线或使其接触尖锐边缘，以免损坏电源线。

请勿将本产品与外部定时器或遥控系统一起使用。

请勿打开本产品。请勿将任何物体插入本产品的插槽中。请勿将异物连接到本产品或将其遮盖。

清洁所有与食物接触的部件。使用前请冲洗并擦干。请阅读“产品清洁与保养”部分中的其他说明。

更换配件或靠近使用过程中会移动的部件前，请关闭设备电源。

请勿将搅拌头浸入水中，否则可能导致触电。

避免接触移动部件。

搅拌时，请勿将手或餐具伸入容器内，以降低严重人身伤害或搅拌机损坏的风险。您可以使用刮刀，但仅限在搅拌机不使用时使用。

为降低受伤风险，切勿在未正确放置搅拌碗的情况下将刀片安装到底座上。

使用前，请确保切碎器盖（如有）已牢固锁定到位。

使用制造商未推荐的配件可能会造成人身伤害。

每次使用后，请务必关闭设备电源。拆卸搅拌机前，请确保电机完全停止运转。

金属刀片非常锋利。处理锋利刀片、清空容器和清洁时请务必小心。

请注意不当使用可能导致受伤。

请保存这些说明。

请保存这些说明

仅限家庭使用


## 使用搅拌机


首次使用前，请按照“清洁与保养”部分的说明清洁搅拌机。

空转时间不得超过 15 秒。

**重要提示：**刀片非常锋利，请小心操作。安装或拆卸配件前，请确保手持搅拌机已拔掉电源插头。

对于手持搅拌机及其配件（如有）：要将配件安装或拆卸到电机单元 (9) 上，请按照以下说明操作：

- 旋转配件，直到带有闭合挂锁的三角形对准 ▼，将配件锁定到电机单元上 ；

- 旋转配件，直到带有打开挂锁的三角形对准 ▼，将配件从电机单元上取下。 

## 搅拌机使用说明

1. 每次运行时间不得超过 1 分钟，两次连续运行之间必须间隔 3 分钟。

2. 要将可拆卸轴 (4) 组装到电机单元 (9) 上，请顺时针旋转轴直至其拧紧。要拆卸它，只需反向旋转即可。

3. 将可拆卸轴 (4) 浸入食物中。然后，按住低速按钮开始搅拌。同时，您可以通过旋转速度控制杆 (1) 选择所需的速度；向左旋转控制杆 (1) 可逐渐增加速度。

4. 您也可以按住高速按钮 (3) (涡轮按钮) 启动搅拌机；机器将始终以最高速度运行。即使您旋转速度控制杆 (1)，速度也不会改变。

5. 要停止手持搅拌机，请松开低速按钮 (2) 或高速按钮 (3)。

注意：搅拌杯 (6) 配有刻度，最大容量为 700 毫升。适用于加工食品。搅拌杯仅可用于搅拌食物；每次使用后请立即清洗，切勿用于储存食物。

绞肉机使用说明（如适用）

如果您要绞碎少量肉块（最多 200 克），每次循环的最大操作时间必须少于 30 秒，并且连续两次循环之间必须保持 10 分钟的休息时间。

对于较轻的食物，每次循环的最大操作时间必须少于 1 分钟，并且连续两次循环之间必须保持 10 分钟的休息时间。

将搅拌杯放在干净、平坦的表面上。

将不锈钢刀片安装到搅拌杯中。


将食物放入搅拌杯中。


将盖子盖在搅拌杯上。

要将盖子 (7A) 与电机单元 (9) 组装在一起，请顺时针旋转轴直至其拧紧。要将其拆卸，只需逆时针旋转即可。

按住低速按钮 (2) 或高速按钮 (3) 即可启动机器。

要停止机器，请松开低速按钮 (2) 或高速按钮 (3)。

搅拌完成后，请先拔掉电源插头，然后将电机单元 (9) 从切碎盖 (7A)  上旋转至相应位置取下。

旋转切碎盖 (7A)  至相应位置取下切碎的食物。

刀片非常锋利，请小心操作，以免受伤。

切碎容器仅用于搅拌。每次使用后请立即清洗。切勿用于储存食物。

注意：

为降低受伤风险，切勿在未正确放置容器的情况下将刀片放在底座上。

打发蛋白说明（如适用）

每次循环的最大运行时间不得超过 2 分钟，且连续两个循环之间必须间隔 10 分钟的静置时间。

1. 将搅拌机 (8) 组装到电机 (9) 上时，顺时针旋转搅拌器直至拧紧。拆卸时，只需逆时针旋转即可。

2. 将电机 (9) 插入电源插座。

3. 将蛋白倒入搅拌杯中；通常两个蛋白即可。

4. 将搅拌机 (8) 浸入蛋白中。然后，按住低速按钮 (2) 启动搅拌机。同时，您可以向右逐渐旋转控制杆 (1) 来选择所需的速度。

5. 您也可以按住高速按钮 (3) (涡轮按钮) 启动搅拌机：此时搅拌机将始终以最高速度运行。即使转动速度控制杆 (1)，速度也不会改变。

6. 要停止手持搅拌机，请松开电机单元上的低速或高速按钮。

产品清洁和保养

使用前，请仔细按照以下说明清洗产品。

1. 清洁前，请拔掉电源插头，并让设备完全冷却。拔掉电源插头，然后拆下可拆卸轴 (4)、绞肉器 (7) 或搅拌器 (8)。

注意：请勿将搅拌机的可拆卸轴 (4) 浸入水中，否则长期浸泡可能会损坏轴承的润滑。

2. 搅拌杯 (6) 和容器 (7B) 不能用于储存食物。

3. 用流水冲洗可拆卸轴 (4)，切勿使用研磨性清洁剂或洗涤剂。清洗后，将其竖直放置，以便排出可能渗入的水。

4. 用柔软的微湿布清洁电机单元 (9)。切勿将其浸入水中清洗，否则可能导致触电。

5. 请勿将搅拌碗用于温度超过 70 摄氏度的食物。请勿用于储存食物。

6. 彻底擦干。

7. 最好在使用后立即清洗产品。食物可能会沾染搅拌碗和容器的内壁，但这不会影响其质量或功能。

注意：请勿使用研磨性清洁剂或百洁布清洁部件。

注意：刀片非常锋利，请小心操作。

快速清洁

每次使用后，将手持搅拌机浸入半杯水中，并启动机器几秒钟。

卫生信息：

为防止有害细菌滋生，每次使用后必须彻底清洁机器的所有部件。

务必确保电器及其配件上无食物残渣。

定期使用温和的消毒剂。用软布蘸取消毒剂，彻底清洁电器的外部和配件。

制造商保留因生产或商业原因随时进行技术和/或外观更改的权利。

报废处置说明

根据欧盟指令 2012/19/EU 及其后续修订案，正确处置本产品的说明。

产品报废后，不得与生活垃圾一起丢弃。可将其送至市政当局设立的指定垃圾收集中心，或送至提供此项服务的零售商处。单独处置电器有助于避免因不当处置而对环境和健康造成的潜在负面影响，并可回收其制造材料，从而显著节约能源和资源。为强调单独处置电器的义务，产品上标有带叉的带轮垃圾桶标志。



一般保修条款

Fratelli Guzzini S.p.A. u.s. 保证本产品自购买之日起 24 个月内，如出现制造缺陷或材料缺陷，可享受保修服务。保修范围不包括意外损坏、不当使用或疏忽（请仔细阅读产品随附的使用说明）、正常磨损，或对产品价值或功能影响甚微的轻微缺陷。如果产品由未经授权的人员改装或维修，则保修失效。

如何寻求帮助

请保留产品购买收据（店内购买需提供购买收据，电商购买或促销购买需提供其他凭证）。

请保留产品包装，以便在需要技术支持时保护产品。如在销售点（POS）购买保修服务，客户需自行将产品退回销售点。顾客必须将产品清洁后，使用原包装或替代包装退回，以防止运输过程中损坏。顾客还必须提供购买凭证以证明其享有保修权益。销售点将核实保修的有效性，并使用填写完整的相应表格（附购买凭证副本）向 Fratelli Guzzini（客户服务部）发送审批申请，邮箱地址为 info@fratelliguzzini.com。Fratelli Guzzini 批准后（某些情况下可能需要将产品退回 Fratelli Guzzini），销售点将更换损坏的产品或部件。

对于其他销售方式（例如，电子商务或促销活动），顾客必须联系为其购买产品的销售经理（GDV），并提供证明交货日期的文件，以证明其享有保修权益。GDV 会核实保修的有效性，并使用填写完整的相应表格（附上购买凭证副本）向 Fratelli Guzzini（客户服务部）发送审批申请，邮箱地址为 (info@fratelliguzzini.com)。Fratelli Guzzini 批准后（某些情况下可能需要将产品退回 Fratelli Guzzini），将更换有缺陷的产品或部件。

如需一级技术支持（产品功能和保修管理流程方面的疑问解答），请联系 Fratelli Guzzini 客户服务代表，邮箱地址为 (info@fratelliguzzini.com)。



# **guzzini**

## *Sous Chef*